叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World And What Is Going)
第1/2页

[vɒl] . [wʌn]['eɪprəl][eit] , - .

Vol	.	1	April	8	,	1897	.
沃尔	.	1	四月	8	,	-	.

第 1 卷，1897 年 4 月 8 日。

[nəʊ] . -

No	.	22
不	.	-

第22号

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] [sent] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['kɒŋgres] .

The	President	has	sent	his	first	message	to	Congress	.
这	总统	有	发送	他的	第一的	信息	到	国会	.

总统已向国会发出第一份咨文。

[ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [hi:; hi] [sez] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['veri] ['sɒri] [tu:; tə] [kɔ:l] [æn; ən] ['ekstrə] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

In	it	he	says	that	he	is	very	sorry	to	call	an	extra	session	of	Congress	,
在	它	他	说道	那	他	是	非常	对不起	到	称呼	一个	额外的	会议	的	国会	,

他在声明中表示，他对召开国会特别会议深感遗憾。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [fi:lz] [ˌaɪ 'ti:] [hɪz; ɪz] ['dju:ti] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] ,

but	he	feels	it	his	duty	to	do	so	,
但	他	感觉	它	他的	责任	到	做	所以	,

但他觉得这样做是他的职责。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [faindz] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [kən'dɪʃn] ,

because	he	finds	the	money	affairs	of	the	country	in	a	very	bad	condition	,
因为	他	发现	这	钱	事务	的	这	国家	在	一个	非常	坏的	状况	,

因为他发现国家的财政状况非常糟糕。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒŋgres] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ɪ'mi:diət] [steps]

and	thinks	it	is	necessary	for	Congress	to	take	some	immediate	steps
和	思考	它	是	必要的	为了	国会	到	拿	一些	即时	步骤

[tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['remədi] .

to	find	a	remedy	.
到	寻找	一个	补救	.

并认为国会必须立即采取一些措施来寻找解决办法。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [sɪns] [dʒu:n] , - , [ðə; ði] ['jɪəli] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['mʌnθli] ,

It	would	seem	that	since	June	,	1893	,	the	yearly	,	and	even	the	monthly	,
它	会	似乎	那	自从	六月	,	-	,	这	每年	,	和	甚至	这	月度	,

自 1893 年 6 月以来，似乎每年甚至每月都是如此。

[ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] [bi:n] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'si:ts] .

expenses	of	the	country	have	been	greater	than	the	receipts	.
开支	的	这	国家	有	到过	更大的	比	这	收据	.

该国的支出大于收入。

[wi:; wi] [ɔ:l] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] [mi:nz] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [hoʊmz] [ænd; ənd]

We	all	know	what	a	statement	of	that	sort	means	in	our	own	homes	and
我们	全部	知道	什么	一个	陈述	的	那	种类	方法	在	我们的	自己的	房屋	和

['fæmɪlɪz] .

families	.
家庭	.

我们都知道这种说法在自己的家庭中意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] ['bæŋkrʌptsi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

It	means	that	bankruptcy	is	coming	,	unless	something	be	done	to	prevent	it	.
它	方法	那	破产	是	未来	,	除非	某物	是	完毕	到	防止	它	.

这意味着除非采取措施阻止破产，否则破产即将到来。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [spend] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [əːn] ,

If	a	man	spends	more	than	he	earns	,
如果	一个	男人	花费	更多的	比	他	收入	,

如果一个人支出超过收入，

[hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['dɪfrəns] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][kæn; kən]

he	is	obliged	to	borrow	to	make	up	the	difference	;	and	when	he	can
他	是	有义务	到	借	到	制作	向上	这	不同之处	;	和	什么时候	他	能

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ['bɒrəʊ] ,

no	longer	borrow	,
不	更长	借	,

他不得不借钱来弥补差额；而当他再也借不到钱时，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][feɪl][ænd; ənd] [tɜːn] [ɔːl][hiː; hi] [əʊnz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] .

he	has	to	fail	and	turn	all	he	owns	over	to	his	creditors	.
他	有	到	失败	和	转动	全部	他	拥有	超过	到	他的	债权人	.

他注定要失败，并将所有财产拱手让给债权人。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [əʊz] [ðə; ði] ['mʌni] — [hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] ,

This	means	that	the	people	to	whom	he	owes	the	money	—	his	creditors	,
这	方法	那	这	人们	到	谁	他	欠款	这	钱	—	他的	债权人	,

这意味着他欠钱的人——他的债权人，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] — [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd]

as	they	are	called	—	will	take	his	home	and	his	furniture	,	and
作为	他们	是	称为	—	将要	拿	他的	家	和	他的	家具	,	和

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

everything	he	possesses	away	from	him	,
一切	他	拥有	离开	从	他	,

正如他们所称呼的那样——他们会夺走他的房屋、家具以及他所有的一切都。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

and	divide	it	all	up	between	them	,
和	划分	它	全部	向上	之间	他们	,

然后把所有东西都分给他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [laɪf] [ə'gen] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kæn; kən] .

and	that	he	must	begin	life	again	as	best	he	can	.
和	那	他	必须	开始	生活	再次	作为	最好的	他	能	.

他必须尽其所能地重新开始生活。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][ɪn][taɪm][tuː; tə]

Sometimes	when	a	man	has	a	good	business	that	will	enable	him	in	time	to
有时	什么时候	一个	男人	有	一个	好的	商业	那	将要	使能够	他	在	时间	到

[peɪ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [əʊz] ,

pay	everything	he	owes	,
支付	一切	他	欠款	,

有时候，当一个男人拥有一份不错的生意，足以让他及时偿还所有债务时，

[ðə; ði] [kɹ'ɛdɪtəz] [wɪl] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['gəʊɪŋ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

the	creditors	will	allow	him	to	keep	his	business	going	taking	the	greater	part	of
这	债权人	将要	允许	他	到	保持	他的	商业	去	采取	这	更大的	部分	的

[hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dets] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɒf] .

his	earnings	for	his	debts	until	he	has	paid	them	all	off	.
他的	收益	为了	他的	债务	直到	他	有	有薪酬的	他们	全部	离开	.

债权人将允许他继续经营，并用他收入的大部分来偿还债务，直到他还清所有债务为止。

[bʌt; bət] [wɪtʃ'evə(r)] [wei] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [ɑ:(r); ə(r)]['set(ə)ld] ,

But	**whichever**	**way**	**his**	**affairs**	**are**	**settled**	**,**
但	任何	方式	他的	事务	是	定居	,

但无论他的事情最终如何解决，

[ðə; ði][mæn] [hu:] [əʊz] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [sleɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][lɑ:st]

the	**man**	**who**	**owes**	**money**	**is**	**the**	**unhappy**	**slave**	**of**	**his**	**creditors**	**until**	**his**	**last**
这	男人	WHO	欠款	钱	是	这	不开心	奴隶	的	他的	债权人	直到	他的	最后的

[dets] [ɑ:(r); ə(r)] [peɪd] .

debts	**are**	**paid**	**.**
债务	是	有薪酬的	.

欠债的人，在还清所有债务之前，都是债主的不幸奴隶。

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən]

The	**affairs**	**of**	**a**	**country**	**are**	**precisely**	**the**	**same**	**as**	**those**	**of**	**an**
这	事务	的	一个	国家	是	恰恰	这	相同的	作为	那些	的	一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	**,**
个人	,

国家事务与个人事务完全相同。

[ænd; ənd] ['prezɪdənt] [mə'kɪnli] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [wel] [wɒt] [mʌst; məst] ['hæpən] [ən'les] [sʌm; səm]

and	**President**	**McKinley**	**,**	**understanding**	**well**	**what**	**must**	**happen**	**unless**	**some**
和	总统	麦金利	,	理解	出色地	什么	必须	发生	除非	一些

[tʃeɪndʒ] [ɪz] [meɪd] ,

change	**is**	**made**	**,**
改变	是	制成	,

麦金利总统深知，如果不做出一些改变，将会发生什么。

[ɪz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [seɪv] [ˌju: 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]

is	**doing**	**his**	**best**	**to**	**save**	**us**	**from**	**the**	**unhappy**	**position**	**of**	**a**	**poor**
是	正在做	他的	最好的	到	节省	我们	从	这	不开心	位置	的	一个	贫穷的

['detə(r)] .

debtor	**.**
债务人	.

他正在尽最大努力让我们摆脱成为贫困债务人的不幸境地。

[hi:; hi][ɪz] ['pru:dntli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][stɒp][ðə; ði]['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][gets][ðə; ði]['mɑ:stəri][ɒv; əv][ˌju: 'es]

He	**is**	**prudently**	**trying**	**to**	**stop**	**the**	**trouble**	**before**	**it**	**gets**	**the**	**mastery**	**of**	**us**
他	是	谨慎地	尝试	到	停止	这	麻烦	前	它	获得	这	精通	的	我们

.

:
.

他谨慎地试图在麻烦控制我们之前将其阻止。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['sɜ:t(ə)n]

A	**country**	**is**	**different**	**from**	**an**	**individual**	**in**	**the**	**fact**	**that**	**there**	**are**	**certain**
一个	国家	是	不同的	从	一个	个人	在	这	事实	那	那里	是	肯定

[ɪk'spensɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪg'zæktli] ['nesəsəri] ,

expenses	**that**	**are**	**not**	**exactly**	**necessary**	**,**
开支	那	是	不是	确切地	必要的	,

国家与个人不同，因为国家存在一些并非完全必要的开支。

[ænd; ənd] [jet] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**yet**	**which**	**must**	**be**	**provided**	**for**	**,**	**for**	**the**	**honor**	**of**	**the**
和	然而	哪个	必须	是	假如	为了	,	为了	这	荣誉	的	这

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

然而，为了国家的荣誉，这些都必须得到保障。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ɪn] ['mʌni] ['dɪfɪkəltɪz] [kæn; kən][kʌt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə][ðə; ði][mɪə(r)]

A	man	who	is	in	money	difficulties	can	cut	down	his	expenses	to	the	mere
一个	男人	WHO	是	在	钱	困难	能	切	向下	他的	开支	到	这	仅仅

[kɒst][ɒv; əv] [fuːd] ,

cost	of	food	,
成本	的	食物	,

一个经济拮据的人可能会把开支削减到只剩下食物开销。

[haʊs] , [ænd; ənd] [kləʊðz] .

house	,	and	clothes	.
房子	,	和	衣服	.

房子和衣服。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌntri] .

In	this	way	a	man	is	better	off	than	a	country	.
在	这	方式	一个	男人	是	更好的	离开	比	一个	国家	.

这样看来，一个人比一个国家更有优势。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['əʊnli] [ɜːn] [dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ;

But	,	on	the	other	hand	,	a	man	can	only	earn	just	so	much	money	;
但	,	在	这	其他	手	,	一个	男人	能	仅有的	赚	只是	所以	很多	钱	;

但另一方面，一个人能挣的钱也是有限的；

[hiː; hi] ['kænɒt] [fɔːs] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [gʊdz] , [ɔː(r)] [peɪ] [hɪm]['betə(r)][praɪsɪz] ;

he	cannot	force	people	to	buy	his	goods	,	or	pay	him	better	prices	;
他	不能	力量	人们	到	买	他的	商品	,	或者	支付	他	更好的	价格	;

他不能强迫人们购买他的商品，也不能强迫人们给他更高的价格；

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][best][hiː; hi][kæn; kən] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] [ɜːn] ;

he	has	to	do	the	best	he	can	with	what	he	can	earn	;
他	有	到	做	这	最好的	他	能	和	什么	他	能	赚	;

他必须尽其所能，用自己挣到的钱做到最好；

[waɪl] [ə; eɪ] ['kʌntri] [kæn; kən] , [baɪ]['tæksɪz] , [fɔːs] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mʌni] [ˌaɪ 'tiː]

while	a	country	can	,	by	taxes	,	force	people	to	give	it	the	money	it
尽管	一个	国家	能	,	经过	税收	,	力量	人们	到	给	它	这	钱	它

[niːdz] ,

needs	,
需求	,

虽然一个国家可以通过税收迫使人们向其提供所需的资金，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

and	so	it	is	better	off	than	an	individual	.
和	所以	它	是	更好的	离开	比	一个	个人	.

因此，它比个人更有优势。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][met][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

Some	of	the	expenses	of	a	country	that	must	be	met	are	the
一些	的	这	开支	的	一个	国家	那	必须	是	遇见	是	这

['sælərɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] [prɪ'zɜːv] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ,

salaries	of	all	the	officers	who	preserve	law	and	order	,
薪资	的	全部	这	警官	WHO	保存	法律	和	命令	,

一个国家必须承担的部分开支包括维护法律和秩序的所有官员的薪水。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , ['səʊldʒəz] , ['seɪlə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] ; [ðə; ði] ['penʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

the	judges	,	soldiers	,	sailors	,	and	the	police	;	the	pensions	of	the	old
这	法官	,	士兵	,	水手们	,	和	这	警察	;	这	养老金	的	这	老的

['səʊldʒəz] ,

soldiers	,
士兵	,

法官、士兵、水手和警察；老兵的养老金，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ; [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][fɔːrts][ænd; ənd] ['wɔːʃɪps] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

and	of	their	families	;	the	building	of	forts	and	warships	,	and	of
和	的	他们的	家庭	;	这	建筑	的	堡垒	和	军舰	,	和	的

[ðə; ði] [gʌnz] [tuː; tə] [ɑːm] [ðem; ðəm] ;

the	guns	to	arm	them	;
这	枪支	到	手臂	他们	;

以及他们的家庭；建造堡垒和战舰，以及制造武器装备这些堡垒和战舰的火炮；

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪʃuːɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ɒv; əv]

the	making	and	issuing	of	money	,	and	the	handling	and	delivering	of
这	制作	和	发行	的	钱	,	和	这	处理	和	运送	的

['lɛtəz] .

letters	.
信件	.

货币的制造和发行，以及信件的处理和递送。

[ɪ'nɔːməs] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [miːt] [ðiːz] [ɪk'spensɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Enormous	sums	of	money	are	necessary	to	meet	these	expenses	,	and	they
巨大的	总和	的	钱	是	必要的	到	见面	这些	开支	,	和	他们

[ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [baɪ]['tæksɪz] .

are	raised	by	taxes	.
是	提高	经过	税收	.

满足这些开支需要巨额资金，而这些资金是通过税收筹集的。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][spend][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [əːn] , ['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən]

A	country	has	no	right	to	spend	more	than	it	earns	,	any	more	than
一个	国家	有	不	正确的	到	花费	更多的	比	它	收入	,	任何	更多的	比

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ,

a	man	has	,
一个	男人	有	,

一个国家没有权利超支，就像一个人没有权利超支一样。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [kʌm] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [wen] ['ekstrə] [ɪk'spensɪz]

but	there	may	come	times	in	the	history	of	a	country	when	extra	expenses
但	那里	可能	来	时代	在	这	历史	的	一个	国家	什么时候	额外的	开支

[ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] ,

are	necessary	,
是	必要的	,

但是，一个国家历史上可能会出现需要额外开支的时期。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['tæksɪz][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

and	then	the	Government	taxes	the	people	to	meet	them	.
和	然后	这	政府	税收	这	人们	到	见面	他们	.

然后政府通过向人民征税来满足这些需求。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['prezɪdənt] [mə'kɪnli] [prə'pəuziz][tuː; tə][duː; də] [naʊ] .

This	is	what	President	McKinley	proposes	to	do	now	.
这	是	什么	总统	麦金利	提议	到	做	现在	.

这就是麦金利总统现在打算采取的措施。

[ðə; ði] [njuː] [tæks] [prə'pəʊzd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['revənjuː] ['tærɪf][ɒn][ɔːl]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['fɒrən]

The	new	tax	proposed	is	to	be	a	revenue	tariff	on	all	articles	of	foreign
这	新的	税	建议的	是	到	是	一个	收入	关税	在	全部	文章	的	外国的

[ˌmænju'fæktʃə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] .

manufacture	that	are	brought	into	this	country	.
生产	那	是	带来	进入	这	国家	.

拟议的新税种是对所有进口到本国的外国制造商品征收的税收关税。

[ðə; ði]['ekstrə] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪz][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [pɑːs][ðə; ði]

The	extra	session	of	Congress	is	to	consider	,	and	,	if	possible	,	pass	the
这	额外的	会议	的	国会	是	到	考虑	,	和	, 如果		可能的	,	经过	这

['tærɪf] [bɪl] ,

Tariff	Bill	,
关税	账单	,

国会召开此次特别会议的目的是审议关税法案，并尽可能予以通过。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪəd][ʃæl; ʃəl][gəʊ]['ɪntuː] [ɪ'fekt] [meɪ] 1st [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] .

which	it	is	desired	shall	go	into	effect	May	1st	of	this	year	.
哪个	它	是	想要的	将	去	进入	影响	可能	1st	的	这	年	.

据称，该规定将于今年5月1日生效。

[ðə; ði] [bɪl] [ɪz] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['kɒŋgrəsmən] ['nelsn] ['dɪŋgli] [ɒv; əv] [meɪn] ,

The	bill	is	being	introduced	by	Congressman	Nelson	Dingley	of	Maine	,
这	账单	是	存在	介绍	经过	众议员	纳尔逊	丁格利	的	缅因州	,

该法案由缅因州众议员纳尔逊·丁利提出。

[huː] [ɪz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [kə'mɪti] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

who	is	Chairman	of	the	Ways	and	Means	Committee	in	the	House	of
WHO	是	主席	的	这	方式	和	方法	委员会	在	这	房子	的

[ˌreprɪ'zentətɪvz] .

Representatives	.
代表	.

他是众议院筹款委员会主席。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪŋgli] [bɪl] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

It	is	known	as	the	Dingley	Bill	,	and	,	it	is	said	,
它	是	已知	作为	这	丁格利	账单	,	和	,	它	是	说	,

它被称为丁格利法案，据说，

[wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['əʊvə(r)][wʌn]['hʌndrəd] [m'ɪliənz] .

will	increase	the	income	of	the	Government	over	one	hundred	millions	.
将要	增加	这	收入	的	这	政府	超过	一	百	百万	.

这将使政府收入增加一亿多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [bɪl] , [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] ,

It	is	said	by	people	who	are	against	the	bill	,	that	,	if	it	passes	,
它	是	说	经过	人们	WHO	是	反对	这	账单	,	那	, 如果		它	通过	,

反对这项法案的人士表示，如果该法案获得通过，

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] .

the	cost	of	living	will	become	much	greater	.
这	成本	的	活的	将要	变得	很多	更大的	.

生活成本将大幅上涨。

['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [seɪ] [ðæt] [baɪ] [prɪ'ventɪŋ] [gʊdz] [ɒv; əv] ['fɒrən]

People	who	are	in	favor	of	it	say	that	by	preventing	goods	of	foreign
人们	WHO	是	在	偏爱	的	它	说	那	经过	预防	商品	的	外国的

[ˌmænju'fæktʃə(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

manufacture	from	being	brought	into	the	country	,
生产	从	存在	带来	进入	这	国家	,

支持者认为，通过阻止外国制造的商品进入该国，

['aʊə(r)] [əʊn] ['ɪndəstriz] [wɪl] ['greɪtli] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [treɪd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['benɪfɪtɪd] .

our	own	industries	will	greatly	increase	and	our	trade	be	much	benefited	.
我们的	自己的	行业	将要	非常	增加	和	我们的	贸易	是	很多	受益	.

我们的产业将大幅增长，我们的贸易也将从中受益匪浅。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ʌn'pɒpjələ(r)][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv]

There	is	one	section	of	the	bill	which	will	make	it	very	unpopular	to	many	of
那里	是	一	部分	的	这	账单	哪个	将要	制作	它	非常	不受欢迎的	到	许多	的

['aʊə(r)] ['sɪtəznz] .

our	citizens	.
我们的	公民	.

法案中有一部分内容会令许多公民非常不满。

[ðɪs] ['pærəgrɑːf] [steɪts] [ðæt] ['tʊərɪsts] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['vɪzɪtɪŋ] ['fɒrən] ['kʌntriz] [ʃæl; ʃəl]['əʊnli]

This	paragraph	states	that	tourists	and	people	visiting	foreign	countries	shall	only
这	段落	各州	那	游客	和	人们	访问	外国的	国家	将	仅有的

[biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] ['ɪntuː][ðə; ði]

be	allowed	to	bring	one	hundred	dollars	'	worth	of	wearing	apparel	into	the
是	允许	到	带来	一	百	美元	-	值得	的	穿着	服饰	进入	这

['kʌntri] [friː] [ɒv; əv]['djuːti] .

country	free	of	duty	.
国家	自由的	的	责任	.

本段规定，游客和到访外国的人员只能携带价值一百美元的衣物免税入境。

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [həʊl] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

When	you	think	that	you	can	get	little	more	than	a	whole	change	of
什么时候	你	思考	那	你	能	得到	小的	更多的	比	一个	所有的	改变	的

['kɒstjuːm] ,

costume	,
戏服	,

当你认为你最多只能换一套衣服的时候，

[hæt] , [buːts] , [ænd; ənd] [glʌvz] [kəm'pliːt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,

hat	,	boots	,	and	gloves	complete	,	for	a	hundred	dollars	,
帽子	,	靴子	,	和	手套	完全的	,	为了	一个	百	美元	,

帽子、靴子和手套一套，一百美元。

[ænd; ənd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] [gɪv] [θriː]

and	that	people	who	are	rich	enough	to	travel	in	foreign	countries	give	three
和	那	人们	WHO	是	富有的	足够的	到	旅行	在	外国的	国家	给	三

[ænd; ənd][fɔː(r)] [taɪmz] [ðæt] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['aʊtfɪt] ,

and	four	times	that	sum	for	a	single	outfit	,
和	四	时代	那	和	为了	一个	单身的	全套服装	,

而那些有钱出国旅行的人，买一套衣服的花费往往是这个数字的三到四倍。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['pærəgrɑːf] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [laɪkt] .

you	can	understand	just	how	much	that	paragraph	is	going	to	be	liked	.
你	能	理解	只是	如何	很多	那	段落	是	去	到	是	喜欢	.

你可以想象，这段文字会多么受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [sez] [ðæt] ['piːp(ə)l] [meɪ] [brɪŋ] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz]

It	is	true	that	the	law	says	that	people	may	bring	back	with	them	the	articles
它	是	真的	那	这	法律	说道	那	人们	可能	带来	后退	和	他们	这	文章

[ðeɪ] [teɪk] [ə'weɪ] ,

they	take	away	,
他们	拿	离开	,

法律确实规定人们可以把带走的物品带回来。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

provided	they	can	prove	that	they	took	them	out	of	the	country	.
假如	他们	能	证明	那	他们	采取	他们	出去	的	这	国家	.

前提是他们能够证明他们已将这些人带出该国。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌri] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [ɒv; əv]['ɑ:gju:ɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs]

But	think	of	the	worry	and	annoyance	of	arguing	with	the	Custom	House
但	思考	的	这	担心	和	烦恼	的	争论	和	这	风俗	房子

['ɒfɪsəz] [æz; əz][tu:; tə] [weə(r)] [ænd; ənd] [wen] [i:tʃ] ['gɑ:mənt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [trʌŋk] [wɒz; wəz] [bɔ:t] .

officers	as	to	where	and	when	each	garment	in	your	trunk	was	bought	.
警官	作为	到	在哪里	和	什么时候	每个	服装	在	你的	树干	曾是	买	.

但想想看，要和海关官员争论你行李箱里每件衣服的购买地点和时间，该是多么令人担忧和恼火。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][gəʊz]['ɪntu:] [ɪ'fekt] , [ðɪs] [lɔ:] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l][frɒm; frəm]

If	it	goes	into	effect	,	this	law	will	certainly	prevent	a	great	many	people	from
如果	它	去	进入	影响	,	这	法律	将要	当然	防止	一个	伟大的	许多	人们	从

['trævəlɪŋ] ,

travelling	,
旅行	,

如果这项法律生效，肯定会阻碍很多人出行。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['hi:tɪd] ['ɑ:gjumənt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] , [ɒn][ðə; ði]

for	the	hours	of	heated	argument	with	the	officials	on	the	dock	,	on	the
为了	这	小时	的	加热	争论	和	这	官员	在	这	码头	,	在	这

['trævələrz] [rɪ'tɜ:n] ,

traveller's	return	,
旅行者的	返回	,

旅客返回后，与码头官员进行了数小时的激烈争论。

[wʊd] [ʌn'du:][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)][trɪp] .

would	undo	all	the	good	of	their	trip	.
会	撤销	全部	这	好的	的	他们的	旅行	.

这将毁掉他们这次旅行的所有美好成果。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kʌstəm] [haʊs] ['sɪstəm] [ɪz][ə'baʊt][æz; əz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɜ:rsənz] [nɜ:vz] [æz; əz]

The	present	Custom	House	system	is	about	as	trying	to	a	person's	nerves	as
这	展示	风俗	房子	系统	是	关于	作为	尝试	到	一个	人的	神经	作为

['eniθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] ,

anything	can	be	,
任何事物	能	是	,

目前的海关制度简直令人神经紧张到极点。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst]

and	not	a	little	of	the	trouble	comes	from	the	fact	that	you	must
和	不是	一个	小的	的	这	麻烦	来	从	这	事实	那	你	必须

[nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'nɔɪəns] [wen] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [daɪvz] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [trʌŋk] ,

not	show	the	slightest	annoyance	when	the	officer	dives	into	your	trunk	,
不是	展示	这	丝毫	烦恼	什么时候	这	官	潜水	进入	你的	树干	,

而麻烦之处还在于，当警察打开你的后备箱时，你不能表现出丝毫的恼怒。

[ænd; ənd] ['pʌntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [jɔ:(r); jə(r)] [best] [hæt] ,

and	punches	at	the	corner	which	contains	your	best	hat	,
和	拳击	在	这	角落	哪个	包含	你的	最好的	帽子	,

还有在角落里挥拳，那里放着你最好的帽子，

[ɔ:(r)] [fi:lz] [ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [sɪlk] [skɜ:t] , ['li:vɪŋ] [mɑ:rks][ɒv; əv] ['dʌsti] ['fɪŋgəz]

or	feels	in	the	folds	of	a	delicate	silk	skirt	,	leaving	marks	of	dusty	fingers
或者	感觉	在	这	折叠	的	一个	精美的	丝绸	裙子	,	离开	标记	的	尘土飞扬	手指

[bɪ'haɪnd][hɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

或者抚摸着精致的丝绸裙摆，留下沾满灰尘的手指印记。

[ðə; ði] [liːst] [ʃəʊ] [ɒv; əv]['tempə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] ['kleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	least	show	of	temper	from	you	will	result	in	the	officer's	claiming	his
这	至少	展示	的	脾气	从	你	将要	结果	在	这	警官们	声称	他的

[raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] ['kɒntents] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['veəriəs] [trʌŋks] [dʌmpt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]

right	to	have	the	whole	contents	of	your	various	trunks	dumped	out	on	the
正确的	到	有	这	所有的	内容	的	你的	各种各样的	树干	丢弃	出去	在	这

[wɔːf] [ænd; ənd] [ˌɹɪp'ækt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [aɪ] .

wharf	and	repacked	under	his	eye	.
码头	和	重新包装	在下面	他的	眼睛	.

你稍有不悦，军官就会声称有权将你各个箱子里的所有东西都倒在码头上，当着他的面重新打包。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] $100 ['pærəgrɑːf] [meɪ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ɔː(r)]

It	is	to	be	hoped	that	the	$100	paragraph	may	be	changed	;	but	with	or
它	是	到	是	希望	那	这	$100	段落	可能	是	已更改	;	但	和	或者

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

without	it	,
没有	它	,

希望关于100美元的条款能够修改；但无论是否修改，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪŋgli] [bɪl] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ]

it	seems	as	if	the	passage	of	the	Dingley	Bill	may	be	the	best	thing
它	似乎	作为	如果	这	通道	的	这	丁格利	账单	可能	是	这	最好的	事物

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

for	the	country	.
为了	这	国家	.

看来丁格利法案的通过对国家来说可能是件好事。

[ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [kɔːld] " [æn; ən][ækt][tuː; tə] [prə'vaɪd] ['revənjuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

The	bill	is	called	"	An	Act	to	provide	revenue	for	the	Government	,
这	账单	是	称为	"	一个	行为	到	提供	收入	为了	这	政府	,

该法案名为"为政府提供收入的法案"，

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

and	encourage	the	industries	of	the	United	States	.
和	鼓励	这	行业	的	这	团结的	各州	.

并鼓励美国各产业发展。

" [ðə; ði] [p'aʊəz] [hæv; həv][nɒt] [sent] ['eni] ['fɜːðə(r)] [wɜːd] [tuː; tə] [griːs] .

"	The	Powers	have	not	sent	any	further	word	to	Greece	.
"	这	权力	有	不是	发送	任何	更远	单词	到	希腊	.

"列强没有向希腊发出任何进一步的消息。"

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [frɑːns] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

They	have	been	waiting	to	hear	what	France	has	to	say	.
他们	有	到过	等待	到	听到	什么	法国	有	到	说	.

他们一直在等待法国方面的回应。

[æz; əz][wiː; wi][təʊld][juː; jʊ][lɑːst] [wiːk] ,

As	we	told	you	last	week	,
作为	我们	讲述	你	最后的	星期	,

正如我们上周告诉你们的那样，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [frɑːns] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt][ɪn]['eni][sɪ'vɪə(r)] ['meʒəz]

the	people	of	France	were	not	willing	to	take	part	in	any	severe	measures
这	人们	的	法国	是	不是	愿意的	到	拿	部分	在	任何	严重	措施

[ə'genst] [griːs] ;

against	Greece	;
反对	希腊	;

法国人民不愿参与任何针对希腊的严厉措施；

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] ,
the Government was quite willing ,
这 政府 曾是 相当 愿意的 ,

政府非常乐意这样做。

[bʌt; bət] [deəd] [nɒt] [meɪk] ['eni] ['prɒmɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv]
but dared not make any promises without the consent of the Chamber of
但 敢于 不是 制作 任何 承诺 没有 这 同意 的 这 商会 的
['depjutiz] ([ðə; ði] [frentʃ] ['kɒŋgres]) .
Deputies (the French Congress) .
副手们 (这 法语 国会) .

但是，未经众议院（法国国会）同意，他们不敢做出任何承诺。

[ðə; ði] [p'aʊəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [hæd; həd] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [ɑ:sk]
The Powers decided to wait until the Prime Minister had had time to ask
这 权力 决定 到 等待 直到 这 主要的 部长 有 有 时间 到 问
[ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['depjutiz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
the Chamber of Deputies if it was willing to support the Government .
这 商会 的 副手们 如果 它 曾是 愿意的 到 支持 这 政府 .

各方决定等到首相有时间询问众议院是否愿意支持政府之后再做决定。

[æt; ət] [ðə; ði] [lɑ:st] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] — ['seɪɪŋ]
At the last meeting the Minister put the question to the Chamber — saying
在 这 最后的 会议 这 部长 放 这 问题 到 这 商会 — 说
[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] [wʊd]
that the Government had decided that the proper course for France would
那 这 政府 有 决定 那 这 恰当的 课程 为了 法国 会
[bi:; bi] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnsət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'aʊəz] ,
be to remain in the concert of the Powers ,
是 到 保持 在 这 音乐会 的 这 权力 ,

在上次会议上，部长向议会提出了这个问题——他说，政府已经决定，法国的正确做法是留在列强协调机制中。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ðæt] [gri:s] [wɪð'drɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [tru:ps] [frɒm; frəm] [kri:t] .
and insist that Greece withdraw her troops from Crete .
和 坚持 那 希腊 提取 她 军队 从 克里特岛 .

并坚持要求希腊从克里特岛撤军。

[mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [spi:tʃ] .
Much discussion followed the Minister's speech .
很多 讨论 随后 这 部长 演讲 .

部长讲话后，引发了热烈的讨论。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['depjutiz] [wʊd] [rɪ'fju:z] ,
It had been expected that the Chamber of Deputies would refuse ,
它 有 到过 预期的 那 这 商会 的 副手们 会 拒绝 ,

人们原本预期众议院会拒绝。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
and insist upon a change in the Government .
和 坚持 之上 一个 改变 在 这 政府 .

并坚持要求更换政府。

[tu:; tə] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] ['evrɪbɒdi] , [ə; eɪ] [vəʊt] [wɒz; wəz] [pɑ:st] , [ə'pru:vɪŋ] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv]
To the surprise of everybody , a vote was passed , approving the policy of
到 这 惊喜 的 大家 , 一个 投票 曾是 通过了 , 批准 这 政策 的
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
the Government ,
这 政府 ,

出乎所有人意料的是，投票结果通过，政府的政策获得批准。

[ænd; ənd] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə][ʌp'həʊld][ˌaɪ 'tiː] .

and	agreeing	to	uphold	it	.
和	同意	到	坚持	它	.

并同意遵守该规定。

[səʊ] [frɑːns] [dʒɔɪnz][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [p'aʊəz] ,

So	France	joins	her	voice	with	those	of	the	other	Powers	,
所以	法国	加入	她	嗓音	和	那些	的	这	其他	权力	,

因此，法国与其他列强一道发出共同的声音。

[ænd; ənd][kɔːlz][ɒn] [griːs] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] .

and	calls	on	Greece	to	give	in	.
和	呼叫	在	希腊	到	给	在	.

并呼吁希腊让步。

['ɑːftə(r)][ðə; ðiː]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['depjutiz] [ɐdʒ'ɜːnd] , ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [tʊ'lʊŋ] , [ə; eɪ]

After	the	Chamber	of	Deputies	adjourned	,	orders	were	sent	to	Toulon	,	a
后	这	商会	的	副手们	休会	,	订单	是	发送	到	土伦	,	一个

['siːpɔːt] [ɒn][ðə; ðiː] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [siː] ,

seaport	on	the	Mediterranean	Sea	,
海港	在	这	地中海	海	,

众议院休会后，命令被送往地中海沿岸的海港城市土伦。

[æt; ət][ðə; ðiː] [saʊθ] [ɒv; əv] [frɑːns] , ['ɔːdərɪŋ] ['səʊldʒəz][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [kriːt] .

at	the	south	of	France	,	ordering	soldiers	at	once	to	Crete	.
在	这	南	的	法国	,	订购	士兵	在	一次	到	克里特岛	.

在法国南部，立即命令士兵前往克里特岛。

[ðə; ðiː]['ædm(ə)rəlz][ɒv; əv][ðə; ðiː]['ælaɪd] [fliːts] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [blɒ'keɪd] [ðə; ðiː] [pɔːts]

The	Admirals	of	the	allied	fleets	have	received	orders	to	blockade	the	ports
这	海军上将	的	这	盟军	舰队	有	已收到	订单	到	封锁	这	端口

[ɒv; əv] [kriːt] ;

of	Crete	;
的	克里特岛	;

盟军舰队司令接到命令，封锁克里特岛港口；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [feɪlz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðiː] [griːks] [ə'biːdiənt][tuː; tə][ðə; ðiː] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [p'aʊəz]

and	if	this	fails	to	make	the	Greeks	obedient	to	the	wishes	of	the	Powers
和	如果	这	失败	到	制作	这	希腊人	听话	到	这	愿望	的	这	权力

,

,

,

如果这仍然无法使希腊人服从列强的意愿，

[ðə; ðiː] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [pɔːts] [ɒv; əv] [griːs] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; biː] [blɔ'keɪdid] .

the	Piræus	and	the	ports	of	Greece	are	also	to	be	blockaded	.
这	比雷厄斯	和	这	端口	的	希腊	是	还	到	是	封锁	.

比雷埃夫斯港和希腊各港口也将被封锁。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːdərs][ðə; ðiː]['ædm(ə)rəlz] [prə'siːdid] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,

On	receipt	of	these	orders	the	Admirals	proceeded	to	put	them	into	effect	,
在	收据	的	这些	订单	这	海军上将	继续	到	放	他们	进入	影响	,

海军上将们收到这些命令后，立即着手执行。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['kriːtən] [pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [blɔ'keɪdid] .

and	the	Cretan	ports	are	now	blockaded	.
和	这	克里特岛	端口	是	现在	封锁	.

克里特岛的港口现在已被封锁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ðiː] [griːk] [fliːt] [hæz; həz] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] ['tɜːkɪʃ] ['wɔːtəz] .

It	is	said	that	the	Greek	fleet	has	withdrawn	from	Turkish	waters	.
它	是	说	那	这	希腊语	舰队	有	撤回	从	土耳其	水	.

据说希腊舰队已撤出土耳其水域。

[ðə; ði] [griːk] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstər] [hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [tɔːk]['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	Greek	Cabinet	Ministers	had	a	very	long	and	serious	talk	over	the
这	希腊语	内阁	部长们	有	一个	非常	长的	和	严肃的	讲话	超过	这

['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

present	state	of	affairs	.
展示	状态	的	事务	.

希腊内阁部长们就当前局势进行了长时间的严肃会谈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [wʊd] [ðə; ði] [griːk] [truːps] [biː; bi] [wɪð'drɔːn]

It	was	decided	that	on	no	account	would	the	Greek	troops	be	withdrawn
它	曾是	决定	那	在	不	帐户	会	这	希腊语	军队	是	撤回

[frɒm; frəm] [kriːt] ,

from	Crete	,
从	克里特岛	,

最终决定，无论如何都不能从克里特岛撤出希腊军队。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [p'aʊəz] [traɪd][tuː; tə] [fɔːs] [griːs] ['ɪntuː] [ə'biːdiəns] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [teɪk]

and	that	if	the	Powers	tried	to	force	Greece	into	obedience	she	must	take
和	那	如果	这	权力	尝试	到	力量	希腊	进入	服从	她	必须	拿

['æktɪv] ['meʒəz] .

active	measures	.
积极的	措施	.

如果列强企图强迫希腊服从，希腊必须采取积极措施。

[ðiːz] ['æktɪv] ['meʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] [ə'genst]

These	active	measures	are	understood	to	mean	the	declaration	of	war	against
这些	积极的	措施	是	理解	到	意思是	这	宣言	的	战争	反对

['tɜːki] .

Turkey	.
火鸡	.

这些积极措施被理解为对土耳其宣战。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tuː] [bændz][ɒv; əv] [θɛ'seɪliənz] [hæv; həv][ɪn'veɪdɪd][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] .

It	is	said	that	two	bands	of	Thessalians	have	invaded	Macedonia	.
它	是	说	那	二	乐队	的	帖撒利人	有	入侵	马其顿	.

据说有两支色萨利人入侵了马其顿。

['θesəli] [ɪz] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [griːs] [wɪtʃ] ['bɔːdəz] [ɒn] ['tɜːki] ,

Thessaly	is	that	part	of	Greece	which	borders	on	Turkey	,
色萨利	是	那	部分	的	希腊	哪个	边界	在	火鸡	,

色萨利是希腊与土耳其接壤的地区。

[ænd; ənd][ˌmæsɪ'dəʊnɪə][ɪz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['empaɪə(r)] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn] [griːs] ,

and	Macedonia	is	a	part	of	the	Turkish	Empire	bordering	on	Greece	,
和	马其顿	是	一个	部分	的	这	土耳其	帝国	毗邻	在	希腊	,

马其顿是奥斯曼帝国的一部分，与希腊接壤。

[ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['empaɪə(r)] .

that	at	one	time	formed	part	of	the	Greek	Empire	.
那	在	一	时间	形成	部分	的	这	希腊语	帝国	.

它曾是希腊帝国的一部分。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [griːks] [ɪn][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] ,

There	are	many	Greeks	in	Macedonia	,
那里	是	许多	希腊人	在	马其顿	,

马其顿有很多希腊人。

[ænd; ənd] [ɪf] [wɔ:(r)][ɪz] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [raɪz][ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][eɪd]

and	if	war	is	declared	it	is	expected	that	they	will	rise	and	go	to	the	aid
和	如果	战争	是	声明	它	是	预期的	那	他们	将要	上升	和	去	到	这	援助

[ɒv; əv][ðeə(r)]['mʌðə(r)] ['kʌntri] .

of	their	mother	country	.
的	他们的	母亲	国家	.

如果宣战，他们理应奋起支援祖国。

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['tɜ:ki] [baɪ][ðə; ði] [θɛ'seɪliənz] [dʌz] [nɒt] [mi:n] [ðæt] [wɔ:(r)][ɪz] [dɪ'kleəd] .

The	invasion	of	Turkey	by	the	Thessalians	does	not	mean	that	war	is	declared	.
这	入侵	的	火鸡	经过	这	帖撒利人	做	不是	意思是	那	战争	是	声明	.

色萨利人入侵土耳其并不意味着宣战。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔ:də(r)] ['pi:plz] [ə'genst] [ðeə(r)] ['neɪbəz] ,

It	is	merely	a	rising	of	the	border	peoples	against	their	neighbors	,
它	是	仅仅	一个	上升	的	这	边界	人民	反对	他们的	邻居	,

这只不过是边境民族反抗邻邦的起义而已。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [gri:k] ['gʌvənmənt] .

and	has	nothing	to	do	with	the	Greek	Government	.
和	有	没有什么	到	做	和	这	希腊语	政府	.

这与希腊政府没有任何关系。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɒv; əv] [gri:s] , [ˌkɑ:nstən'ti:noʊ] , [dju:k] [ɒv; əv] ['spɑ:tə] , [ɪz] ['li:vɪŋ] ['æθənz] ,

The	Crown	Prince	of	Greece	,	Constantino	,	Duke	of	Sparta	,	is	leaving	Athens	,
这	王冠	王子	的	希腊	,	康斯坦蒂诺	,	公爵	的	斯巴达	,	是	离开	雅典	,

希腊王储、斯巴达公爵康斯坦丁诺即将离开雅典。

[tu:; tə] [teɪk] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] ['fɔ:sɪz] [ɪn] ['θesəli] ,

to	take	command	of	the	Greek	forces	in	Thessaly	,
到	拿	命令	的	这	希腊语	力量	在	色萨利	,

接管驻扎在色萨利的希腊军队的指挥权，

[ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] [ɪf] [wɔ:(r)][ɪz] [dɪ'kleəd] .

and	be	ready	to	lead	them	if	war	is	declared	.
和	是	准备好	到	带领	他们	如果	战争	是	声明	.

如果宣战，要做好领导他们的准备。

[ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [ðə; ði] [gri:k] [pɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [blɔ'keɪdid] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [gri:ks]

The	news	that	the	Greek	ports	are	to	be	blockaded	has	made	the	Greeks
这	消息	那	这	希腊语	端口	是	到	是	封锁	有	制成	这	希腊人

['heɪs(ə)n][ðeə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

hasten	their	preparations	.
趋	他们的	准备工作	.

希腊港口即将被封锁的消息促使希腊人加快了准备工作。

[ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] ['hʌrid] [ɒf] [tu:; tə] ['θesəli] [wɪð] [ɔ:l]['pɒsəb(ə)l] [dɪ'spætʃ] .

The	troops	are	being	hurried	off	to	Thessaly	with	all	possible	despatch	.
这	军队	是	存在	慌忙	离开	到	色萨利	和	全部	可能的	调度	.

部队正以最快的速度被紧急调往色萨利。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pɔ:ts] [ðæt] [ðə; ði] [gri:ks] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv]

There	are	reports	that	the	Greeks	are	so	enraged	against	the	Emperor	of
那里	是	报告	那	这	希腊人	是	所以	愤怒	反对	这	皇帝	的

['dʒɜ:məni] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjə(r)]['əʊvə(r)] [kri:t] ,

Germany	for	his	behavior	over	Crete	,
德国	为了	他的	行为	超过	克里特岛	,

有报道称，希腊人对德意志皇帝在克里特岛上的行为感到无比愤怒。

[ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [hæv; həv]['əʊpənli] [sed] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn]

that	the	priests	have	openly	said	in	the	churches	that	it	is	a	great	misfortune
那	这	神父	有	公然	说	在	这	教堂	那	它	是	一个	伟大的	不幸

[ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv] [griːs] [ɪz] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [griːsɪz] [wɜːst]

that	the	future	King	of	Greece	is	married	to	the	sister	of	Greece's	worst
那	这	未来	国王	的	希腊	是	已婚	到	这	姐姐	的	希腊的	最差

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

神父们在教堂里公开表示，希腊未来的国王娶了希腊死敌的妹妹，这是一件非常不幸的事情。

[ɪn] - [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['mærid] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sə'fiːə; sə'faɪə][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] , ['sɪstə(r)][ɒv; əv]

In	1889	the	Crown	Prince	married	the	Princess	Sophia	of	Germany	,	sister	of
在	-	这	王冠	王子	已婚	这	公主	索菲亚	的	德国	,	姐姐	的

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɜːmən]['empərə(r)] .

the	young	German	Emperor	.
这	年轻的	德语	皇帝	.

1889年，皇太子与德国公主索菲娅结婚，索菲娅是年轻的德国皇帝的妹妹。

[ðə; ði] [griːk] ['steɪtsmən] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpənli] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [dɪ'vɔːs] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

The	Greek	statesmen	are	openly	urging	the	Prince	to	divorce	his	wife	,
这	希腊语	政治家	是	公然	敦促	这	王子	到	离婚	他的	妻子	,

希腊政要公开敦促王子与妻子离婚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən]['empərə(r)] .

because	of	her	relationship	to	the	German	Emperor	.
因为	的	她	关系	到	这	德语	皇帝	.

因为她与德国皇帝的关系。

[dʌz] [nɒt] [ðɪs] [siːm] ['terəb(ə)l] !

Does	not	this	seem	terrible	!
做	不是	这	似乎	糟糕的	!

这难道不可怕吗！

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [hæv; həv] [θriː] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ə; eɪ]['beɪbi][nɒt]

The	Crown	Prince	and	Princess	have	three	children	,	the	youngest	a	baby	not
这	王冠	王子	和	公主	有	三	孩子们	,	这	最小的	一个	婴儿	不是

[jet] [ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld] .

yet	a	year	old	.
然而	一个	年	老的	.

王储和王妃育有三个孩子，最小的还不到一岁。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['pɒlətɪks][ðə; ði] [griːks] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]

For	the	sake	of	politics	the	Greeks	would	like	to	have	the	Crown	Prince
为了	这	清酒	的	政治	这	希腊人	会	喜欢	到	有	这	王冠	王子

[send][hɪz; ɪz][waɪf] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

send	his	wife	back	to	her	own	country	,
发送	他的	妻子	后退	到	她	自己的	国家	,

出于政治考量，希腊人希望王储将他的妻子送回她的祖国。

[ænd; ənd] ['seprət] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

and	separate	her	from	her	children	.
和	分离	她	从	她	孩子们	.

并将她与她的孩子分开。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [θɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,

It	cannot	be	a	happy	thing	to	come	of	a	race	of	kings	,
它	不能	是	一个	快乐的	事物	到	来	的	一个	种族	的	国王	,

对于一个君王种族来说，这绝非好事。

[ænd; ənd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒ] ,

and	be	such	a	great	personage	,
和	是	这样的	一个	伟大的	人士	,

并成为如此伟大的人物，

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [həʊm] [mʌst; məst][biː; bi] ['sækrɪfaɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəsts]

that	even	the	happiness	of	home	must	be	sacrificed	for	the	interests
那	甚至	这	幸福	的	家	必须	是	牺牲	为了	这	兴趣

[ɒv; əv] [steɪt] .

of	State	.
的	状态	.

甚至连家庭的幸福都必须为了国家利益而牺牲。

['aʊə(r)] [frend] ['waɪlər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Our	friend	Weyler	is	in	a	heap	of	trouble	.
我们的	朋友	韦勒	是	在	一个	堆	的	麻烦	.

我们的朋友韦勒遇到大麻烦了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] [lʊk] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [speɪn] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][æt; ət]

It	seems	that	affairs	in	the	Philippines	look	worse	for	Spain	than	was	at
它	似乎	那	事务	在	这	菲律宾	看	更糟	为了	西班牙	比	曾是	在

[fɜːst][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

first	supposed	.
第一的	据称	.

看来西班牙在菲律宾的处境比最初预想的还要糟糕。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [truːps] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [sɪ'vɪəli] ['biːt(ə)n] ['leɪtli] [nɪə(r)] [mə'nɪlə] ,

The	Spanish	troops	have	been	very	severely	beaten	lately	near	Manilla	,
这	西班牙语	军队	有	到过	非常	严重	被打败	最近	靠近	马尼拉	,

最近，西班牙军队在马尼拉附近遭受了惨重的失败。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪz][səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] [wel] ['ɔːgənaɪzd] [ðæt] [ən'les] [freʃ] [truːps]

and	the	rebellion	is	so	strong	and	so	well	organized	that	unless	fresh	troops
和	这	叛乱	是	所以	强的	和	所以	出色地	组织	那	除非	新鲜的	军队

[kæn; kən][biː; bi][sent] [ɪ'miːdiətli] ,

can	be	sent	immediately	,
能	是	发送	立即地	,

而且叛乱势力如此强大，组织如此严密，除非能立即派遣新兵，否则

[ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] [tuː; tə] [speɪn] .

the	Philippines	will	be	lost	to	Spain	.
这	菲律宾	将要	是	丢失的	到	西班牙	.

菲律宾将落入西班牙之手。

[ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)]

The	insurgents	are	so	successful	that	they	are	even	venturing	to	offer
这	叛乱分子	是	所以	成功的	那	他们	是	甚至	冒险	到	提供

['pɑːd(ə)n][tuː; tə][ɔːl] ['spænjədz] ,

pardons	to	all	Spaniards	,
赦免	到	全部	西班牙人	,

叛乱分子如此成功，他们甚至胆敢赦免所有西班牙人。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] , [huː] [wɪl] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['piːsfəli] [ə'beɪ]

except	the	Captain	-	General	,	who	will	lay	down	their	arms	and	peacefully	obey
除了	这	队长	-	一般的	,	WHO	将要	躺	向下	他们的	武器	和	和平地	服从

[ðə; ði] [njuː] ['gʌvənmənt] .

the	new	government	.
这	新的	政府	.

除了总督之外，所有人都将放下武器，和平服从新政府。

[spɛɪn] [dʌz] [nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [ɪnˈtend] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ˈfɪlɪpiːnz] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] ,

Spain	does	not	,	however	,	intend	to	give	up	the	Philippines	yet	a	while	,
西班牙	做	不是	,	然而	,	打算	到	给	向上	这	菲律宾	然而	一个	尽管	,

然而，西班牙暂时不打算放弃菲律宾。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [speə(r)] [mɔː(r)] [men] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

and	as	she	is	not	in	a	position	to	spare	more	men	from	home	,
和	作为	她	是	不是	在	一个	位置	到	空闲的	更多的	男人	从	家	,

由于她无法从家乡抽调更多男人，

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːlɪst] [ˈraɪzɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sent] [tuː; tə] [ˈwaɪlər] , [ænd; ənd] [ˈɔːdəd]

for	fear	of	the	Carlists	rising	,	she	has	sent	to	Weyler	,	and	ordered
为了	害怕	的	这	卡洛斯派	上升	,	她	有	发送	到	韦勒	,	和	订购

[hɪm] [tuː; tə] [dɪˈspætʃ] - ,

him	to	dispatch	20	,
他	到	派遣	-	,

由于担心卡洛斯派起义，她派人去见韦勒，命令他派遣20人。

- [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɪlɪpiːnz] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] .

000	men	to	the	Philippines	without	delay	.
-	男人	到	这	菲律宾	没有	延迟	.

立即向菲律宾派遣 000 名士兵。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [ˈwaɪlər] .

This	is	what	is	troubling	Weyler	.
这	是	什么	是	令人不安的	韦勒	.

这就是韦勒所担忧的。

[sʌm; səm] [mʌnθs] [əˈgəʊ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈgʌvənmənt] [ðæt] [ˈwaɪlər]

Some	months	ago	word	was	sent	to	the	Spanish	Government	that	Weyler
一些	几个月	前	单词	曾是	发送	到	这	西班牙语	政府	那	韦勒

[wɒz; wəz] [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [baɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [fʊl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [men] [huː]

was	robbing	the	treasury	by	drawing	full	pay	for	numbers	of	men	who
曾是	抢劫	这	财政部	经过	绘画	满的	支付	为了	数字	的	男人	WHO

[hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkjuːbənz] ,

had	been	killed	by	the	Cubans	,
有	到过	被杀	经过	这	古巴人	,

几个月前，有消息传到西班牙政府，称韦勒通过领取被古巴人杀害的多名士兵的全额薪水来侵吞国库。

[bʌt; bət] [huːz] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [peɪ] - [rəʊlz] .

but	whose	names	were	still	on	the	pay	-	rolls	.
但	谁	姓名	是	仍然	在	这	支付	-	卷	.

但他们的名字仍然在工资单上。

[ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈkwaɪə] [ˈɪntuː] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [get] [ˈveri] [fɑː(r)] [ˈwaɪlər] [meɪd]

The	matter	was	inquired	into	,	but	before	it	could	get	very	far	Weyler	made
这	事情	曾是	询问	进入	,	但	前	它	可以	得到	非常	远的	韦勒	制成

[sʌtʃ] [ɪnˈdɪgnənt] [diˈnaɪəl] ,

such	indignant	denials	,
这样的	愤怒	否认	,

此事已展开调查，但还没来得及深入，韦勒就义愤填膺地予以否认。

[ænd; ənd] [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɪnəs(ə)ns] [səʊ] [ˈstrɒŋli] ,

and	protested	his	innocence	so	strongly	,
和	抗议	他的	无辜	所以	强烈	,

他强烈抗议自己的清白，

[ðæt] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈkeɪbld] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [əˈʃʊərɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm] ,

that	the	Prime	Minister	cabled	a	message	assuring	him	of	his	confidence	in	him	,
那	这	主要的	部长	有线	一个	信息	保证	他	的	他的	信心	在	他	,

首相曾致电向他保证对他的信任。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][drɒp] .

and	the	matter	was	allowed	to	drop	.
和	这	事情	曾是	允许	到	降低	.

此事就此作罢。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ði:z] [ˌækju:'zeiʃən]['waɪlər][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðæt][hi:; hi]

At	the	time	of	these	accusations	Weyler	assured	the	Government	that	he
在	这	时间	的	这些	指控	韦勒	保证	这	政府	那	他

[hæd; həd] - ,

had	160	,
有	-	,

在这些指控提出时，韦勒向政府保证他有160人。

- [men][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑ:mi] .

000	men	in	his	army	.
-	男人	在	他的	军队	.

他的军队有 000 人。

[wen] [ðə; ði]['kɑ:lɪst][ænd; ənd] ['fɪlɪpi:n] ['trʌb(ə)lz][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi]['sɪəriəs] , [ðə; ði]['spæniʃ]

When	the	Carlist	and	Philippine	troubles	began	to	be	serious	,	the	Spanish
什么时候	这	卡利斯特	和	菲律宾	麻烦	开始	到	是	严肃的	,	这	西班牙语

['gʌvənmənt] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [teɪk] - ,

Government	decided	to	take	20	,
政府	决定	到	拿	-	,

当卡洛斯派和菲律宾的动乱开始变得严重时，西班牙政府决定采取20项措施。

- [men][frɒm; frəm]['kju:bə] , [ænd; ənd][send][ðem; ðəm][ɒn][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] ,

000	men	from	Cuba	,	and	send	them	on	to	the	Philippines	,
-	男人	从	古巴	,	和	发送	他们	在	到	这	菲律宾	,

从古巴招募 000 名男子，并将他们送往菲律宾。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɪʃu:ɪŋ] [ə; eɪ][kɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['spænjədz] [ɪn]['kju:bə][tu:; tə] [teɪk] [ʌp]

at	the	same	time	issuing	a	call	to	the	loyal	Spaniards	in	Cuba	to	take	up
在	这	相同的	时间	发行	一个	称呼	到	这	忠诚	西班牙人	在	古巴	到	拿	向上

[ɑ:mz] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['drɑ:ftɪd][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɔ:(r)] .

arms	and	fill	the	places	of	the	men	drafted	to	the	other	war	.
武器	和	充满	这	地方	的	这	男人	起草	到	这	其他	战争	.

与此同时，西班牙政府号召古巴的忠诚西班牙人拿起武器，填补被征召到其他战争中的士兵的空缺。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [wɜ:kt] [wel] [ɪ'nʌf] ,

The	plan	was	a	good	one	,	and	would	have	worked	well	enough	,
这	计划	曾是	一个	好的	一	,	和	会	有	工作	出色地	足够的	,

这个计划很好，而且本来也能很好地实施。

[ɪf] ['waɪlər] [hæd; həd]['spəʊkən][ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

if	Weyler	had	spoken	the	truth	about	the	number	of	men	under	his
如果	韦勒	有	说	这	真相	关于	这	数字	的	男人	在下面	他的

[kə'mɑ:nd] .

command	.
命令	.

如果韦勒如实陈述了他麾下士兵的人数。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [fɔ:ls] .

The	fact	was	that	his	statement	was	altogether	false	.
这	事实	曾是	那	他的	陈述	曾是	共	错误的	.

事实是，他的说法完全是错误的。

[hɪz; ɪz] [fɔ:s] [ɪn]['kju:bə] [kən'sistid] [ɒv; əv][bʌt; bət] - , - [men] .

His	force	in	Cuba	consisted	of	but	100	,	000	men	.
他的	力量	在	古巴	由……组成	的	但	-	,	-	男人	.

他在古巴的部队只有10万人。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] - , - [hæd; həd]['aɪðə(r)] [biːn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['kjuːbənz] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]['laɪɪŋ] [sɪk]

The	other	60	,	000	had	either	been	killed	by	the	Cubans	,	or	were	lying	sick
这	其他	-	,	-	有	任何一个	到过	被杀	经过	这	古巴人	,	或者	是	说谎	生病的

[ɪn] ['hɑːspɪtlz] .

in	hospitals	.
在	医院	.

其余6万人要么被古巴人杀害，要么生病住院。

['waɪlər] [hæd; həd][nəʊ] - , - [men][tuː; tə][speə(r)] ,

Weyler	had	no	20	,	000	men	to	spare	,
韦勒	有	不	-	,	-	男人	到	空闲的	,

韦勒没有多余的2万兵力，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [lest][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪvəri] [maɪt] [kʌm]

but	he	did	not	dare	tell	the	truth	lest	the	facts	of	his	knavery	might	come
但	他	做过	不是	敢	告诉	这	真相	免得	这	事实	的	他的	虞	可能	来

[aʊt] .

out	.
出去	.

但他不敢说出真相，唯恐自己的奸诈行径被人发现。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][send][ðə; ði] [truːps] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [θɪŋz] [went] [rɒŋ] [ɪn]

He	made	up	his	mind	to	send	the	troops	,	and	then	if	things	went	wrong	in
他	制成	向上	他的	头脑	到	发送	这	军队	,	和	然后	如果	事物	去	错误的	在

['kjuːbə] ,

Cuba	,
古巴	,

他下定决心要派兵，然后如果古巴局势出现变故，

[tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd]['pærəlaɪzd] [hɪm] , [ænd; ənd]

to	declare	that	the	withdrawal	of	the	soldiers	had	paralyzed	him	,	and
到	宣布	那	这	退出	的	这	士兵	有	瘫痪	他	,	和

[kɒst][hɪm]['kjuːbə] .

cost	him	Cuba	.
成本	他	古巴	.

他宣称，士兵的撤退使他陷入瘫痪，并让他失去了古巴。

[sʌm; səm][wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [sent] [wɜːd] [tuː; tə][seɪ'njɔːr]['kænəvəs][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz]

Some	one	,	however	,	sent	word	to	Señor	Canovas	of	the	true	state	of	affairs
一些	一	,	然而	,	发送	单词	到	先生	画布	的	这	真的	状态	的	事务

,

,

,

然而，有人将事情的真相告诉了卡诺瓦斯先生。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['veri] [pleɪn] ['mesɪdʒɪz] [hæv; həv] [biːn] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'twiːn] [speɪn][ænd; ənd]['kjuːbə] .

and	some	very	plain	messages	have	been	passing	between	Spain	and	Cuba	.
和	一些	非常	清楚的	消息	有	到过	通过	之间	西班牙	和	古巴	.

西班牙和古巴之间一直在传递一些非常明确的信息。

[ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['enihaʊ] ; [bʌt; bət] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] - ,

The	men	are	to	go	anyhow	;	but	with	only	a	force	of	80	,
这	男人	是	到	去	无论如何	;	但	和	仅有的	一个	力量	的	-	,

这些人无论如何都要去；但只有80人的兵力，

- [men] [left][bɪ'haɪnd] , [speɪn][hæz; həz]['lɪt(ə)l][həʊp][ɒv; əv] ['pæsɪfaɪ] ['kjuːbə] .

000	men	left	behind	,	Spain	has	little	hope	of	pacifying	Cuba	.
-	男人	左边	在后面	,	西班牙	有	小的	希望	的	安抚	古巴	.

留下数千名士兵，西班牙几乎没有希望平定古巴。

[ðə; ði] [ɪn'sɜ:rdʒənt] [hæv; həv] , [ɔ:(r)] [wɪl] [hæv; həv] [wen] [ðə; ði] ['spæniʃ] [tru:ps] [ɑ:(r); ə(r)] [sent] [ə'weɪ] ,

The	insurgents	have	,	or	will	have	when	the	Spanish	troops	are	sent	away	,
这	叛乱分子	有	,	或者	将要	有	什么时候	这	西班牙语	军队	是	发送	离开	,

叛军已经拥有，或者将在西班牙军队撤离后拥有。

[æz; əz] ['meni] [men] [æt; ət] [ðeə(r)] [kə'mɑ:nd] [æz; əz] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fi:l]

as	many	men	at	their	command	as	the	Spaniards	have	,	and	they	feel
作为	许多	男人	在	他们的	命令	作为	这	西班牙人	有	,	和	他们	感觉

['veri] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [sək'ses] ,

very	confident	of	success	,
非常	自信的	的	成功	,

他们麾下兵力与西班牙人相当，因此他们对胜利充满信心。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [men] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [fed] , ['helθi] , [ænd; ənd] ['həʊpf(ə)l] ,

because	the	men	under	them	are	well	fed	,	healthy	,	and	hopeful	,
因为	这	男人	在下面	他们	是	出色地美联储		,	健康	,	和	充满希望	,

因为他们手下的士兵吃得饱、身体健康、充满希望。

[waɪl] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌŋgri] , [sɪk] , [ænd; ənd] [dɪ'speərɪŋ] .

while	the	poor	Spanish	soldiers	are	hungry	,	sick	,	and	despairing	.
尽管	这	贫穷的	西班牙语	士兵	是	饥饿的	,	生病的	,	和	绝望	.

而可怜的西班牙士兵却饥寒交迫，绝望不已。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kju:bənz] [hæv; həv] [naʊ] [ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðeə(r)]

It	seems	as	if	the	Cubans	have	now	a	better	chance	of	winning	their
它	似乎	作为	如果	这	古巴人	有	现在	一个	更好的	机会	的	获胜	他们的

['fri:dəm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evə(r)] [hæd; həd] ,

freedom	than	they	have	ever	had	,
自由	比	他们	有	曾经	有	,

古巴人现在似乎比以往任何时候都更有可能赢得自由。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [feɪl] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðeə(r)] [əʊn] [fɔ:lt] .

and	if	they	fail	,	it	will	be	their	own	fault	.
和	如果	他们	失败	,	它	将要	是	他们的	自己的	过错	.

如果他们失败了，那也是他们咎由自取。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pi:s] [ɒv; əv] [nju:z] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] ,

A	pleasant	piece	of	news	in	connection	with	all	the	rest	,
一个	令人愉快的	片	的	消息	在	联系	和	全部	这	休息	,

与其他所有消息相比，这是一条令人愉快的消息。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] - [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɪn]

is	that	the	infamous	Fondeviella	has	been	removed	from	the	command	in
是	那	这	臭名昭著的	-	有	到过	已移除	从	这	命令	在

[gwɑ:nəbəkoʊə] .

Guanabacoa	.
瓜纳瓦科亚	.

臭名昭著的丰德维拉已被解除瓜纳瓦科阿的指挥职务。

[hɪz; ɪz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [mə'drɪd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)]

His	resignation	has	been	asked	for	from	Madrid	,	and	another	officer
他的	辞职	有	到过	问	为了	从	马德里	,	和	其他	官

[hæz; həz] [bi:n] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

has	been	appointed	in	his	place	.
有	到过	任命	在	他的	地方	.

马德里方面已要求他辞职，并任命了另一名官员接替他的职位。

- [ɪz][ðə; ði] ['blʌdθɜːsti] [ˈspæniʃ]['səʊldʒə(r)] [huː] , [waɪl] ['æktɪŋ] [æz; əz] [meə(r)] [ɒv; əv]

Fondeviella	**is**	**the**	**bloodthirsty**	**Spanish**	**soldier**	**who**	**,**	**while**	**acting**	**as**	**Mayor**	**of**
-	是	这	嗜血	西班牙语	士兵	WHO	,	尽管	表演	作为	市长	的

[gwɑːnəbəkoʊə] ,

Guanabacoa	**,**
瓜纳瓦科亚	,

丰德维拉是一名嗜血的西班牙士兵，在担任瓜纳瓦科阿市长期间，

[kɔːzd] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] [pˈɜːsənz] , ['dɑːktər; draɪv] . ['ruːɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

caused	**the**	**murder**	**of**	**so**	**many**	**innocent**	**persons**	**,**	**Dr**	**.**	**Ruiz**	**among**	**the**
导致	这	谋杀	的	所以	许多	清白的	人	,	博士	.	鲁伊斯	之中	这

['nʌmbə(r)] .

number	**.**
数字	.

导致众多无辜者丧生，其中包括鲁伊斯医生。

[ðɪs] ['sævɪdʒ] [mæn][ɪz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˈspæniʃ]

This	**savage**	**man**	**is**	**declared**	**to**	**have**	**said**	**that**	**for**	**every**	**account**	**of**	**Spanish**
这	野蛮的	男人	是	声明	到	有	说	那	为了	每一个	帐户	的	西班牙语

['kruːəlti] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə'merɪkən] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

cruelty	**published**	**in**	**American**	**newspapers**	**,**
残酷	已发布	在	美国人	报纸	,

据称，这个野蛮人曾说过，美国报纸上刊登的每一篇关于西班牙暴行的报道，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ə'merɪkən] [laɪf] .

he	**would**	**have**	**an**	**American**	**life**	**.**
他	会	有	一个	美国人	生活	.

他将过上美国式的生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['ruːɪz]

It	**is**	**said**	**that**	**the**	**examination**	**of**	**the**	**body**	**of**	**poor**	**Dr**	**.**	**Ruiz**
它	是	说	那	这	考试	的	这	身体	的	贫穷的	博士	.	鲁伊斯

[hæz; həz] [rɪ'viːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] ,

has	**revealed**	**the**	**fact**	**that**	**he**	**was**	**beaten**	**to**	**death**	**,**
有	揭晓	这	事实	那	他	曾是	被打败	到	死亡	,

据说，对可怜的鲁伊斯医生的遗体进行检查后发现，他是被殴打致死的。

[ænd; ənd][səʊ] - [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] .

and	**so**	**Fondeviella**	**has**	**been**	**removed**	**.**
和	所以	-	有	到过	已移除	.

因此，Fondeviella被除名了。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃɪz] [ðæt] ['menʃ(ə)n] [hɪm] [naʊ] [spiːk] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] ['kɜːn(ə)l] - .

The	**dispatches**	**that**	**mention**	**him**	**now**	**speak**	**of**	**him**	**as**	**Colonel**	**Fondeviella**	**.**
这	派遣	那	提到	他	现在	说话	的	他	作为	上校	-	.

现在提到他的电报都称他为丰德维拉上校。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][gwɑːnəbəkoʊə][hɪz; ɪz][ræŋk][wɒz; wəz]['əʊnli] [ðæt] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] .

When	**he**	**went**	**to**	**Guanabacoa**	**his**	**rank**	**was**	**only**	**that**	**of**	**Major**	**.**
什么时候	他	去	到	瓜纳瓦科亚	他的	秩	曾是	仅有的	那	的	主要的	.

他到瓜纳瓦科亚时，军衔只是少校。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'trəʊʃəs] [kən'dʌkt] [hæz; həz] [nɒt] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['spænjədz]

It	**would**	**seem**	**that**	**his**	**atrocious**	**conduct**	**has**	**not**	**prevented**	**the**	**Spaniards**
它	会	似乎	那	他的	极其恶劣	执行	有	不是	阻止	这	西班牙人

[frɒm; frəm] [prə'məʊtɪŋ] [hɪm] .

from	**promoting**	**him**	**.**
从	推广	他	.

看来他恶劣的行为并没有阻止西班牙人提拔他。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] - [hæz; həz] ['seɪfli] ['lændɪd][hɜː(r); hə(r)]['kɑːgəʊ][ænd; ənd]

It	is	reported	that	the	Laurada	has	safely	landed	her	cargo	and
它	是	据报道	那	这	-	有	安全	登陆	她	货物	和

['pæsndʒər] [ɪn]['kjuːbə] ,

passengers	in	Cuba	,
乘客	在	古巴	,

据报道，“劳拉达”号已安全抵达古巴，船上货物和乘客均已安全着陆。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [seɪld] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ʃɔːz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd]

and	that	the	expedition	which	sailed	from	these	shores	,	under	the	command
和	那	这	远征	哪个	航行	从	这些	海岸	,	在下面	这	命令

[ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['rɒlɒf] ,

of	Colonel	Roloff	,
的	上校	罗洛夫	,

而从这片海岸启航的探险队，是由罗洛夫上校指挥的，

[hæz; həz][dʒɔɪnd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['gɑːʃjə] .

has	joined	the	force	of	General	Garcia	.
有	加入	这	力量	的	一般的	加西亚	.

已加入加西亚将军的部队。

['goʊmɛz][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ðæt] ['rɒlɒf] [brɪŋz]

Gomez	is	said	to	be	waiting	for	the	cannon	and	supplies	that	Roloff	brings
戈麦斯	是	说	到	是	等待	为了	这	大炮	和	补给品	那	罗洛夫	带来

[hɪm] ,

him	,
他	,

据说戈麦斯正在等待罗洛夫送来的火炮和补给品。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ədˈvɑːnsɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['ruːi] [rɪˈvɛrə] .

before	he	advances	farther	to	the	west	to	join	Ruis	Rivera	.
前	他	进展	更远	到	这	西方	到	加入	鲁伊斯	里维拉	.

之后他继续向西推进，与鲁伊斯·里维拉会合。

[wɔː(r)] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [ləʊ] ['əʊvə(r)] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .

War	clouds	are	hanging	low	over	South	America	.
战争	云	是	绞刑	低的	超过	南	美国	.

战争的阴云笼罩着南美洲。

[tuː] [riˈbeljən] [hæv; həv]['brəʊkən] [aʊt] [ðeə(r)] .

Two	rebellions	have	broken	out	there	.
二	叛乱	有	破碎的	出去	那里	.

那里爆发了两起叛乱。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][ɪn][brəˈzɪl] .

The	first	is	in	Brazil	.
这	第一的	是	在	巴西	.

第一家在巴西。

[brəˈzɪl][ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] ['kʌntriz] .

Brazil	is	the	largest	of	the	South	American	countries	.
巴西	是	这	最大	的	这	南	美国人	国家	.

巴西是南美国家中面积最大的国家。

[ðə; ði]['æməzən] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɔːl][rɪˈmembə(r)][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [fləʊz]

The	Amazon	,	which	you	all	remember	is	the	greatest	river	in	the	world	,	flows
这	亚马逊	,	哪个	你	全部	记住	是	这	最	河	在	这	世界	,	流量

[θruː] [brəˈzɪl] .

through	Brazil	.
通过	巴西	.

大家都记得，亚马逊河是世界上最长的河流，它流经巴西。

[ʌn'tɪl] - [brə'zɪl][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒnəki] , [ðə; ði]['əʊnli] ['mɒnəki] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

Until	1889	Brazil	was	a	monarchy	,	the	only	monarchy	in	South	America	.
直到	-	巴西	曾是	一个	君主制	,	这	仅有的	君主制	在	南	美国	.

直到 1889 年，巴西都是君主制国家，也是南美洲唯一的君主制国家。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] , [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz]

In	November	of	that	year	there	was	a	revolution	,	the	Emperor	was
在	十一月	的	那	年	那里	曾是	一个	革命	,	这	皇帝	曾是

[di'θrəun] ,

dethroned	,
被废黜	,

同年11月发生革命，皇帝被废黜。

[ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	forced	to	leave	the	country	.
和	强制	到	离开	这	国家	.

并被迫离开该国。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ['evə(r)] [sɪns] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]

It	has	been	a	republic	ever	since	,	under	the	name	of	the	United	States
它	有	到过	一个	共和国	曾经	自从	,	在下面	这	姓名	的	这	团结的	各州

[ɒv; əv][brə'zɪl] .

of	Brazil	.
的	巴西	.

此后它一直是一个共和国，名为巴西合众国。

[ɪn] ['februəri] [lɑːst][ə; eɪ] [rɪ'beljən] [brəʊk] [aʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [hæd; həd] [biːn] ['stɑːtɪd] [baɪ]

In	February	last	a	rebellion	broke	out	which	it	was	found	had	been	started	by
在	二月	最后的	一个	叛乱	打破	出去	哪个	它	曾是	成立	有	到过	开始	经过

[ðə; ði] ['mɒnəkɪst] .

the	monarchists	.
这	君主主义者	.

去年二月爆发了一场叛乱，后来发现这场叛乱是由保皇党人发动的。

['mɒnəkɪst] [ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi] [ruːld] [baɪ][ə; eɪ] ['mɒnək] [ðæn; ðən][baɪ]

Monarchists	are	people	who	would	rather	be	ruled	by	a	monarch	than	by
君主主义者	是	人们	WHO	会	相当	是	裁决	经过	一个	君主	比	经过

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

the	will	of	the	people	.
这	将要	的	这	人们	.

君主主义者是指那些宁愿接受君主统治而不是接受人民意志统治的人。

[ɪn][brə'zɪl][ðeə(r)][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɒnəkɪst] ,

In	Brazil	there	is	quite	a	large	party	of	these	monarchists	,
在	巴西	那里	是	相当	一个	大的	派对	的	这些	君主主义者	,

在巴西，这类君主主义者人数相当多。

[huː] [wʊd] ['glædli] [siː] [æn; ən]['empərə(r)][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ə'gen] .

who	would	gladly	see	an	emperor	on	the	throne	again	.
WHO	会	乐意	看	一个	皇帝	在	这	王座	再次	.

谁都乐见皇帝再次登上王位。

[ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm][brə'zɪl] [steɪts] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [bɪ'twiːn]

The	news	from	Brazil	states	that	there	has	been	some	heavy	fighting	between
这	消息	从	巴西	各州	那	那里	有	到过	一些	重的	斗争	之间

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] ,

the	two	parties	,
这	二	各方	,

来自巴西的消息称，双方之间发生了激烈的冲突。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tru:ps] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'fi:tɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	the	government	troops	have	been	defeated	,	and	one	of	the
和	那	这	政府	军队	有	到过	战败	,	和	一	的	这

['feɪvərɪt] ['dʒenərəlz] [kɪld] .

favorite	generals	killed	.
最喜欢的	将军们	被杀	.

政府军战败，一位备受爱戴的将领阵亡。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [ɪn'dɪgnənt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ,

The	people	are	so	indignant	over	this	,
这	人们	是	所以	愤怒	超过	这	,

民众对此感到非常愤慨。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔb] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] ['pi:p(ə)l]

that	they	are	mobbing	houses	and	places	of	business	belonging	to	people
那	他们	是	群体攻击	房屋	和	地方	的	商业	属于	到	人们

[hu:] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒnəkɪst] .

who	sympathize	with	the	monarchists	.
WHO	同情	和	这	君主主义者	.

他们正在围堵同情保皇派人士的房屋和营业场所。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [sent] - , - [tru:ps] [tu:; tə] [bɑ:'hi:ə] , [weə(r)] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪz] [æt; ət]

The	Government	has	sent	10	,	000	troops	to	Bahia	,	where	the	fighting	is	at
这	政府	有	发送	-	,	-	军队	到	巴伊亚	,	在哪里	这	斗争	是	在

['prez(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

present	going	on	,
展示	去	在	,

政府已向目前发生战斗的巴伊亚州派遣了1万名士兵。

[ænd; ənd] [ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [fɜ:m] [hænd] .

and	is	determined	to	put	the	war	down	with	a	firm	hand	.
和	是	决定	到	放	这	战争	向下	和	一个	公司	手	.

并决心以强硬手段结束战争。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɔ:(r)] [ɪz] [ɪn] ['jʊərəgwaɪ] .

The	other	war	is	in	Uruguay	.
这	其他	战争	是	在	乌拉圭	.

另一场战争发生在乌拉圭。

['jʊərəgwaɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [rɪ'pʌblɪk] [dʒʌst] [saʊθ] [ɒv; əv] [brə'zɪl] .

Uruguay	is	a	small	republic	just	south	of	Brazil	.
乌拉圭	是	一个	小的	共和国	只是	南	的	巴西	.

乌拉圭是位于巴西南部的一个小共和国。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['sɪv(ə)l] [wɔ:(r)] .

This	is	another	civil	war	.
这	是	其他	民用	战争	.

这是另一场内战。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌn'pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

The	President	has	become	unpopular	with	the	people	,
这	总统	有	变得	不受欢迎的	和	这	人们	,

总统已经失去了民众的支持。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	they	are	trying	to	get	rid	of	him	and	put	some	one	else	in	his
和	他们	是	尝试	到	得到	摆脱	的	他	和	放	一些	一	别的	在	他的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他们想除掉他，换上其他人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɔ:(r)][ɪz] ['hɑ:dli] [wɜ:θ] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][æt; ət][ɔ:l] .

This	little	war	is	hardly	worth	speaking	of	at	all	.
这	小的	战争	是	几乎	值得	请讲	的	在	全部	.

这场小规模战争几乎不值一提。

[tɔɪ] [ˌrevə'lʊʃən] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ə'kɜ:rɪŋ] [fɜ:st][ɪn][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Toy	revolutions	are	constantly	occurring	first	in	one	and	then	another	of	the
玩具	革命	是	不断地	发生	第一的	在	一	和	然后	其他	的	这

[saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,

South	American	republics	,
南	美国人	共和国	,

玩具革命不断发生，先是在一个南美国家，然后又在另一个南美国家。

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [grəʊn] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑ:dli] ['nəʊtɪs]

and	people	have	grown	so	accustomed	to	them	that	they	hardly	notice
和	人们	有	生长	所以	习惯	到	他们	那	他们	几乎	注意

[ðem; ðəm] [naʊ] .

them	now	.
他们	现在	.

人们已经习以为常，现在几乎注意不到它们的存在了。

['jʊərəgwaɪ] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['kʌntri] , [ɪz] [pə'tɪkjələli] [fɒnd][ɒv; əv] [ði:z] [dɪs'tɜ:rbəns] .

Uruguay	,	though	a	very	small	country	,	is	particularly	fond	of	these	disturbances	.
乌拉圭	,	尽管	一个	非常	小的	国家	,	是	特别	喜爱	的	这些	干扰	.

乌拉圭虽然是一个很小的国家，但却特别喜欢这类动乱。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ɪz][nəʊ]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	entire	population	of	the	whole	country	is	no	larger	than	that	of	the
这	全部的	人口	的	这	所有的	国家	是	不	更大的	比	那	的	这

['sɪti][ɒv; əv] ['brʊklɪn] ,

city	of	Brooklyn	,
城市	的	布鲁克林	,

全国人口总数不超过布鲁克林市的人口总数。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hændfʊl][ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ri'vəult, -'vɔ:lt][ænd; ənd]

but	this	handful	of	people	manage	to	have	enough	revolts	and
但	这	少数	的	人们	管理	到	有	足够的	叛乱	和

[dɪs'tɜ:rbəns] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['kɒnstənt] [ɪk'saɪtmənt] .

disturbances	to	keep	the	country	in	constant	excitement	.
干扰	到	保持	这	国家	在	持续的	激动	.

但这少数人却能制造出足够多的叛乱和动乱，让整个国家始终处于紧张不安的状态。

[ðɪs] ['prez(ə)nt] ['tempɪst] [ɪz] [rɪ'si:vɪŋ] [mɔ:(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɪz]['ju:ʒuəl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

This	present	tempest	is	receiving	more	attention	than	is	usual	because	it	is
这	展示	暴风雨	是	接收	更多的	注意力	比	是	通常	因为	它	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnəkɪst] [ɒv; əv][brə'zɪl][ɑ:(r); ə(r)] ['stɜ:rɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]

supposed	that	the	monarchists	of	Brazil	are	stirring	the	people	of
据称	那	这	君主主义者	的	巴西	是	搅拌	这	人们	的

['jʊərəgwaɪ][tu:; tə] [rɪ'beljən] ,

Uruguay	to	rebellion	,
乌拉圭	到	叛乱	,

这场风波之所以比以往更受关注，是因为人们认为巴西的保皇党人正在煽动乌拉圭人民叛乱。

[wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [bəuθ] ['gʌvənmənts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]

with	the	hope	of	overthrowing	both	governments	at	the	same	time	,	joining	the
和	这	希望	的	推翻	两个都	政府	在	这	相同的	时间	,	加入	这

[tu:] ['kʌntriz] [tə'geðə(r)] ,

two	countries	together	,
二	国家	一起	,

希望同时推翻两国政府，将两国合并。

[ænd; ənd][juˈnaɪtɪŋ][ðem; ðəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði][wʌn][ˈempərə(r)] .

and	uniting	them	under	the	one	emperor	.
和	联合	他们	在下面	这	一	皇帝	.

并将他们统一在一个皇帝之下。

[ɪf] [ðɪs] [rɪˈpɔːt] [ɪz] [truː] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪz] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˈsɪəriəs] [əˈtenʃ(ə)n] ,

If	this	report	is	true	the	matter	is	worthy	of	serious	attention	,
如果	这	报告	是	真的	这	事情	是	值得	的	严肃的	注意力	,

如果这份报告属实，那么此事值得高度重视。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][brəˈzɪl][ɪz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] [rɪˈpʌblɪk] [huːz] [pəˈpetʃuəl]

because	Brazil	is	not	one	of	the	little	insignificant	republics	whose	perpetual
因为	巴西	是	不是	一	的	这	小的	微不足道	共和国	谁	永久

[dɪsˈtɜːrbəns] [əˈfekt] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [ðəmˈselvz] ,

disturbances	affect	no	one	but	themselves	,
干扰	影响	不	一	但	他们自己	,

因为巴西并非那些无关紧要的小共和国之一，它们的持续动荡只会影响到自身，而不会影响到其他人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈkʌntri] ,

but	a	large	and	important	country	,
但	一个	大的	和	重要的	国家	,

但这是一个幅员辽阔、举足轻重的国家。

[ænd; ənd][ˈtʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][brəˈzɪl] [wʊd] [biː; bi][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [əˈfekt] [ɔːl][ðə; ði]

and	changes	in	the	government	of	Brazil	would	be	liable	to	affect	all	the
和	变化	在	这	政府	的	巴西	会	是	容易	到	影响	全部	这

[ˈʌðə(r)] [ˈkʌntriz] [wɪtʃ] [treɪd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

other	countries	which	trade	with	it	.
其他	国家	哪个	贸易	和	它	.

巴西政府的更迭可能会影响到所有与巴西进行贸易的国家。

[ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˈwelθi] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmɜːrtʃənt] [əˈraɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [frɒm; frəm]

A	party	of	wealthy	Chinese	merchants	arrived	in	New	York	the	other	day	from
一个	派对	的	富裕	中国人	商人	到达的	在	新的	约克	这	其他	天	从

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

San	Francisco	.
圣	弗朗西斯科	.

前几天，一群富有的中国商人从旧金山抵达纽约。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ˈwɒʃɪŋtən] ,

They	were	on	their	way	to	Washington	,
他们	是	在	他们的	方式	到	华盛顿	,

他们当时正前往华盛顿。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [ˌɪntəˈsiːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪð]

to	see	the	Chinese	Minister	and	ask	him	to	intercede	for	them	with
到	看	这	中国人	部长	和	问	他	到	说情	为了	他们	和

[ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv]['tʃaɪnə] .

the	Emperor	of	China	.
这	皇帝	的	中国	.

去见中国大臣，请他为他们向中国皇帝求情。

[ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz]['kaɪndli][ɪn'vaɪtɪd][ten][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]['vɪzɪt]

Their	trouble	is	that	the	Emperor	has	kindly	invited	ten	of	them	to	visit
他们的	麻烦	是	那	这	皇帝	有	亲切地	受邀	十	的	他们	到	访问

['tʃaɪnə] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] :

China	without	delay	:
中国	没有	延迟	:

他们的麻烦在于，皇帝已经好心邀请他们中的十人立即访问中国：

[tuː] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [hedz] [tʃɒpt] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [eɪt] [tuː; tə][biː; bi]

two	to	have	their	heads	chopped	off	,	and	the	other	eight	to	be
二	到	有	他们的	头部	切碎	离开	,	和	这	其他	八	到	是

[ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

imprisoned	for	life	.
被监禁	为了	生活	.

其中两人将被斩首，其余八人将被终身监禁。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['ɛmpərərz]

Of	course	none	of	the	Chinamen	are	going	to	accept	the	Emperor's
的	课程	没有任何	的	这	中国人	是	去	到	接受	这	皇帝的

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

invitation	,
邀请	,

当然，没有一个中国人会接受皇帝的邀请。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [siːkɪŋ] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

and	so	they	are	not	seeking	the	help	of	the	Minister	for	themselves	.
和	所以	他们	是	不是	寻求	这	帮助	的	这	部长	为了	他们自己	.

因此，他们自己并没有寻求部长的帮助。

[ðeə(r)][æŋ'zaɪəti][ɪz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['relətɪvz] .

Their	anxiety	is	on	account	of	their	relatives	.
他们的	焦虑	是	在	帐户	的	他们的	亲属	.

他们的焦虑源于亲戚们的担忧。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs]['lɪt(ə)l] ['kʌstəmz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn]['tʃaɪnə][ɪz][tuː; tə]

It	would	seem	that	one	of	the	curious	little	customs	they	have	in	China	is	to
它	会	似乎	那	一	的	这	好奇的	小的	海关	他们	有	在	中国	是	到

[ə'rest] [ɔːl][ðə; ði] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv][kraɪm] ,

arrest	all	the	relatives	of	a	man	accused	of	crime	,
逮捕	全部	这	亲属	的	一个	男人	被告	的	犯罪	,

看来中国有个很奇怪的小习俗，就是要把被指控犯罪的人的所有亲属都抓起来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][hɪm'self] .

as	well	as	the	criminal	himself	.
作为	出色地	作为	这	刑事	他自己	.

以及罪犯本人。

[ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [kɑːst]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] , ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðeə(r)]

These	unfortunate	people	they	cast	into	prison	,	taking	away	from	them	their
这些	不幸	人们	他们	投掷	进入	监狱	,	采取	离开	从	他们	他们的

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

他们把这些不幸的人投入监狱，没收了他们的财产。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv]['vælјuː] [ðeɪ] [pə'zes] .

and	everything	of	value	they	possess	.
和	一切	的	价值	他们	具有	.

以及他们所拥有的一切值钱的东西。

[ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [nəʊn] ['riːz(ə)n][bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]

This	punishment	is	for	no	known	reason	but	that	they	have	had	the
这	惩罚	是	为了	不	已知	原因	但	那	他们	有	有	这

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][æz; əz][ə; eɪ]['rɑːskl] .

misfortune	to	be	members	of	the	same	family	as	a	rascal	.
不幸	到	是	成员	的	这	相同的	家庭	作为	一个	恶棍	.

这种惩罚没有任何已知的理由，只是因为他们不幸与一个恶棍是同一家族的成员。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [gets] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] , [ɪn'sted]

The	consequence	is	that	when	a	Chinaman	gets	into	trouble	,	his	relatives	,	instead
这	结果	是	那	什么时候	一个	中国人	获得	进入	麻烦	,	他的	亲属	,	反而

[ɒv; əv] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪm] ,

of	standing	by	him	,
的	常设	经过	他	,

结果是，当一个华人遇到麻烦时，他的亲戚非但不站在他身边，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help][hɪm] , ['dezət] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [spiːd] ,

and	trying	to	help	him	,	desert	him	with	the	greatest	possible	speed	,
和	尝试	到	帮助	他	,	沙漠	他	和	这	最	可能的	速度	,

并试图帮助他，然后以最快的速度抛弃他。

[ænd; ənd][duː; də][ðeə(r)][best][tuː; tə][haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [les] ['deɪndʒərəs] ['dɪstrɪkts] .

and	do	their	best	to	hide	themselves	in	less	dangerous	districts	.
和	做	他们的	最好的	到	隐藏	他们自己	在	较少的	危险的	地区	.

他们会尽力躲藏在不太危险的地区。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði]

While	the	Chinamen	who	are	now	in	this	country	are	able	to	laugh	at	the
尽管	这	中国人	WHO	是	现在	在	这	国家	是	有能力的	到	笑	在	这

['ɛmpərərz] [dɪ'kriː] ,

Emperor's	decree	,
皇帝的	法令	,

虽然现在身处这个国家的中国人能够嘲笑皇帝的诏令，

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz] [ʌn'plez(ə)nt]

and	have	no	intention	of	going	where	he	can	make	things	unpleasant
和	有	不	意图	的	去	在哪里	他	能	制作	事物	令人不快的

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

他无意去任何可能让他们感到不快的地方。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['hɒrə(r)] - [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['relətɪvz] [hæv; həv] [biːn]

they	are	horror	-	struck	at	the	way	their	poor	relatives	have	been
他们	是	恐怖	-	击	在	这	方式	他们的	贫穷的	亲属	有	到过

[stæm'piːd] .

stampeded	.
踩踏	.

他们目睹了可怜的亲人被踩踏致死的惨状，感到无比震惊。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː][dʒeɪl] ,

A	number	of	these	have	been	thrown	into	jail	,
一个	数字	的	这些	有	到过	抛掷	进入	监狱	,

其中一些人已被投入监狱。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] ['nɪmblɪst] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['vendʒəns] .

and	only	the	nimblest	have	managed	to	escape	the	imperial	vengeance	.
和	仅有的	这	最敏捷的	有	管理	到	逃脱	这	帝国	复仇	.

只有最敏捷的人才能逃脱帝国的复仇。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɜːrtʃənt] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [hɑːd] ,

The	Chinese	merchants	feel	that	this	is	very	hard	,
这	中国人	商人	感觉	那	这	是	非常	难的	,

中国商人觉得这非常困难。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [traɪd][ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv]['eni] [kraɪm] ,

because	they	have	never	been	tried	and	convicted	of	any	crime	,
因为	他们	有	绝不	到过	尝试	和	已定罪	的	任何	犯罪	,

因为他们从未因任何罪行被审判和定罪。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv]

and	this	punishment	has	fallen	upon	them	because	of	a	report	of
和	这	惩罚	有	倒下	之上	他们	因为	的	一个	报告	的

[ðə; ði] ['kɒns(ə)l] [ɪn] [sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] ,

the	Consul	in	San	Francisco	,
这	领事	在	圣	弗朗西斯科	,

他们之所以受到这样的惩罚，是因为旧金山领事的一份报告。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [fɔ:ls] .

which	they	say	is	absolutely	false	.
哪个	他们	说	是	绝对地	错误的	.

他们说这完全是无稽之谈。

[ˌaɪ 'ti:] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] [sent] [wɜ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ðæt] [ði:z] [ten]

It	seems	that	the	Consul	sent	word	to	the	Minister	in	Washington	that	these	ten
它	似乎	那	这	领事	发送	单词	到	这	部长	在	华盛顿	那	这些	十

[men] [wɜ:(r); wə(r)] " ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['tri:z(ə)n] ,

men	were	"	rebels	and	full	of	treason	,
男人	是	"	叛军	和	满的	的	叛国罪	,

领事似乎向驻华盛顿公使传达了消息，称这十个人是"叛乱分子，满怀叛国之心"。

" [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['plɒtɪŋ] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] ,

"	that	they	were	plotting	the	overthrow	of	the	Emperor	of	China	,
"	那	他们	是	绘制	这	推翻	的	这	皇帝	的	中国	,

"他们密谋推翻中国皇帝"，

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪŋ] [ɑ:mz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] .

and	were	collecting	arms	for	that	purpose	.
和	是	收集	武器	为了	那	目的	.

他们当时正在为此目的收集武器。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [sent] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sə'lestiəl] ['mædʒəsti] ,

The	Minister	sent	the	report	on	to	the	Emperor	,	and	his	Celestial	Majesty	,
这	部长	发送	这	报告	在	到	这	皇帝	,	和	他的	天体	威严	,

大臣将报告呈报给皇帝陛下，以及他的天皇陛下。

['fɪəf(ə)l] [lest] [ðiːz] [ten] [men] [maɪt] [ˌəʊvə'θrəʊ] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

fearful	lest	these	ten	men	might	overthrow	his	kingdom	,
可怕	免得	这些	十	男人	可能	推翻	他的	王国	,

他担心这十个人会推翻他的王国，

['ɪnstəntli] ['ɔ:dəd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [kʌm] [raɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðeə(r)] [hedz] [tʃɒpt] [ɒf]

instantly	ordered	them	to	come	right	home	and	have	their	heads	chopped	off
即刻	订购	他们	到	来	正确的	家	和	有	他们的	头部	切碎	离开

.

:

.

立即命令他们回家砍头。

[ðə; ði] [ə'kju:zd] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['mɜ:rtʃənt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ,

The	accused	Chinese	merchants	say	that	they	are	innocent	,
这	被告	中国人	商人	说	那	他们	是	清白的	,

被指控的中国商人声称他们是无辜的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ;

and	that	the	charge	was	made	against	them	by	their	enemies	;
和	那	这	收费	曾是	制成	反对	他们	经过	他们的	敌人	;

而且，这项指控是由他们的敌人提出的；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [ðeɪ] [siːm] [tu:; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)] .

and	of	enemies	they	seem	to	have	an	unlimited	number	.
和	的	敌人	他们	似乎	到	有	一个	无限	数字	.

他们的敌人似乎无穷无尽。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ðæt] [ˌtʃaɪˈniːz] [səˈsaɪəti][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] [əˈfeə(r)] .

It	appears	that	Chinese	society	is	a	very	complicated	affair	.
它	出现	那	中国人	社会	是	一个	非常	复杂的	事务	.

看来中国社会非常复杂。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] , [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] , [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈfæmɪlɪz] [ænd; ənd][klænz] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)]

The	Chinese	,	in	their	own	country	,	live	in	families	and	clans	,	after	the	manner
这	中国人	,	在	他们的	自己的	国家	,	居住	在	家庭	和	氏族	,	后	这	方式

[ɒv; əv][ðə; ði] [skɒtʃ] ,

of	the	Scotch	,
的	这	苏格兰威士忌	,

中国人，在自己的国家里，像苏格兰人一样，以家庭和氏族为单位生活。

[ænd; ənd][laɪk][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [skɒtʃ] [ˈpiːp(ə)l][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈfriːkwəntli] [ˈterəb(ə)l] [fjuːd] [ɔː(r)]

and	like	the	ancient	Scotch	people	there	are	frequently	terrible	feuds	or
和	喜欢	这	古老的	苏格兰威士忌	人们	那里	是	频繁地	糟糕的	世仇	或者

[ˈkwɔrəlz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [klænz] .

quarrels	between	the	various	clans	.
争吵	之间	这	各种各样的	氏族	.

就像古代苏格兰人一样，各个氏族之间经常发生可怕的世仇或争吵。

[ɪf] [wʌn][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ][klæn] [əˈfend] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][əˈnʌðə(r)][klæn] ,

If	one	man	of	a	clan	offends	a	man	of	another	clan	,
如果	一	男人	的	一个	氏族	冒犯	一个	男人	的	其他	氏族	,

如果一个氏族中的男子得罪了另一个氏族中的男子，

[ðə; ði] [tuː] [ɪnˈtaɪə(r)][klænz] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈkwɒrəl] ,

the	two	entire	clans	take	up	the	quarrel	,
这	二	全部的	氏族	拿	向上	这	争吵	,

两个家族全体成员都卷入了这场争吵。

[ænd; ənd] [ˈevri] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][klæn][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [faɪt] [ˈeni][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][klæn]

and	every	man	of	the	one	clan	is	ready	to	fight	any	man	of	the	other	clan
和	每一个	男人	的	这	一	氏族	是	准备好	到	斗争	任何	男人	的	这	其他	氏族

,

,

,

一个氏族的每个男人都随时准备与另一个氏族的任何男人战斗。

[ænd; ənd][ˈɪndʒə(r)][hɪm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][laɪz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .

and	injure	him	as	far	as	lies	in	his	power	.
和	损伤	他	作为	远的	作为	谎言	在	他的	力量	.

尽其所能地伤害他。

[ɪn][ˈtʃaɪnə] , [æz; əz][ɪn][ˈskɒtlənd] ,

In	China	,	as	in	Scotland	,
在	中国	,	作为	在	苏格兰	,

在中国，就像在苏格兰一样，

[ˈfæmɪlɪz] [ɔː(r)][klænz][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [ˈmembə(r)][ɔː(r)] [kəˈnekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

families	or	clans	consist	of	every	living	member	or	connection	of	the
家庭	或者	氏族	由	的	每一个	活的	成员	或者	联系	的	这

[ˈfæməli] .

family	.
家庭	.

家庭或氏族由所有在世的成员或与该家庭有联系的人组成。

[ɪn]['tʃaɪnə][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑ:(r); ə(r)]['mænɪdʒd][baɪ][ə; eɪ]

In	China	the	affairs	of	every	member	of	the	family	are	managed	by	a
在	中国	这	事务	的	每一个	成员	的	这	家庭	是	管理	经过	一个

['kaʊns(ə)l] .

council	.
理事会	.

在中国，每个家庭成员的事务都由一个委员会管理。

[ðɪs] ['kaʊns(ə)l][kən'sɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] ([men]['əʊvə(r)]['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ]) , [ænd; ənd][ðə; ði]

This	council	consists	of	the	elders	(	men	over	sixty	years	of	age	)	,	and	the
这	理事会	由	的	这	长者	(	男人	超过	六十	年	的	年龄	)	,	和	这

['skɑ:lərz] .

scholars	.
学者们	.

这个委员会由长老（六十岁以上的男性）和学者组成。

[wi:; wi][təʊld][ju:; jʊ][ɪn][nəʊ] . [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] [wɒt] [sɪ'vɪə(r)]['traɪəlz][ə; eɪ][mæn]

We	told	you	in	No	.	1	of	The	Great	Round	World	what	severe	trials	a	man
我们	讲述	你	在	不	.	1	的	这	伟大的	圆形的	世界	什么	严重	试验	一个	男人

[hæz; həz][tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ɪn]['tʃaɪnə][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['skɒlə(r)] .

has	to	go	through	in	China	before	he	can	be	called	a	scholar	.
有	到	去	通过	在	中国	前	他	能	是	称为	一个	学者	.

我们在《伟大的圆环世界》第一期中告诉过你，在中国，一个人要经历多么严峻的考验才能被称为学者。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][tu:; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [seɪv] [ɔ:l] ['mʌni] [dju:] [tu:; tə]['eni]

It	is	the	duty	of	this	council	to	collect	and	save	all	moneys	due	to	any
它	是	这	责任	的	这	理事会	到	收集	和	节省	全部	钱	到期的	到	任何

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

member	of	the	family	,
成员	的	这	家庭	,

该委员会的职责是收取并保存所有应得给家庭成员的款项。

[tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊshoʊldz] ,

to	direct	the	business	of	their	households	,
到	直接的	这	商业	的	他们的	家庭	,

指导家族事务，

[ænd; ənd][tu:; tə]['mænɪdʒ][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ɪts] [ə'feəz] [səʊ] [kəm'pli:tli] [ðæt][ðə; ði] ['membəz]

and	to	manage	the	family	and	its	affairs	so	completely	that	the	members
和	到	管理	这	家庭	和	它是	事务	所以	完全地	那	这	成员

[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑ:(r); ə(r)][laɪk] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns][ɒv; əv][ə; eɪ]['veri]['keəf(ə)l]['peərənt]

of	the	family	are	like	children	under	the	guidance	of	a	very	careful	parent
的	这	家庭	是	喜欢	孩子们	在下面	这	指导	的	一个	非常	小心	父母

;

;

;

并且要把家庭及其事务管理得井井有条，使家庭成员就像孩子一样，受到一位非常细心的父母的指导；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd]

and	when	they	come	to	this	country	,	and	are	obliged	to	think	and
和	什么时候	他们	来	到	这	国家	,	和	是	有义务	到	思考	和

[ækt][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

act	for	themselves	,
行为	为了	他们自己	,

当他们来到这个国家，不得不独立思考和行动时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['duːɪŋ][səʊ][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ]

they	are	no	more	capable	of	doing	so	than	they	would	be	if	they
他们	是	不	更多的	有能力的	的	正在做	所以	比	他们	会	是	如果	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['tʃɪldrən] .

were	really	children	.
是	真的	孩子们	.

他们的能力并不比真正的孩子强多少。

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][help][ðə; ði] ['tʃainəmən] ,

To	meet	this	difficulty	,	and	help	the	Chinamen	,
到	见面	这	困难	,	和	帮助	这	中国人	,

为了克服这一困难，并帮助中国人，

[æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [kɔːld] [ðə; ði][fɜːst] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,

an	organization	called	the	First	Company	was	formed	in	San	Francisco	,
一个	组织	称为	这	第一的	公司	曾是	形成	在	圣	弗朗西斯科	,

一个名为"第一公司"的组织在旧金山成立，

[wɪtʃ] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] ,

which	undertook	the	duties	of	the	elders	of	the	families	,
哪个	承担	这	职责	的	这	长者	的	这	家庭	,

它承担了家族长者的职责，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃainəmən] [ɪn] [ə'merɪkə] .

and	was	a	great	comfort	to	the	Chinamen	in	America	.
和	曾是	一个	伟大的	舒适	到	这	中国人	在	美国	.

这给在美华人带来了极大的安慰。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [æz; əz][mɔː(r)] ['tʃainəmən] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði][fɜːst] ['kʌmpəni] [gɒt]

By	and	by	,	as	more	Chinamen	came	into	the	country	,	the	First	Company	got
经过	和	经过	,	作为	更多的	中国人	来了	进入	这	国家	,	这	第一的	公司	得到

[tuː] [lɑːdʒ] ,

too	large	,
也	大的	,

随着越来越多的中国人涌入该国，第一公司规模逐渐扩大。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sɪks]

and	others	were	formed	on	the	same	principle	,	until	finally	there	were	six
和	其他的	是	形成	在	这	相同的	原则	,	直到	最后	那里	是	六

['kʌmpəniz] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

companies	altogether	.
公司	共	.

其他公司也按照同样的原则成立，最终总共有六家公司。

[ðen] ['ʌðə(r)] [sə'saɪətiz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃainəmən] , [ænd; ənd]

Then	other	societies	were	formed	by	the	Chinamen	,	and
然后	其他	社会	是	形成	经过	这	中国人	,	和

随后，中国人又建立了其他社会，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][sæm] [jʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [jʌp] .

among	them	the	Sam	Yup	and	the	See	Yup	.
之中	他们	这	山姆	是的	和	这	看	是的	.

其中包括 Sam Yup 和 See Yup。

[ðiːz] [tuː] [sə'saɪətiz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [truː] ['klænɪʃ] ['spɪrɪt] ,

These	two	societies	seem	to	have	the	true	clannish	spirit	,
这些	二	社会	似乎	到	有	这	真的	氏族的	精神	,

这两个社会似乎都具有真正的宗族精神。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['heɪtrɪd][ænd; ənd]['raɪv(ə)lri][ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðæt][rɪ'maɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	a	hatred	and	rivalry	exist	between	them	that	remind	one	of	the
和	一个	仇恨	和	对抗	存在	之间	他们	那	提醒	一	的	这

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

stories	of	the	Middle	Ages	.
故事	的	这	中间	年龄	.

他们之间存在着仇恨和敌对关系，让人想起中世纪的故事。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][sæm] [jʌps] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [nemd] ['lɪt(ə)l] [ˌpiːt] ,

Belonging	to	the	Sam	Yups	was	a	Chinaman	named	Little	Pete	,
属于	到	这	山姆	是的	曾是	一个	中国人	命名	小的	皮特	,

山姆·尤普家族中有一位名叫小皮特的中国人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [θruː] [hɪm] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz]['fɔːlən][ə'pɒn][ðə; ðɪ]

and	it	is	indirectly	through	him	that	trouble	has	fallen	upon	the
和	它	是	间接	通过	他	那	麻烦	有	倒下	之上	这

[hedz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ten] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɜːrtʃənt] .

heads	of	the	ten	Chinese	merchants	.
头部	的	这	十	中国人	商人	.

正是通过他，十位中国商人才遭遇了不幸。

[ɪf] [wɒt] [ɪz] [sed] [ə'baʊt][hɪm][ɪz] [truː] , ['lɪt(ə)l] [ˌpiːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['rɑːskl]

If	what	is	said	about	him	is	true	,	Little	Pete	must	have	been	a	very	great	rascal
如果	什么	是	说	关于	他	是	真的	,	小的	皮特	必须	有	到过	一个	非常	伟大的	恶棍

.

:

.

如果关于他的传言属实，那么小皮特一定是一个非常顽劣的小家伙。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['kærəktə(r)][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,

He	was	a	well	-	known	character	in	San	Francisco	,
他	曾是	一个	出色地	-	已知	特点	在	圣	弗朗西斯科	,

他是旧金山一位家喻户晓的人物。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːk] [tuː] [bæd][ɔː(r)] [tuː] ['wɪkɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] .

and	there	was	no	work	too	bad	or	too	wicked	for	him	to	undertake	.
和	那里	曾是	不	工作	也	坏的	或者	也	邪恶	为了	他	到	承担	.

没有他不敢做的坏事或邪恶的事。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [kraɪmz] [hiː; hi] [braib] [dʒ'ɔːɹɪz] ,

Among	his	other	crimes	he	bribed	juries	,
之中	他的	其他	犯罪	他	受贿	陪审团	,

除其他罪行外，他还贿赂陪审团。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] ['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] ['redi] [tuː; tə][sweə(r)][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt]

and	had	a	whole	regiment	of	witnesses	ready	to	swear	as	he	wished
和	有	一个	所有的	团	的	证人	准备好	到	发誓	作为	他	希望

.

:

.

他有一整队证人随时准备按他的意愿宣誓作证。

[ðə; ðɪ] [siː] [jʌps] [njuː] [ɔːl][ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd][səʊ] ,

The	See	Yups	knew	all	about	this	,	and	so	,
这	看	是的	知道	全部	关于	这	,	和	所以	,

西尤普人对此了如指掌，所以，

[wen] [ə; eɪ] [keɪs] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [kɔːt] [ə'genst] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['membəz] ,

when	a	case	was	coming	into	court	against	any	of	their	members	,
什么时候	一个	案件	曾是	未来	进入	法庭	反对	任何	的	他们的	成员	,

当他们的任何成员面临诉讼时，

[ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [ˌpiːt] , [ænd; ənd]['haɪə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə][sweə(r)][fɔː(r); fə(r)]
they **would** **go** **to** **Little** **Pete** **,** **and** **hire** **his** **witnesses** **to** **swear** **for**
他们 会 去 到 小的 皮特 , 和 聘请 他的 证人 到 发誓 为了
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

他们会去找小皮特，雇佣他的证人替他们发誓。

— [wel] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][duː; də] [ðɪs] ,
— **well** **knowing** **that** **if** **they** **didn't** **do** **this** **,**
— 出色地 会心 那 如果 他们 没有 做 这 ,

——他们很清楚，如果他们不这样做，

['lɪt(ə)l] [ˌpiːt] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][ðeə(r)][tuː; tə][sweə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [siː] [jʌps] .
Little **Pete** **would** **have** **them** **there** **to** **swear** **against** **the** **See** **Yups** **.**
小的 皮特 会 有 他们 那里 到 发誓 反对 这 看 是的 .

小皮特会让他们在那里发誓反对西尤普人。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] ['lɪt(ə)l] [ˌpiːt] [gruː] ['veri] [rɪtʃ] ,
By **these** **means** **Little** **Pete** **grew** **very** **rich** **,**
经过 这些 方法 小的 皮特 生长 非常 富有的 ,

通过这些方法，小皮特变得非常富有。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [heit] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [jʌps] ,
and **was** **as** **much** **hated** **by** **his** **enemies** **of** **the** **See** **Yups** **,**
和 曾是 作为 很多 憎恨 经过 他的 敌人 的 这 看 是的 ,

他也同样被他的敌人——西雅普人——所憎恨。

[æz; əz][əd'maɪəd][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][sæm] [jʌps] .
as **admired** **by** **his** **friends** **of** **the** **Sam** **Yups** **.**
作为 钦佩 经过 他的 朋友们 的 这 山姆 是的 .

深受他的朋友们——Sam Yups乐队成员的喜爱。

[taɪm] [pɑːst] [ɒn] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ˌpiːt] , [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
Time **passed** **on** **,** **and** **Little** **Pete** **,** **full** **of** **his** **power** **,**
时间 通过了 在 , 和 小的 皮特 , 满的 的 他的 力量 ,

时光流逝，小彼得，权势滔天，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][tæks][ɒn][ðə; ði] [siː] [jʌps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
began **to** **make** **the** **tax** **on** **the** **See** **Yups** **a** **little** **heavier** **than** **they** **could**
开始 到 制作 这 税 在 这 看 是的 一个 小的 较重 比 他们 可以
[səb'mɪt][tuː; tə] .
submit **to** **.**
提交 到 .

开始对西雅普人征收比他们所能承受的更高的税。

[ðeɪ] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒns(ə)l] .
They **appealed** **to** **the** **Consul** **.**
他们 上诉 到 这 领事 .

他们向领事提出上诉。

[hiː; hi] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
He **took** **no** **notice** **of** **them** **.**
他 采取 不 注意 的 他们 .

他根本没理会他们。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [ə'kjuːzd] [ðə; ði]['kɒns(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði][sæm]
They **went** **to** **Washington** **,** **accused** **the** **Consul** **of** **being** **in** **league** **with** **the** **Sam**
他们 去 到 华盛顿 , 被告 这 领事 的 存在 在 联盟 和 这 山姆
[jʌps] ,
Yups **,**
是的 ,

他们去了华盛顿，指控领事与萨姆·尤普斯人勾结。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðæt] [hi:; hi][bi:; bi] [dɪs'mɪst] .

and	asked	that	he	be	dismissed	.
和	问	那	他	是	解雇	.

并要求解雇他。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk]

The	Minister	would	have	nothing	to	do	with	them	,	and	they	went	back
这	部长	会	有	没有什么	到	做	和	他们	,	和	他们	去	后退

[tu:; tə][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] ,

to	San	Francisco	,
到	圣	弗朗西斯科	,

部长不愿与他们有任何瓜葛，于是他们返回了旧金山。

[vau] ['vendʒəns] [ɒn] ['lɪt(ə)l] [ˌpi:t] .

vowing	vengeance	on	Little	Pete	.
发誓	复仇	在	小的	皮特	.

发誓要向小皮特复仇。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] , ['mɜ:də(r)][ɪz] ['veri] ['laɪtli] [rɪ'gɑ:dɪd] ,

With	the	Chinese	,	murder	is	very	lightly	regarded	,
和	这	中国人	,	谋杀	是	非常	轻轻	认为	,

中国人对谋杀的态度非常轻描淡写。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ˌpi:t] ['nevə(r)] ['daʊtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [jʌps] [wʊd] [traɪ][tu:; tə]

and	Little	Pete	never	doubted	that	his	enemies	of	the	See	Yups	would	try	to
和	小的	皮特	绝不	怀疑	那	他的	敌人	的	这	看	是的	会	尝试	到

['mɜ:də(r)][hɪm] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] .

murder	him	when	they	got	back	from	Washington	.
谋杀	他	什么时候	他们	得到	后退	从	华盛顿	.

小皮特从未怀疑过，他的敌人——那些来自西雅普的家伙——从华盛顿回来后会试图谋杀他。

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] [hi:; hi] [went] [ə'baʊt] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][meɪl] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] [tu:]

For	weeks	he	went	about	wearing	a	coat	of	mail	,	and	followed	by	two
为了	周	他	去	关于	穿着	一个	外套	的	邮件	,	和	随后	经过	二

['stɜ:di] [sæm] [jʌps] ,

sturdy	Sam	Yups	,
结实的	山姆	是的	,

几个星期以来，他一直穿着锁子甲，身后跟着两个壮硕的萨姆·尤普斯。

[hɪz; ɪz]['haɪəd] [gɑ:dz] .

his	hired	guards	.
他的	雇用	守卫	.

他雇佣的保镖。

[wʌn] [naɪt] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ba:bəz] , [ænd; ənd] , ['fi:lɪŋ] [seɪf] , [sent] [hɪz; ɪz] [gɑ:dz] [ə'weɪ] .

One	night	he	went	into	the	barber's	,	and	,	feeling	safe	,	sent	his	guards	away	.
一	夜晚	他	去	进入	这	理发师	,	和	,	感觉	安全的	,	发送	他的	守卫	离开	.

一天晚上，他走进理发店，感觉很安全，便遣散了守卫。

[ðə; ði] [si:] [jʌps] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] ,

The	See	Yups	were	watching	for	just	such	an	opportunity	,
这	看	是的	是	观看	为了	只是	这样的	一个	机会	,

See Yups 一直在等待这样的机会。

[ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .

and	rushed	into	the	shop	and	killed	him	.
和	匆忙	进入	这	店铺	和	被杀	他	.

然后冲进店里把他杀了。

['evri] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mɜ:dəəz] .

Every	effort	was	made	to	find	the	murderers	.
每一个	努力	曾是	制成	到	寻找	这	杀人犯	.

我们尽一切努力缉拿凶手。

['sevrəl] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] ,
Several **men** **were** **arrested** **,**
一些 男人 是 被捕 ,

数名男子被捕，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
but **it** **was** **not** **possible** **to** **show** **that** **they** **were** **connected** **with** **the**
但 它 曾是 不是 可能的 到 展示 那 他们 是 连接 和 这
[kraɪm] ,
crime **,**
犯罪 ,

但无法证明他们与犯罪有关。

[səʊ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .
so **nothing** **could** **be** **done** **.**
所以 没有什么 可以 是 完毕 .

所以什么也做不了。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,
The **news** **of** **the** **murder** **was** **sent** **on** **to** **China** **,**
这 消息 的 这 谋杀 曾是 发送 在 到 中国 ,

谋杀案的消息传到了中国。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['restɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['raɪv(ə)l] [sə'saɪətiz]
and **there** **the** **matter** **should** **have** **rested** **but** **that** **the** **two** **rival** **societies**
和 那里 这 事情 应该 有 休息 但 那 这 二 竞争对手 社会
[dɪ'kleəd] [ə; eɪ] ['bɔɪkɒt] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
declared **a** **boycott** **on** **each** **other** **.**
声明 一个 联合抵制 在 每个 其他 .

事情本应就此结束，但这两个敌对的社团却宣布互相抵制。

[ðə; ði] ['kɒns(ə)l] [gɒt] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [stɒpt] .
The **Consul** **got** **tired** **of** **this** **,** **and** **insisted** **that** **it** **be** **stopped** **.**
这 领事 得到 疲劳的 的 这 , 和 坚持 那 它 是 停止 .

领事对此感到厌烦，坚持要求停止这种行为。

[ðə; ði] [siː] [jʌps] [əu'bei] , [bʌt; bət] ['grʌmbld] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]
The **See** **Yups** **obeyed** **,** **but** **grumbled** **,** **and** **gave** **the** **Consul** **a** **great** **deal** **of**
这 看 是的 服从 , 但 咕哝 , 和 给予 这 领事 一个 伟大的 交易 的
['trʌb(ə)l] .
trouble **.**
麻烦 .

西雅普人服从了命令，但抱怨连连，给领事带来了许多麻烦。

[ðə; ði] ['kwɒrəlɪŋ] [stɪl] [kept] [ɒn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] [sent] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['letə(r)] ,
The **quarrelling** **still** **kept** **on** **,** **and** **finally** **the** **Consul** **sent** **the** **fatal** **letter** **,**
这 争吵 仍然 保留 在 , 和 最后 这 领事 发送 这 致命的 信 ,

争吵仍在继续，最终领事寄出了那封致命的信。

[ə'kjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ten] [siː] [jʌps] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] .
accusing **the** **ten** **See** **Yups** **of** **treason** **.**
指控 这 十 看 是的 的 叛国罪 .

指控十名西尤普人犯有叛国罪。

[ðə; ði] [siː] [jʌps] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] [ɪz] [ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði]
The **See** **Yups** **declare** **that** **they** **can** **prove** **that** **the** **Consul** **is** **in** **league** **with** **the**
这 看 是的 宣布 那 他们 能 证明 那 这 领事 是 在 联盟 和 这
[sæm] [jʌps] ,
Sam **Yups** **,**
山姆 是的 ,

西尤普人宣称他们可以证明领事与萨姆尤普人勾结。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðem; ðəm][tuː; tə][əˈblaɪdʒ][ðə; ði]

and	that	he	has	made	this	false	accusation	against	them	to	oblige	the
和	那	他	有	制成	这	错误的	指控	反对	他们	到	必须	这

[sæm] [jʌp] [səˈsaɪəti] .

Sam	Yup	society	.
山姆	是的	社会	.

他之所以对他们提出这项虚假指控，是为了迎合 Sam Yup 社团。

[ðeə(r)]['əʊnli][həʊp][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [huː] [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə]['tʃaɪnə] ['veri] ['ʃɔːtli] ,

Their	only	hope	is	that	the	Minister	,	who	returns	to	China	very	shortly	,
他们的	仅有的	希望	是	那	这	部长	,	WHO	返回	到	中国	非常	不久	,

他们唯一的希望是，即将返回中国的部长，

[meɪ] ['streɪtn] ['mætəz] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

may	straighten	matters	out	for	them	.
可能	拉直	事情	出去	为了	他们	.

或许能帮他们理清头绪。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [help] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪˈtwiːn] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

If	he	will	not	help	them	they	will	have	to	choose	between	going	back	to
如果	他	将要	不是	帮助	他们	他们	将要	有	到	选择	之间	去	后退	到

['tʃaɪnə][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [kʌt] [ɒf] ,

China	and	having	their	heads	cut	off	,
中国	和	拥有	他们的	头部	切	离开	,

如果他不帮助他们，他们就必须在返回中国和被砍头之间做出选择。

[ænd; ənd] [əˈlaʊɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['relətɪvz] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	allowing	their	innocent	relatives	to	be	punished	for	them	.
和	允许	他们的	清白的	亲属	到	是	受到惩罚	为了	他们	.

并让他们的无辜亲属因此受到惩罚。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] [taɪm] ,

It	will	interest	you	to	know	that	this	is	Maple	Sugar	time	,
它	将要	兴趣	你	到	知道	那	这	是	枫	糖	时间	,

您或许会感兴趣，现在正是枫糖季。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [θruː] [njuː] ['ɪŋgl ənd] [ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] ['meɪp(ə)l]

and	that	all	through	New	England	the	manufacture	of	the	delicious	Maple
和	那	全部	通过	新的	英格兰	这	生产	的	这	可口的	枫

['ʃʊgə(r)][ɪz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

Sugar	is	in	full	swing	.
糖	是	在	满的	摇摆	.

整个新英格兰地区都在如火如荼地生产美味的枫糖。

[ðə; ði] [wei] ['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)][ɪz] [meɪd] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	way	Maple	Sugar	is	made	is	very	interesting	.
这	方式	枫	糖	是	制成	是	非常	有趣的	.

枫糖的制作方法非常有趣。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] , [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [triːz] [bɪˈgɪn][tuː; tə][bʌd][ænd; ənd] ['blɒsəm] ,

In	the	spring	-	time	,	before	the	trees	begin	to	bud	and	blossom	,
在	这	春天	-	时间	,	前	这	树木	开始	到	芽	和	开花	,

春天，在树木开始发芽开花之前，

[ðə; ði][sæp]['raɪzɪz][ænd; ənd] [wɜːks] [ɪts] [wei] [ʌp]['ɪntuː] ['evri] [baʊ] [ænd; ənd] [brɑːntʃ] [ænd; ənd][twɪg]

the	sap	rises	and	works	its	way	up	into	every	bough	and	branch	and	twig
这	树液	上升	和	作品	它是	方式	向上	进入	每一个	买	和	分支	和	枝条

[ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

of	the	tree	.
的	这	树	.

树液上升，并向上渗透到树的每一根树枝、每一根小枝和每一根细枝中。

[sæp][ɪz][ə; eɪ]['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [fləʊz] [θruː] [ðə; ði] [triː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [blʌd] [fləʊz]

Sap	is	a	liquid	which	flows	through	the	tree	much	in	the	same	way	that	blood	flows
树液	是	一个	液体	哪个	流量	通过	这	树	很多	在	这	相同的	方式	那	血	流量

[θruː] ['aʊə(r)][veɪns] ,

through	our	veins	,
通过	我们的	静脉	,

树液是一种在树木体内流动的液体，其流动方式与血液在我们血管中流动的方式非常相似。

[ænd; ənd][ðə; ði][sæp][ɪz][ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	the	sap	is	the	life	-	giving	element	of	the	tree	,
和	这	树液	是	这	生活	-	给予	元素	的	这	树	,

树液是树木的生命之源。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .

just	as	the	blood	is	of	the	body	.
只是	作为	这	血	是	的	这	身体	.

就像血液之于身体一样。

[ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] [ðɪs] [sæp][ɪz] [swiːt] ,

In	the	maple	tree	this	sap	is	sweet	,
在	这	枫	树	这	树液	是	甜的	,

枫树的这种树液是甜的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][sæp] [ðæt] [ðə; ði]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)][ɪz] [meɪd] .

and	it	is	from	the	sap	that	the	Maple	Sugar	is	made	.
和	它	是	从	这	树液	那	这	枫	糖	是	制成	.

枫糖就是用枫树汁液制成的。

[tuː; tə][əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [triː] [ɪz] [tæpt] [baɪ] ['biːɪŋ] [bɔːd] [wɪð] [æn; ən]['ɔːgə(r)] .

To	obtain	it	,	the	tree	is	tapped	by	being	bored	with	an	augur	.
到	获得	它	,	这	树	是	轻敲	经过	存在	无聊的	和	一个	占卜师	.

要获得这种物质，需要用钻头在树上钻孔。

[ðə; ði][sæp] [fləʊz] [θruː] [ðə; ði][həʊl] [ðʌs] [meɪd] [ænd; ənd][ɪz] [kɔːt] [ɪn]['ves(ə)lz] [pleɪst] [fɔː(r); fə(r)]

The	sap	flows	through	the	hole	thus	made	and	is	caught	in	vessels	placed	for
这	树液	流量	通过	这	洞	因此	制成	和	是	捕捉	在	船只	放置	为了

[ðə; ði] ['pɜːpəs] .

the	purpose	.
这	目的	.

树液会流经由此形成的孔洞，并被收集到为此目的而放置的容器中。

[wen] [ðə; ði] [triː] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][sæp][ðə; ði] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['plʌgd] ,

When	the	tree	has	yielded	a	certain	amount	of	sap	the	holes	are	plugged	,
什么时候	这	树	有	产生	一个	肯定	数量	的	树液	这	孔	是	已插电	,

当树木分泌出一定量的树液后，树干上的孔洞就会被堵住。

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌvəd] [wɪð] [wæks] , [tuː; tə][stɒp][ðə; ði][sæp][frɒm; frəm] ['fləʊɪŋ] .

and	then	covered	with	wax	,	to	stop	the	sap	from	flowing	.
和	然后	涵盖	和	蜡	,	到	停止	这	树液	从	流动	.

然后涂上蜡，以阻止树液流出。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [fləʊ] [ʌn'tɪl] ['evri] [drɒp][wɒz; wəz]

If	this	were	not	done	it	would	continue	to	flow	until	every	drop	was
如果	这	是	不是	完毕	它	会	继续	到	流动	直到	每一个	降低	曾是

[ɪg'zɔːstɪd] ,

exhausted	,
筋疲力尽的	,

如果不这样做，水就会一直流下去，直到一滴不剩为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [wʊd] ['præktɪkli] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] .

and	the	tree	would	practically	bleed	to	death	.
和	这	树	会	几乎	流血	到	死亡	.

这棵树几乎会因失血过多而死。

['meɪp(ə)l] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [tæpt] [wʌns][ɪn] [tu:] [j'iəz] ,

Maple	**trees**	**are**	**only**	**tapped**	**once**	**in**	**two**	**years**	**,**
枫	树木	是	仅有的	轻敲	一次	在	二	年	,

枫树每两年才采集一次树液。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][sæp] ,

so	**that**	**they**	**may**	**have**	**time**	**to**	**recover**	**from**	**the**	**loss**	**of**	**sap**	**,**
所以	那	他们	可能	有	时间	到	恢复	从	这	损失	的	树液	,

这样它们就有时间从树液流失中恢复过来。

[ænd; ənd] [θraɪv] [ænd; ənd] [grəʊ] ['ɪntu:] [faɪn] ['helθi] [tri:z] ,

and	**thrive**	**and**	**grow**	**into**	**fine**	**healthy**	**trees**	**,**
和	蓬勃发展	和	生长	进入	美好的	健康	树木	,

茁壮成长，成为健康美丽的大树。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tæpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [kɪlz] [ðem; ðəm] .

for	**the**	**tapping**	**of**	**the**	**trees**	**by**	**no**	**means**	**kills**	**them**	**.**
为了	这	窃听	的	这	树木	经过	不	方法	杀戮	他们	.

敲击树木并不会杀死它们。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][m'eɪpəlz][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [steɪt] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [prə'dju:sɪŋ] ['ʃʊgə(r)]

There	**are**	**some**	**maples**	**in**	**New**	**York**	**State**	**that**	**have**	**been**	**producing**	**sugar**
那里	是	一些	枫树	在	新的	约克	状态	那	有	到过	生产	糖

[fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,

for	**nearly**	**one**	**hundred**	**years**	**,**
为了	几乎	一	百	年	,

纽约州有一些枫树已经产糖近百年了。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [dɪ'keɪ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [tæpt] [wen] [ðeə(r)]['si:z(ə)n]

and	**show**	**no**	**sign**	**of**	**decay**	**,**	**though**	**they**	**are**	**still**	**tapped**	**when**	**their**	**season**
和	展示	不	符号	的	衰变	,	尽管	他们	是	仍然	轻敲	什么时候	他们的	季节

['kɒmz] [raʊnd] .

comes	**round**	**.**
来	圆形的	.

即使到了它们的季节，它们仍然会被采摘，而且没有丝毫腐烂的迹象。

[wen] [ðə; ði][sæp][hæz; həz] [bi:n] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɔɪld] [daʊn] [ʌn'tɪl]

When	**the**	**sap**	**has**	**been**	**drawn**	**from**	**the**	**tree**	**it**	**is**	**generally**	**boiled**	**down**	**until**
什么时候	这	树液	有	到过	绘制	从	这	树	它	是	一般来说	煮沸	向下	直到

[ˌaɪ 'ti:] ['kristəˌlaiz] [ɔ:(r)] ['ʃʊgər] ;

it	**crystallizes**	**or**	**sugars**	**;**
它	结晶	或者	糖	;

从树上抽取树液后，通常会将其熬煮至结晶或变成糖；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] [pɔ:] ['ɪntu:] [məʊldz] , [ænd; ənd]['hɑ:d(ə)n] ;

it	**is**	**then**	**poured**	**into**	**moulds**	**,**	**and**	**hardens**	**;**
它	是	然后	倾倒	进入	模具	,	和	硬化	;

然后将其倒入模具中，使其凝固；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɑ:rmərz][fɔ:(r); fə(r)] ['ki:pɪŋ] ['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] .

this	**is**	**the**	**favorite**	**way**	**among**	**the**	**farmers**	**for**	**keeping**	**Maple**	**Sugar**	**.**
这	是	这	最喜欢的	方式	之中	这	农民	为了	保持	枫	糖	.

这是农民们最喜欢的枫糖保存方法。

[ɪn]['fɔ:mə(r)] [taɪmz] [nəʊ] ['wʊmən] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] .

In	**former**	**times**	**no**	**woman**	**took**	**part**	**in**	**the**	**maple**	**-**	**sugar**	**manufacture**	**.**
在	以前的	时代	不	女士	采取	部分	在	这	枫	-	糖	生产	.

过去，没有女性参与枫糖的制作。

[ðə; ði][men] [ju:st] [fɜ:st][tu:; tə][tæp][ðə; ði] [tri:z] ,

The	**men**	**used**	**first**	**to**	**tap**	**the**	**trees**	**,**
这	男人	用过的	第一的	到	轻敲	这	树木	,

男人们最初是敲击树木的。

[ænd; ənd] [ðen] [bɔɪl] [ðə; ði] [sæp] ['əʊvə(r)] [wʊd] ['faɪərz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd]

and	then	boil	the	sap	over	wood	fires	that	they	would	build	in	the	neighborhood
和	然后	熬	这	树液	超过	木头	火灾	那	他们	会	建造	在	这	邻里

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [bʊʃ] ,

of	the	sugar	bush	,
的	这	糖	衬套	,

然后，他们会在枫树林附近生起柴火，将树液煮沸。

[æz; əz] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [grəʊv] [ɪz] [kɔːld] .

as	the	maple	grove	is	called	.
作为	这	枫	树林	是	称为	.

正如人们所称呼的枫树林一样。

[ðə; ði] [men] [juːst] ['aɪən] ['ket(ə)lz] [tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] ,

The	men	used	iron	kettles	to	boil	the	sugar	,
这	男人	用过的	铁	水壶	到	熬	这	糖	,

男人们用铁锅煮糖，

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]

and	did	not	take	as	much	care	as	they	might	have	done	to	see	that	the
和	做过	不是	拿	作为	很多	关心	作为	他们	可能	有	完毕	到	看	那	这

['ket(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] ['rʌsti] ,

kettle	was	not	rusty	,
壶	曾是	不是	生锈的	,

他们没有像应该的那样仔细检查水壶是否生锈。

[ɔː(r)] [ðæt] [nəʊ] [twɪgz] [ɔː(r)] [liːvz] [fel] [ɪn] ,

or	that	no	twigs	or	leaves	fell	in	,
或者	那	不	树枝	或者	树叶	跌倒	在	,

或者说，没有树枝或树叶掉进去。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] ['sʌmtaɪmz] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] .

and	so	a	boiling	of	sugar	sometimes	would	be	spoiled	.
和	所以	一个	沸腾	的	糖	有时	会	是	被宠坏了	.

因此，熬制的糖有时会变质。

['naʊədeɪz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃʊgərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [men] .

Nowadays	the	women	go	along	to	the	sugaring	with	the	men	.
如今	这	女性	去	沿着	到	这	糖化	和	这	男人	.

如今，女人们也跟着男人们一起去参加蜜月活动。

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ɪz] [dʌn] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] ,

The	boiling	is	done	under	cover	,
这	沸腾	是	完毕	在下面	覆盖	,

煮沸过程需盖上盖子进行。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ket(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli]

and	it	is	the	duty	of	the	women	to	see	that	the	kettles	are	properly
和	它	是	这	责任	的	这	女性	到	看	那	这	水壶	是	适当地

[kliːnd] [ænd; ənd] ['skaʊərd] .

cleaned	and	scoured	.
已清洗	和	彻底清洗	.

妇女们有责任确保水壶得到彻底的清洗和擦洗。

[æz; əz] [ðə; ði] [men] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)]

As	the	men	do	not	have	to	divide	their	attention	between	boiling	the	sugar
作为	这	男人	做	不是	有	到	划分	他们的	注意力	之间	沸腾	这	糖

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [sæp] ,

and	gathering	the	sap	,
和	采集	这	树液	,

由于男人们不必同时兼顾熬糖和采集树液，

[ænd; ənd][bəuθ] ['prəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l]['piːp(ə)l] ,

and	both	processes	are	in	the	charge	of	special	people	,
和	两个都	流程	是	在	这	收费	的	特别的	人们	,

这两个流程都由专门人员负责。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

the	result	is	that	the	sugar	is	much	better	.
这	结果	是	那	这	糖	是	很多	更好的	.

结果是这种糖的品质好得多。

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)][kæmp] , [gəʊ] .

If	you	ever	have	a	chance	to	go	to	a	sugar	camp	,	go	.
如果	你	曾经	有	一个	机会	到	去	到	一个	糖	营	,	去	.

如果你有机会去参加糖业夏令营，一定要去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] [fʌn] .

It	is	great	fun	.
它	是	伟大的	乐趣	.

非常有趣。

['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['sɪrəp] ['ʃʊgər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][aɪs][ɔː(r)] [snəʊ] ,

Shortly	before	the	syrup	sugars	the	boys	and	girls	pour	it	on	ice	or	snow	,
不久	前	这	糖浆	糖	这	男孩们	和	女孩们	倒	它	在	冰	或者	雪	,

糖浆快要凝固的时候，男孩女孩们会把它倒在冰块或雪上。

[ɔː(r)]['ɪntuː][kəʊld]['wɔːtə(r)] ;

or	into	cold	water	;
或者	进入	寒冷的	水	;

或放入冷水中；

[ðɪs] ['hɑːd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][held] [ɪn][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [laɪk] ['kændi] .

this	hardens	it	so	that	it	can	be	held	in	the	fingers	like	candy	.
这	硬化	它	所以	那	它	能	是	握住	在	这	手指	喜欢	糖果	.

这样就能使其变硬，可以像糖果一样用手指捏着吃。

[ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [kɔːld] " ['wæksɪŋ] " ['ʃʊgə(r)] .

The	process	is	called	"	waxing	"	sugar	.
这	过程	是	称为	"	打蜡	"	糖	.

这个过程叫做给糖“上蜡”。

['dʒiːni] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

Genie	H	.	Rosenfeld	.
精灵	H	.	罗森菲尔德	.

吉妮·H·罗森菲尔德。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

INVENTION	AND	DISCOVERY	.
发明	和	发现	.

发明与发现。

[ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋkˌstænd][hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] ['peɪtəntɪd] .

A	New	Inkstand	has	lately	been	patented	.
一个	新的	墨水台	有	最近	到过	专利	.

一种新型墨水台最近获得了专利。

[ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] [wɪð] ['aʊə(r)][ɪŋk][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['θikən] [səʊ] ['kwɪkli] [ɪf]

The	great	trouble	we	all	have	with	our	ink	is	that	it	thickens	so	quickly	if
这	伟大的	麻烦	我们	全部	有	和	我们的	墨水	是	那	它	增厚	所以	迅速地	如果

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['keəf(ə)l][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði]['ɪŋkˌstænd]['ɑːftə(r)]['juːzɪŋ] .

we	are	not	very	careful	to	cover	the	inkstand	after	using	.
我们	是	不是	非常	小心	到	覆盖	这	墨水台	后	使用	.

我们使用墨水时遇到的一个大问题是，如果不小心在使用后盖好墨水瓶，墨水很快就会变稠。

[ðə; ði] [nju:] [ɪŋk] - [wel] , [tu:; tə] [seɪv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , [ɪz] [self] - ['kləʊzɪŋ] .

The	new	ink	-	well	,	to	save	this	trouble	,	is	self	-	closing	.
这	新的	墨水	-	出色地	,	到	节省	这	麻烦	,	是	自己	-	结束	.

为了避免这种麻烦，新型墨水瓶是自动关闭的。

[wʌn] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑ:f] ['sɜ:k(ə)l] ,

One	lid	of	the	well	is	made	in	the	shape	of	a	half	circle	,
一	盖	的	这	出色地	是	制成	在	这	形状	的	一个	一半	圆圈	,

井盖的其中一个呈半圆形。

[ænd; ənd] [ɪz] ['fɪtɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [gru:v] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] .

and	is	fitted	into	a	groove	made	to	receive	it	.
和	是	适配	进入	一个	槽	制成	到	收到	它	.

它被安装在专门设计的凹槽中。

[wen] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [dɪp] [ðə; ði] [pen] [ɪn] [ðə; ði] [ɪŋk] ,

When	a	person	wishes	to	dip	the	pen	in	the	ink	,
什么时候	一个	人	愿望	到	蘸	这	笔	在	这	墨水	,

当一个人想要把笔蘸进墨水里时，

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pen] [slaɪdz] [ðə; ði] [kɜ:vd] [lɪd] [bæk] ;

the	touch	of	the	pen	slides	the	curved	lid	back	;
这	触碰	的	这	笔	幻灯片	这	弯曲	盖	后退	;

笔尖轻触即可将弧形盖子向后滑动；

[ænd; ənd] [ðen] [də'rektli] [ðə; ði] [pen] [ɪz] [drɔ:n] [aʊt] ,

and	then	directly	the	pen	is	drawn	out	,
和	然后	直接地	这	笔	是	绘制	出去	,

然后直接把笔抽了出来。

[ðə; ði] [lɪd] [slaɪdz] [bæk] ['ɪntu:] [pleɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪŋk] [ɪz] [prə'tektɪd] .

the	lid	slides	back	into	place	again	and	the	ink	is	protected	.
这	盖	幻灯片	后退	进入	地方	再次	和	这	墨水	是	受保护	.

盖子滑回原位，墨水得到保护。

[nju:] ['flaʊə(r)] - [pɒt] . — [tu:; tə] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['ri:əli] [lʌv] ['flaʊəz] , [ðə; ði] [nju:] ['flaʊə(r)] - [pɒt] ['həʊldə(r)]

New	Flower	-	Pot	.	—	To	people	who	really	love	flowers	,	the	new	flower	-	pot	holder
新的	花	-	锅	.	—	到	人们	WHO	真的	爱	花朵	,	这	新的	花	-	锅	持有者

[ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['treʒə(r)] .

should	prove	a	very	great	treasure	.
应该	证明	一个	非常	伟大的	宝藏	.

新花盆——对于真正爱花的人来说，这款新花盆架应该是一件非常珍贵的宝贝。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] ['veri] ['prɪtɪli] ['dekəreɪtɪd] ,

It	is	to	be	made	in	china	,	and	very	prettily	decorated	,
它	是	到	是	制成	在	中国	,	和	非常	漂亮	装饰	,

它产自中国，而且装饰得非常精美。

[ænd; ənd] [ɪts] ['nɒv(ə)lti] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [æn; ən] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]

and	its	novelty	consists	in	the	plan	of	making	it	with	an	upper	and
和	它是	新奇	由	在	这	计划	的	制作	它	和	一个	上	和

['ləʊə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] .

lower	chamber	.
降低	房间	.

它的新颖之处在于其设计采用了上下腔室结构。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [həʊldz] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [pɒt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [kə'lekts] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ðæt]

The	upper	part	holds	the	flower	-	pot	,	and	the	lower	collects	the	water	that
这	上	部分	持有	这	花	-	锅	,	和	这	降低	收集	这	水	那

['trɪklz] [θru:] [ðə; ði] [pɒt] ,

trickles	through	the	pot	,
涓涓细流	通过	这	锅	,

上部用来放置花盆，下部用来收集从花盆中渗出的水。

[ænd; ənd] [kiːps] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊə(r)] ,

and	keeps	it	away	from	the	roots	of	the	flower	,
和	保持	它	离开	从	这	根	的	这	花	,

并使其远离花朵的根部。

[ðʌs] [prɪˈventɪŋ] [ðə; ðɪ] [plɑːnt] [frɒm; frəm] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ˈrɒtɪŋ] .

thus	preventing	the	plant	from	standing	in	water	and	rotting	.
因此	预防	这	植物	从	常设	在	水	和	腐烂	.

这样可以防止植物浸泡在水中而腐烂。

[ðə; ðɪ] [ˈʌpə(r)] [ænd; ənd] [ˈləʊə(r)] [ˈpɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈnektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɜːfəˌreɪtɪd] [ˈgreɪtɪŋ] ,

The	upper	and	lower	portions	are	connected	by	a	perforated	grating	,
这	上	和	降低	部分	是	连接	经过	一个	穿孔的	格栅	,

上下两部分通过穿孔格栅连接。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] [ɪz] [ˈkærɪd] [ɒf] .

through	which	the	water	is	carried	off	.
通过	哪个	这	水	是	携带	离开	.

水由此流走。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑː(r)] .

G	.	H	.	R	.
G	.	H	.	拉	.

GHR

[ˈlɛtəz] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] .

LETTERS	FROM	OUR	YOUNG	FRIENDS	.
信件	从	我们的	年轻的	朋友们	.

来自我们年轻朋友的来信。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈlɛtəz] [ðɪs] [wiːk] ; [səʊ] [ˈmeni] ,

We	have	to	acknowledge	a	great	number	of	letters	this	week	;	so	many	,
我们	有	到	承认	一个	伟大的	数字	的	信件	这	星期	;	所以	许多	,

本周我们收到了大量的来信，数量之多令人难以置信。

[ɪnˈdiːd] , [ðæt] [wɒnt] [ɒv; əv] [speɪs] [prɪˈvents] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

indeed	,	that	want	of	space	prevents	publishing	them	all	.
的确	,	那	想	的	空间	阻止	出版	他们	全部	.

确实，由于篇幅有限，无法全部发表。

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈdɑːtməθ] [striːt] [skuːl] , [ˈwʊstə(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] [θriː] [ˈlɛtəz] .

From	the	Dartmouth	Street	School	,	Worcester	,	we	have	three	letters	.
从	这	达特茅斯	街道	学校	,	伍斯特	,	我们	有	三	信件	.

我们从伍斯特的达特茅斯街学校收到了三封信。

[ˈetə] [eɪtʃ] . , [ˈæni] [eɪtʃ] . , [ænd; ənd] [rɔi] [ɑː(r)] . [hæv; həv] [sent] [ˌjuː ˈes] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [nəʊts] ,

Etta	H	.	,	Annie	H	.	,	and	Roy	R	.	have	sent	us	delightful	little	notes	,
埃塔	H	.	,	安妮	H	.	,	和	罗伊	拉	.	有	发送	我们	愉快	小的	笔记	,

Etta H.、Annie H. 和 Roy R. 给我们寄来了可爱的小纸条，

[ˈtelɪŋ] [ˌjuː ˈes] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .

telling	us	how	much	they	enjoy	The	Great	Round	World	.
讲述	我们	如何	很多	他们	享受	这	伟大的	圆形的	世界	.

他们告诉我们他们有多喜欢"伟大的圆形世界"。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [kənˈgrætʃəleɪt] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈeksələnt] [ˈraɪtɪŋ] .

We	must	congratulate	all	three	of	our	young	friends	on	their	excellent	writing	.
我们	必须	祝贺	全部	三	的	我们的	年轻的	朋友们	在	他们的	出色的	写作	.

我们必须祝贺这三位年轻的朋友，他们的写作非常出色。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [best] [ˈrɪt(ə)n] [ˈlɛtəz] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [səʊ] [fɑː(r)] .

They	are	among	the	best	written	letters	we	have	received	so	far	.
他们	是	之中	这	最好的	书面	信件	我们	有	已收到	所以	远的	.

这是我们迄今为止收到的最好的信件之一。

['ɛtəz] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [klɪə(r)][ænd; ənd] [gʊd] .

Etta's	is	particularly	clear	and	good	.
埃塔的	是	特别	清除	和	好的	.

埃塔的演唱尤其清晰动听。

['fredrɪk] [di:] . [raɪts] [ə; eɪ]['sekənd]['letə(r)] , ['ɑ:skɪŋ] [ə'baʊt] ['kru:soʊz] ['aɪlənd] .

Frederic	D	.	writes	a	second	letter	,	asking	about	Crusoe's	Island	.
弗雷德里克	D	.	写	一个	第二	信	,	问	关于	克鲁索的	岛	.

弗雷德里克·D 写了第二封信，询问有关鲁滨逊岛的情况。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] [nju:] [ə'baʊt][hwɑ:n; 'dʒu:ən]['fɜ:rnændɛz] .

We	have	heard	nothing	new	about	Juan	Fernandez	.
我们	有	听到	没有什么	新的	关于	胡安	费尔南德斯	.

我们没有听到任何关于胡安·费尔南德斯的新消息。

[wi:; wi][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] ,

We	have	,	however	,
我们	有	,	然而	,

然而，我们有，

['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒns(ə)l][æt; ət][,vælpə'raisəu][ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [gɪv] [ju: 'es]

written	to	the	Consul	at	Valparaiso	and	asked	him	if	he	can	give	us
书面	到	这	领事	在	瓦尔帕莱索	和	问	他	如果	他	能	给	我们

['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

any	information	.
任何	信息	.

写信给瓦尔帕莱索领事，询问他是否能提供任何信息。

[wi:; wi] ['kænɒt] [get][æn; ən]['ɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [wi:ks] ,

We	cannot	get	an	answer	for	several	weeks	,
我们	不能	得到	一个	回答	为了	一些	周	,

我们好几周都得不到答复。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][du:; də][ɔ:l]['aʊə(r)] [daut] [ə'baʊt] ['kru:soʊz] ['aɪlənd] [wɪl] [bi:; bi][set][æt; ət][rest] .

but	when	we	do	all	our	doubts	about	Crusoe's	Island	will	be	set	at	rest	.
但	什么时候	我们	做	全部	我们的	疑虑	关于	克鲁索的	岛	将要	是	放	在	休息	.

但当我们这样做时，我们对鲁滨逊岛的所有疑虑都将消除。

[wi:; wi] [θæŋk] [swɪft] [ti:] . , [ɒv; əv] ['jɔŋkəz] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] ['frendli] ['letə(r)] .

We	thank	Swift	T	.	,	of	Yonkers	,	for	his	very	kind	and	friendly	letter	.
我们	感谢	迅速	T	.	,	的	扬克斯	,	为了	他的	非常	种类	和	友好的	信	.

我们感谢扬克斯的 Swift T. 先生的友好来信。

[ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [ju: 'es] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] [laɪk][ðə; ði]['peɪpə(r)]

It	pleases	us	very	much	to	know	that	our	young	friends	like	the	paper
它	请	我们	非常	很多	到	知道	那	我们的	年轻的	朋友们	喜欢	这	纸

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] ['evri] [wi:k] .

and	are	anxious	to	receive	it	every	week	.
和	是	焦虑的	到	收到	它	每一个	星期	.

得知我们的年轻朋友们喜欢这份报纸，并且每周都渴望收到它，我们感到非常高兴。

[dɪə(r)]['edɪtə(r)] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] [haʊ] [glæd][ai][wɒz; wəz] [wen] [ai] [hɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld]

I	want	to	say	how	glad	I	was	when	I	heard	from	The	Great	Round	World
我	想	到	说	如何	高兴的	我	曾是	什么时候	我	听到	从	这	伟大的	圆形的	世界

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] .

that	General	Gomez	had	won	a	victory	.
那	一般的	戈麦斯	有	韩元	一个	胜利	.

我想表达一下，当我从《世界大报》上听到戈麦斯将军取得胜利的消息时，我有多么高兴。

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [ðæt] ['bruːt(ə)l]['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]

I	wish	that	that	brutal	General	Weyler	had	been	killed	instead	of	General
我	希望	那	那	野蛮	一般的	韦勒	有	到过	被杀	反而	的	一般的

['meɪsioʊ] .

Maceo	.
马塞奥	.

我倒希望被杀的是残暴的韦勒将军，而不是马塞奥将军。

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ɪn]['ɪndiə][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðæt] [kwɪə(r)]

Wasn't	it	extraordinary	that	all	the	trees	in	India	were	covered	with	that	queer
不是	它	非凡的	那	全部	这	树木	在	印度	是	涵盖	和	那	酷儿

[stʌf] ?

stuff	?
东西	?

印度所有的树上都覆盖着那种奇怪的物质，这难道不令人惊奇吗?

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [ðeə(r)] ?

I	wonder	how	it	got	there	?
我	想知道	如何	它	得到	那里	?

我想知道它是怎么到那儿的?

[hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪz(ə)n] [jet] ?

Have	any	of	the	Hindustanees	risen	yet	?
有	任何	的	这	印度斯坦人	升起	然而	?

印度斯坦人中有人起义了吗?

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [griːs] [ɪz] ['hævɪŋ] [wɪð] ['tɜːki] .

I	am	also	very	interested	in	the	war	Greece	is	having	with	Turkey	.
我	是	还	非常	感兴趣的	在	这	战争	希腊	是	拥有	和	火鸡	.

我对希腊与土耳其之间的战争也非常感兴趣。

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [p'aʊəz] [wʊd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [griːs] [ænd; ənd] ['tɜːki] , [bʌt; bət][let][ðem; ðəm]

I	wish	the	powers	would	not	interfere	with	Greece	and	Turkey	,	but	let	them
我	希望	这	权力	会	不是	干扰	和	希腊	和	火鸡	,	但	让	他们

[faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

fight	it	out	.
斗争	它	出去	.

我希望列强不要干涉希腊和土耳其，让他们自行解决。

[jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃiːld] .

Your	picture	of	a	statue	of	King	Arthur	has	a	shield	.
你的	图片	的	一个	雕像	的	国王	亚瑟	有	一个	盾	.

你拍的亚瑟王雕像照片里有一面盾牌。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stætʃuː][ɪn][ə; eɪ] [tuːm] [æt; ət] ['ɪnzbrʊk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

We	have	a	photograph	of	a	statue	in	a	tomb	at	Innsbruck	,	but	it
我们	有	一个	照片	的	一个	雕像	在	一个	墓	在	因斯布鲁克	,	但	它

[hæz; həz][nəʊ] [ʃiːld] .

has	no	shield	.
有	不	盾	.

我们有一张因斯布鲁克一座陵墓中雕像的照片，但它没有盾牌。

[dɪd] ['fɪʃə(r)] [meɪk] [tuː] [s'tætʃuːz] ?

Did	Fischer	make	two	statues	?
做过	费舍尔	制作	二	雕像	?

菲舍尔创作了两座雕像吗?

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] .

I	wish	The	Great	Round	World	were	published	twice	a	week	.
我	希望	这	伟大的	圆形的	世界	是	已发布	两次	一个	星期	.

我希望《伟大的圆形世界》杂志能每周出版两次。

[jɔːz] ['veri] ['truːli] ,
Yours very truly ,
此致 非常 真的 ,

此致敬礼，

['wɪljəm] [θɔːn] [keɪ] .
William Thorn K .
威廉 刺 K .

威廉·索恩 K.

- [west] [ˌsɪks'tiːnθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
15 West Sixteenth Street , New York .
- 西方 第十六 街道 , 新的 约克 .

纽约西十六街15号。

[mɑːtʃ] - , - .
March 14 , 1897 .
行进 - , - .

1897年3月14日。

[dɪə(r)] [jʌŋ] [frend] :
Dear Young Friend :
亲爱的 年轻的 朋友 :

亲爱的年轻朋友：

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['stætʃuː][ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)][hæd; həd][nəʊ] [ʃiːld] ,
The original statue of King Arthur had no shield ,
这 原来的 雕像 的 国王 亚瑟 有 不 盾 ,

亚瑟王的原始雕像没有盾牌。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn] .
though it was evidently intended that it should have one .
尽管 它 曾是 显然 故意的 那 它 应该 有 一 .

虽然显然原本就打算让它有一个。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][æn; ən] [ə'prəʊpriət] [ʃiːld] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Some years ago an appropriate shield was made for it .
一些 年 前 一个 合适的 盾 曾是 制成 为了 它 .

几年前，人们为它制作了一个合适的防护罩。

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The photographs are sometimes with it and sometimes without it ,
这 照片 是 有时 和 它 和 有时 没有 它 ,

照片有时有它，有时没有。

[ðəʊ] [æz; əz][ðə; ði]['stætʃuː][stændz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːld] [æz; əz]
though as the statue stands now in the church it is with the shield as
尽管 作为 这 雕像 站立 现在 在 这 教会 它 是 和 这 盾 作为
['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .
illustrated in The Great Round World .
插图 在 这 伟大的 圆形的 世界 .

不过，现在矗立在教堂里的雕像，其盾牌样式与《伟大的圆形世界》中的插图一致。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][nəʊ] [freʃ] ['raɪzɪŋ][ɪn]['ɪndiə] ;
We have heard of no fresh rising in India ;
我们 有 听到 的 不 新鲜的 上升 在 印度 ;

我们没有听说印度发生新的起义；

[ðə; ði] [pleɪg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ]

the	plague	and	the	famine	are	weakening	the	people	so	much	that	they
这	瘟疫	和	这	饥荒	是	减弱	这	人们	所以	很多	那	他们

[hæv; həv]['lɪt(ə)l]['spɪrɪt][ɒv; əv][rɪ'vəʊlt][left] .

have	little	spirit	of	revolt	left	.
有	小的	精神	的	反叛	左边	.

瘟疫和饥荒极大地削弱了人民的力量，使他们几乎没有反抗的意志了。

['edɪtə(r)] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['grætɪfaɪd][tuː; tə][prɪnt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] :

We	are	gratified	to	print	the	following	letter	:
我们	是	满意	到	打印	这	下列的	信	:

我们很高兴刊登以下信件：

[dɪə(r)]['edɪtə(r)] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːniə(r)] [rɪ'pʌblɪk] , [wɪʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]

We	,	the	citizens	of	the	Junior	Republic	,	wish	to	thank	you	for	those
我们	,	这	公民	的	这	初级	共和国	,	希望	到	感谢	你	为了	那些

['mægəziːnz] ,

magazines	,
杂志	,

我们，小共和国的公民，谨此感谢您赠送的这些杂志。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][send][tuː; tə][juː 'es] .

The	Great	Round	World	,	that	you	were	so	kind	to	send	to	us	.
这	伟大的	圆形的	世界	,	那	你	是	所以	种类	到	发送	到	我们	.

您好心寄给我们的《伟大的圆形世界》。

[wiː; wi][hæv; həv] ['entəd] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)]['laɪbrərɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [riːd] ['θʌrəli]

We	have	entered	them	in	our	library	and	they	are	being	read	thoroughly
我们	有	进入	他们	在	我们的	图书馆	和	他们	是	存在	读	彻底

[baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] .

by	the	citizens	.
经过	这	公民	.

我们已将它们收录到图书馆中，市民们正在认真阅读。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] 4th ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [ɪz]

The	article	on	our	Republic	in	the	March	4th	number	of	The	Great	Round	World	is
这	文章	在	我们的	共和国	在	这	行进	4th	数字	的	这	伟大的	圆形的	世界	是

[ɪg'zæktli][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ;

exactly	as	that	which	has	taken	place	;
确切地	作为	那	哪个	有	已采取	地方	;

《世界大报》3月4日刊登的关于我们共和国的文章，与实际情况完全吻合；

[ænd; ənd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] ['truːθfl] ,

and	,	considering	that	this	article	was	so	truthful	,
和	,	考虑	那	这	文章	曾是	所以	真实	,

考虑到这篇文章如此真实，

[wiː; wi] [wɪl] [juːz][ðə; ði]['kjuːbən][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [njuːz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌmægə'ziːn][æz; əz]['aʊə(r)] [ɔː'θɒrəti]

we	will	use	the	Cuban	and	other	news	in	your	magazine	as	our	authority
我们	将要	使用	这	古巴	和	其他	消息	在	你的	杂志	作为	我们的	权威

[wen] [wiː; wi] [kən'vɜːs] [ɒn] [ðəʊz] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)][ˌmægə'ziːn] [triːts] .

when	we	converse	on	those	subjects	of	which	your	magazine	treats	.
什么时候	我们	交谈	在	那些	主题	的	哪个	你的	杂志	款待	.

我们将以贵刊刊登的古巴新闻和其他新闻为依据，讨论贵刊所涉及的话题。

[jɔːz] [sɪn'sɪəli] ,

Yours	sincerely	,
此致	真挚地	,

此致，

['wɪljəm] ['dæpɪŋ] , [dʒʌdʒ]['krɪmɪn(ə)l] [kɔːt] .

William	Dapping	,	Judge	Criminal	Court	.
威廉	击掌	,	法官	刑事	法庭	.

威廉·达平，刑事法庭法官。

[siː] . [dʒiː] . [smɪθ] , ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] .

C	.	G	.	Smith	,	District	Attorney	.
C	.	G	.	史密斯	,	区	律师	.

地方检察官 CG Smith。

['dʒeɪkəb][dʒiː] . [smɪθ] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][dʒiː] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] .

Jacob	G	.	Smith	,	President	of	G	.	J	.	R	.
雅各布	G	.	史密斯	,	总统	的	G	.	J	.	拉	.

雅各布·史密斯 (Jacob G. Smith)，GJR 总裁

[siː] . ['dʌbljuː] . ['bruːstə(r)] , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] .

C	.	W	.	Brewster	,	Secretary	of	State	.
C	.	W	.	布鲁斯特	,	秘书	的	状态	.

CW Brewster，国务卿。

[ə; eɪ] . ['ændəsn] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['prɒvɪdənt] [fʌnd] .

A	.	Anderson	,	President	of	Provident	Fund	.
一个	.	安德森	,	总统	的	普罗维登特	基金	.

A. Anderson，公积金总裁。

[ˌel'iː] [rɔi] ['dʌbljuː] . ['ɒlɪvə] , ['kɒŋgrəsmən] .

Le	Roy	W	.	Oliver	,	Congressman	.
乐	罗伊	W	.	奥利弗	,	众议员	.

国会议员勒罗伊·W·奥利弗。

[es] . [iː] . [braʊn] , ['senət] .

S	.	E	.	Brown	,	Senate	.
S	.	E	.	棕色的	,	参议院	.

SE Brown，参议员。

['luːɪs] [fɝːmən] , ['kiːpə(r)] .

Louis	Furhman	,	Keeper	.
路易斯	弗曼	,	守门员	.

路易斯·弗曼，守门员。

[dʒeɪmz] ['wɛstərˌvɛlt] .

James	Westervelt	.
詹姆斯	韦斯特维尔特	.

詹姆斯·韦斯特维尔特。

[tiː] . [ɜːr'nɑːn] , ['spiːkə(r)] [ɒv; əv] [haʊs] .

T	.	Hernan	,	Speaker	of	House	.
T	.	赫尔南	,	扬声器	的	房子	.

众议院议长T·赫尔南。

[el] . [em] . [jʌŋ] , ['spiːkə(r)] [ɒv; əv] ['senət] .

L	.	M	.	Young	,	Speaker	of	Senate	.
L	.	M	.	年轻的	,	扬声器	的	参议院	.

LM Young，参议院议长。

['edwəd] [kɪŋ] , [prə'praɪətə(r)][ɒv; əv] ['restrɒnt] .

Edward	King	,	Proprietor	of	Restaurant	.
爱德华	国王	,	业主	的	餐厅	.

爱德华·金，餐厅老板。

['meɪdʒə(r)] ['hɜːrvi] [iː] . ['mɪlə(r)] , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] ['treʒəri] .

Major	Hervey	E	.	Miller	,	Secretary	of	Treasury	.
主要的	赫维	E	.	磨坊主	,	秘书	的	财政部	.

财政部长赫维·E·米勒少校。

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] :

To	The	Editor	:
到	这	编辑	:

致编辑：

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪk'stend][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]

We	wish	to	extend	to	you	and	your	friends	a	cordial	invitation	to
我们	希望	到	延长	到	你	和	你的	朋友们	一个	亲切	邀请	到

['vɪzɪt]['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪk] .

visit	our	Republic	.
访问	我们的	共和国	.

我们诚挚地邀请您和您的朋友访问我们的共和国。

[jɔːz] ,

Yours	,
此致	,

此致，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] , [pə(r)] ['wɪljəm] ['dæpɪŋ] .

The	Citizens	,	per	William	Dapping	.
这	公民	,	每	威廉	击掌	.

威廉·达平的《公民报》。

[dʒɔːdʒ] ['dʒuːniə(r)] [rɪ'pʌblɪk] ,

George	Junior	Republic	,
乔治	初级	共和国	,

乔治·朱尼尔共和国

['friːvɪl] , [en] . [waɪ] . , [mɑːtʃ] 17th , - .

Freeville	,	N	.	Y	.	,	March	17th	,	1897	.
弗里维尔	,	N	.	是	.	,	行进	17th	,	-	.

纽约州弗里维尔，1897 年 3 月 17 日。

[dɪə(r)]['edɪtə(r)] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l][ˌmægə'ziːn][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪt]

I	enjoy	your	fascinating	little	magazine	so	much	that	I	thought	I	would	write
我	享受	你的	迷人	小的	杂志	所以	很多	那	我	想法	我	会	写

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][səʊ] .

and	tell	you	so	.
和	告诉	你	所以	.

我非常喜欢你们这本精彩的小杂志，所以想写信告诉你们。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pliːzd] [ˌem 'iː]['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['kaɪndnəs][tuː; tə]

It	has	pleased	me	very	much	to	find	that	you	encourage	kindness	to
它	有	高兴	我	非常	很多	到	寻找	那	你	鼓励	仁慈	到

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

我很高兴地发现您提倡善待动物。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'θetɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] ['peɪʃntli] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [wɪð] ['əʊnli][bæd]

for	it	is	pathetic	to	think	how	they	patiently	work	for	us	with	only	bad
为了	它	是	可怜的	到	思考	如何	他们	耐心	工作	为了	我们	和	仅有的	坏的

['triːtmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .

treatment	as	a	reward	.
治疗	作为	一个	报酬	.

想到他们耐心地为我们工作，却只得到糟糕的待遇，真是令人感到悲哀。

[duː; də] [pliːz] [raɪt] [mɔː(r)][ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌʌndɪ'zɜːvd] ['sʌfərɪŋz] .

Do	please	write	more	about	them	,	and	their	undeserved	sufferings	.
做	请	写	更多的	关于	他们	,	和	他们的	不应得的	苦难	.

请多写一些关于他们以及他们所遭受的不应有的苦难。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['əʊldə] [səbskɹ'aɪbəz] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [riːd] " [ˌfæbi'oʊlə] , " [baɪ]['kɑːdɪn(ə)l] ['waizmən] .

I	think	that	your	older	subscribers	would	like	to	read	"	Fabiola	,	"	by	Cardinal	Wiseman	.
我	思考	那	你的	老	订阅者	会	喜欢	到	读	"	法比奥拉	,	"	经过	红衣主教	怀斯曼	.

我认为你们的老读者会喜欢阅读怀斯曼枢机主教的《法比奥拉》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [rəʊm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kætəkuːmz] ;

It	is	a	story	of	ancient	Rome	,	and	the	Christians	of	the	catacombs	;
它	是	一个	故事	的	古老的	罗马	,	和	这	基督徒	的	这	地下墓穴	;

这是一个关于古罗马和地下墓穴中的基督徒的故事;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][æn; ən][əʊld] [bʊk] , [bʌt; bət][ɪz][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz]['eni] [ðæt][ai][hæv; həv] [riːd] .

it	is	quite	an	old	book	,	but	is	as	interesting	as	any	that	I	have	read	.
它	是	相当	一个	老的	书	,	但	是	作为	有趣的	作为	任何	那	我	有	读	.

这本书虽然年代久远，但和我读过的其他书一样引人入胜。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd][ə'baʊt] ['ɑːnsərɪŋ] ['kwestʃənz] ,

As	you	are	so	kind	about	answering	questions	,
作为	你	是	所以	种类	关于	回答	问题	,

您如此热心回答问题，

[pə'hæps] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv][sʌm; səm][ˌmægə'ziːn][ɔː(r)] [ʃɒp] ([ɪn] [njuː] [jɔːk]) [weə(r)] [ai] [kʊd; kəd][faɪnd] [ɔː'θentɪk] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk] ['piːp(ə)l] ,

perhaps	you	could	tell	me	of	some	magazine	or	shop	(	in	New	York	)	where	I	could	find	authentic	portraits	of	historic	people	,
也许	你	可以	告诉	我	的	一些	杂志	或者	店铺	(	在	新的	约克	)	在哪里	我	可以	寻找	真正的	肖像	的	历史性	人们	,

或许您能告诉我纽约有哪些杂志或商店可以找到历史人物的真实肖像?

[laɪk] ['kæθ(ə)rɪn] [diː]['medətʃiː] , ['luːɪs] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

like	Catherine	de	Medici	,	Louis	XI	.	,	Louis	XII	.	,	etc	.
喜欢	凯瑟琳	德	美第奇家族	,	路易斯	十一	.	,	路易斯	十二	.	,	ETC	.

如凯瑟琳·德·美第奇、路易十一、路易十二等。

[ai][duː; də][nɒt] [wɒnt][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ɪk'spensɪv] ,

I	do	not	want	them	to	be	too	expensive	,
我	做	不是	想	他们	到	是	也	昂贵的	,

我不希望它们太贵。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['fænsi] ['pɪktʃəz] .

and	I	do	not	want	them	to	be	fancy	pictures	.
和	我	做	不是	想	他们	到	是	想要	图片	.

我不想用华丽的图片。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]

From	a
从	一个

一个

[frend] [ænd; ənd][əd'maɪərə(r)] .

Friend	and	Admirer	.
朋友	和	仰慕者	.

朋友和仰慕者。

[piː] . [es] . — [wʊd] [juː; jʊ]['kaɪndli] [tel] [ˌem 'iː] [suːn] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][get][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [hɪə(r)] ,

P	.	S	.	—	Would	you	kindly	tell	me	soon	where	I	could	get	the	pictures	here	,
P	.	S	.	—	会	你	亲切地	告诉	我	很快	在哪里	我	可以	得到	这	图片	这里	,

PS：请问您能否尽快告诉我，我可以在哪里找到这些照片？

[æz; əz][wiː; wi] [liːv] [njuː] [jɔːk] [meɪ] 1st ,

as	we	leave	New	York	May	1st	,
作为	我们	离开	新的	约克	可能	1st	,

5月1日我们离开纽约时，

[ænd; ənd][ai] [ðen] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ][jɔː(r); jə(r)][əd'vaɪs] ?

and	I	then	will	not	have	a	chance	to	profit	by	your	advice	?
和	我	然后	将要	不是	有	一个	机会	到	利润	经过	你的	建议	?

这样我就没有机会从你的建议中获益了吗?

[njuː] [jɔːk] , [mɑːtʃ] 18th , - .

New	York	,	March	18th	,	1897	.
新的	约克	,	行进	18th	,	-	.

纽约，1897年3月18日。

[ðə; ði] [ɔː'θentɪk] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['peɪntɪŋz] .

The	authentic	portraits	of	historic	people	are	all	paintings	.
这	真正的	肖像	的	历史性	人们	是	全部	绘画	.

历史人物的真实肖像都是绘画作品。

['dʌtən] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ɒn] ['twenti] - [θɜːd] [striːt] ,

Dutton	&	Co	.	,	on	Twenty	-	third	Street	,
达顿	&	合作	.	,	在	二十	-	第三	街道	,

Dutton & Co.，位于第二十三街

[hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['pɪktʃəz] [ɪn] ['fɒrən]

have	a	very	fine	collection	of	photographs	of	the	famous	pictures	in	foreign
有	一个	非常	美好的	收藏	的	照片	的	这	著名的	图片	在	外国的

['gæləriz] ,

galleries	,
画廊	,

我收藏了许多国外画廊展出的著名画作的精美照片。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli] [faɪnd] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] .

and	you	would	most	likely	find	what	you	wanted	there	.
和	你	会	最多	可能	寻找	什么	你	通缉	那里	.

你很可能在那里找到你想要的东西。

[em] . ['nəʊdlər] & [ˌsiː 'əʊ] . , - [fɪfθ] ['ævənjuː] , [nɪə(r)] ['θɜːti] - [fɔːθ] [striːt] ,

M	.	Knoedler	&	Co	.	,	355	Fifth	Avenue	,	near	Thirty	-	fourth	Street	,
M	.	克诺德勒	&	合作	.	,	-	第五	大街	,	靠近	三十	-	第四	街道	,

M. Knoedler & Co.，第五大道355号，靠近34街，

[hæv; həv] [ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['pɪktʃəz] .

have	photogravures	of	many	of	the	famous	pictures	.
有	照相凹版印刷	的	许多	的	这	著名的	图片	.

拥有许多著名照片的照相凹版印刷品。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][suːt] [jɔː'self] [æt; ət] ['dʌtənz] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə][æt; ət]

If	you	could	not	suit	yourself	at	Dutton's	you	would	be	almost	sure	to	at
如果	你	可以	不是	套装	你自己	在	达顿的	你	会	是	几乎	当然	到	在

[noʊdlɜ-z] .

Knoedler's	.
克诺德勒书店	.

如果你在达顿书店找不到心仪的商品，那么你几乎肯定会在克诺德勒书店找到。

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['edɪtə(r)] :

Dear	Mr	.	Editor	:
亲爱的	先生	.	编辑	:

尊敬的编辑先生:

[hæv; həv][ðə; ði] [ə'strɔnəməz] [sək'siːdɪd] [ɪn]['faɪndɪŋ] [aʊt] ['weðə(r)] ['piːp(ə)l][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]['plænɪt]

Have	the	astronomers	succeeded	in	finding	out	whether	people	live	on	the	planet
有	这	天文学家	成功了	在	寻找	出去	无论	人们	居住	在	这	行星

[mɑːz] [ɔː(r)][nɒt] ?

Mars	or	not	?
火星	或者	不是	?

天文学家是否成功查明火星上是否有人类居住?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	am	very	much	interested	in	it	.
我	是	非常	很多	感兴趣的	在	它	.

我对此非常感兴趣。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['prezɪdənt] [mə'kɪnli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæbɪnət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

I	saw	a	picture	of	President	McKinley	and	his	Cabinet	the	other	day	.
我	锯	一个	图片	的	总统	麦金利	和	他的	内阁	这	其他	天	.

前几天我看到了一张麦金利总统和他的内阁成员的合影。

['senətə(r)][dʒɒn] ['ʃɜːrmən] [ɪz]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] .

Senator	John	Sherman	is	Secretary	of	State	.
参议员	约翰	谢尔曼	是	秘书	的	状态	.

参议员约翰·谢尔曼是国务卿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World And What Is Going)

[ai] [həʊp] ['prezɪdənt] [mə'kɪnli] [wɪl] [teɪk] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kjuːbə] [ðæn; ðən] ['prezɪdənt] ['kliːvlənd]
I **hope** **President** **McKinley** **will** **take** **more** **interest** **in** **Cuba** **than** **President** **Cleveland**
我 希望 总统 麦金利 将要 拿 更多的 兴趣 在 古巴 比 总统 克利夫兰
[hæz; həz] .
has **.**
有 .

我希望麦金利总统对古巴问题比克利夫兰总统更感兴趣。

[ai] [rɪ'meɪn] ,
I **remain** **,**
我 保持 ,

我依然，

[jɔː(r); jə(r)] [fɒnd] ['riːdə(r)] ,
Your **fond** **reader** **,**
你的 喜爱 读者 ,

你亲爱的读者

['hɑːvi] [viː] .
Harvey **V** **.**
哈维 V .

哈维 V.

['skɒtlənd] [nek] , [en] . [siː] . , [mɑːtʃ] 8th , - .
Scotland **Neck** **,** **N** **.** **C** **.** **,** **March** **8th** **,** **1897** **.**
苏格兰 脖子 , N . C . , 行进 8th , - .

北卡罗来纳州苏格兰颈，1897 年 3 月 8 日。

[dɪə(r)] ['hɑːvi] :
Dear **Harvey** **:**
亲爱的 哈维 :

亲爱的哈维：

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ðiː] [eə(r)] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['ætməsfɪə(r)] [ɒn]
It **has** **been** **discovered** **that** **the** **air** **and** **conditions** **of** **the** **atmosphere** **on**
它 有 到过 发现 那 这 空气 和 状况 的 这 气氛 在
[mɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðiː] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['plænɪt] ,
Mars **are** **the** **same** **as** **those** **of** **our** **own** **planet** **,**
火星 是 这 相同的 作为 那些 的 我们的 自己的 行星 ,

研究发现，火星上的空气和大气状况与地球相同。

[ðə; ðiː] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'strɒnəməz] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [mɑːz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] .
the **Earth** **,** **and** **so** **astronomers** **have** **decided** **that** **Mars** **may** **be** **inhabited** **.**
这 地球 , 和 所以 天文学家 有 决定 那 火星 可能 是 有人居住的 .
['edɪtə(r)] .
Editor **.**
编辑 .

地球如此，因此天文学家们认为火星上可能存在生命。——编者注

[dɪə(r)] ['mɪstə(r)] . ['edɪtə(r)] :
Dear **Mr** **.** **Editor** **:**
亲爱的 先生 . 编辑 :

尊敬的编辑先生：

[ai][ˌeɪ 'em][naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][laɪk][tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [speɪn] [ænd; ənd]['kjuːbə][ɪn][jɔː(r); jə(r)]

I	am	nine	years	old	,	and	like	to	read	about	Spain	and	Cuba	in	your
我	是	九	年	老的	,	和	喜欢	到	读	关于	西班牙	和	古巴	在	你的

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

我今年九岁，喜欢阅读你们报纸上关于西班牙和古巴的文章。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pleɪnə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ðə; ði]

The	Great	Round	World	,	because	it	makes	it	plainer	to	me	than	the
这	伟大的	圆形的	世界	,	因为	它	制作	它	更朴素	到	我	比	这

['deɪli] ['peɪpəz] [duː; də] .

daily	papers	do	.
日常的	文件	做	.

《伟大的圆形世界》比日报更能让我明白其中的道理。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] .

A	long	time	ago	I	wanted	to	go	there	,	but	I	have	changed	my	mind	.
一个	长的	时间	前	我	通缉	到	去	那里	,	但	我	有	已更改	我的	头脑	.

很久以前我就想去那里，但我现在改变主意了。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][wɒz; wəz] , ['kjuːbə][hæz; həz] [biːn] ['faɪtɪŋ] ['breɪvli] ,

One	reason	why	I	wanted	to	go	was	,	Cuba	has	been	fighting	bravely	,
一	原因	为什么	我	通缉	到	去	曾是	,	古巴	有	到过	斗争	勇敢地	,

我想去古巴的原因之一是，古巴一直在英勇抵抗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['spænjədz] [hæv; həv][nəʊ] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)][men] , ['wɪmɪn] , [ɔː(r)] ['tʃɪldrən]

and	the	murderous	Spaniards	have	no	mercy	for	men	,	women	,	or	children
和	这	杀人犯	西班牙人	有	不	怜悯	为了	男人	,	女性	,	或者	孩子们

,

,

,

残暴的西班牙人对男人、女人和儿童都毫不留情。

[ɪf] [ðeɪ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði]['kjuːbənz] .

if	they	sympathize	with	the	Cubans	.
如果	他们	同情	和	这	古巴人	.

如果他们同情古巴人。

['wɪʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [sək'ses] , [aɪ] [rɪ'meɪn] ,

Wishing	your	paper	years	of	success	,	I	remain	,
祝	你的	纸	年	的	成功	,	我	保持	,

祝愿贵报取得长久成功，我谨此致意。

[jɔː(r); jə(r)][fɒnd]['riːdə(r)] ,

Your	fond	reader	,
你的	喜爱	读者	,

你亲爱的读者

['tʃɑːli] [en] . [es] .

Charlie	N	.	S	.
查理	N	.	S	.

查理 NS

['skɑːtsˌvɪl] , [kænz] . , [mɑːtʃ] 13th , - .

Scottsville	,	Kans	.	,	March	13th	,	1897	.
斯科茨维尔	,	堪萨斯	.	,	行进	13th	,	-	.

堪萨斯州斯科茨维尔，1897 年 3 月 13 日。

[dɪə(r)]['edɪtə(r)] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[ai][laɪk][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ai] ['stʌdid] [bɪ'fɔː(r)]

I	like	The	Great	Round	World	much	better	than	the	history	I	studied	before
我	喜欢	这	伟大的	圆形的	世界	很多	更好的	比	这	历史	我	研究	前

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我非常喜欢《伟大的圆形世界》这本书，远胜过我之前学过的历史。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ai][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

The	reason	I	like	it	is	because	it	tells	the	news	of	the	world	.
这	原因	我	喜欢	它	是	因为	它	讲述	这	消息	的	这	世界	.

我喜欢它的原因是它报道世界新闻。

[ai][ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ə'nʌðə(r)] [kʌm] .

I	enjoy	reading	it	so	much	,	I	am	glad	to	see	another	come	.
我	享受	阅读	它	所以	很多	,	我	是	高兴的	到	看	其他	来	.

我非常喜欢读这本书，很高兴看到它出了续集。

[ai][hɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]['kjuːbə][ænd; ənd][speɪn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] .

I	hear	so	much	about	Cuba	and	Spain	,	and	other	matters	.
我	听到	所以	很多	关于	古巴	和	西班牙	,	和	其他	事情	.

我经常听到关于古巴、西班牙以及其他事情的消息。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz]['eni] ['prɒspekt][ɒv; əv][ðə; ði]['kjuːbənz] ['geɪnɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəns] ?

Do	you	think	there	is	any	prospect	of	the	Cubans	gaining	independence	?
做	你	思考	那里	是	任何	前景	的	这	古巴人	获得	独立	?

你认为古巴有获得独立的可能吗?

[ai][mʌst; məst][stɒp] [naʊ] , [bʌt; bət][ai] [stɪl] [rɪ'meɪn] ,

I	must	stop	now	,	but	I	still	remain	,
我	必须	停止	现在	,	但	我	仍然	保持	,

我必须就此止步，但我仍留在这里。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['riːdə(r)] ,

Your	affectionate	reader	,
你的	亲热	读者	,

你亲爱的读者

['fɒrɪst] [viː] .

Forest	V	.
森林	V	.

福雷斯特 V.

['skɒtlənd] [nek] , [en] . [siː] . , [mɑːtʃ] 8th , - .

Scotland	Neck	,	N	.	C	.	,	March	8th	,	1897	.
苏格兰	脖子	,	N	.	C	.	,	行进	8th	,	-	.

北卡罗来纳州苏格兰颈，1897 年 3 月 8 日。

[dɪə(r)] ['fɒrɪst] :

Dear	Forest	:
亲爱的	森林	:

亲爱的森林:

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] ['kjuːbə] [wɪl] [geɪn][hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

We	think	it	very	likely	that	Cuba	will	gain	her	freedom	before	long	.
我们	思考	它	非常	可能	那	古巴	将要	获得	她	自由	前	长的	.

我们认为古巴很可能很快就会获得自由。

['edɪtə(r)] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['edɪtə(r)] :

Dear	**Mr**	**.**	**Editor**	**:**
亲爱的	先生	.	编辑	:

尊敬的编辑先生：

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] [tuː] [bʊks] [ai][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] .

I	**want**	**to**	**tell**	**you**	**of**	**two**	**books**	**I**	**have**	**been**	**reading**	**.**
我	想	到	告诉	你	的	二	图书	我	有	到过	阅读	.

我想和你们分享一下我最近在读的两本书。

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] " ['skɒtɪʃ] [tʃiːfs] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [bruːs] .

One	**is**	**called**	**"**	**Scottish**	**Chiefs**	**,**	**"**	**and**	**the**	**other**	**is**	**called**	**"**	**The**	**Days**	**of**	**Bruce**	**.**
一	是	称为	"	苏格兰	酋长们	,	"	和	这	其他	是	称为	"	这	天	的	布鲁斯	.

一本名为《苏格兰酋长》，另一本名为《布鲁斯时代》。

" [ai] [laɪk] [ðem; ðəm][bəuθ] ['veri] [mʌtʃ] .

"	**I**	**like**	**them**	**both**	**very**	**much**	**.**
"	我	喜欢	他们	两个都	非常	很多	.

我非常喜欢他们俩。

[ðə; ði] " ['skɒtɪʃ] [tʃiːfs] " [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['wɒlɪs] ,

The	**"**	**Scottish**	**Chiefs**	**"**	**is**	**a**	**story**	**of**	**the**	**days**	**of**	**Sir**	**William**	**Wallace**	**,**
这	"	苏格兰	酋长们	"	是	一个	故事	的	这	天	的	先生	威廉	华莱士	,

《苏格兰酋长》讲述的是威廉·华莱士爵士时代的故事。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] ['veri] ['vɪvɪdli] [ðə; ði]['bæt(ə)lz] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] .

and	**describes**	**very**	**vividly**	**the**	**battles**	**that**	**took**	**place**	**.**
和	描述	非常	生动地	这	战斗	那	采取	地方	.

并生动地描述了发生的战斗。

" [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [bruːs] " [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][æz; əz] " ['skɒtɪʃ] [tʃiːfs] .

"	**The**	**Days**	**of**	**Bruce**	**"**	**is**	**written**	**on**	**the**	**same**	**order**	**as**	**"**	**Scottish**	**Chiefs**	**.**
"	这	天	的	布鲁斯	"	是	书面	在	这	相同的	命令	作为	"	苏格兰	酋长们	.

《布鲁斯时代》的写作顺序与《苏格兰酋长》相同。

" [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [lɔːdz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [bruːs] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv]

"	**It**	**tells**	**of**	**all**	**the**	**Scottish**	**lords**	**,**	**and**	**how**	**the**	**Bruce**	**finally**	**became**	**King**	**of**
"	它	讲述	的	全部	这	苏格兰	领主们	,	和	如何	这	布鲁斯	最后	成为	国王	的

['skɒtlənd] .

Scotland	**.**
苏格兰	.

"它讲述了所有苏格兰领主的故事，以及布鲁斯最终如何成为苏格兰国王的故事。"

[jɔːz] ['truːli] ,

Yours	**truly**	**,**
此致	真的	,

敬上，

['hɑːvi] [viː] .

Harvey	**V**	**.**
哈维	V	.

哈维·V.

['skɒtlənd] [nek] , [en] . [siː] . , [mɑːtʃ] 1st , - .

Scotland	**Neck**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**	**,**	**March**	**1st**	**,**	**1897**	**.**
苏格兰	脖子	,	N	.	C	.	,	行进	1st	,	-	.

北卡罗来纳州苏格兰颈，1897 年 3 月 1 日。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][njuː] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][frɒm; frəm] ['tɔmpsn] , [braʊn]

We	have	received	a	new	book	for	the	little	ones	from	Thompson	,	Brown
我们	有	已收到	一个	新的	书	为了	这	小的	一个	从	汤普森	,	棕色的

& [ˌsiː 'əʊ] . ,

&	Co	.	,
&	合作	.	,

我们收到了汤普森·布朗公司出版的一本面向小朋友的新书。

['bɒstən] — " [ænd; ənd]['mʌðə(r)] [guːs] .

Boston	—	"	Æsop	and	Mother	Goose	.
波士顿	—	"	伊索	和	母亲	鹅	.

波士顿——"伊索和鹅妈妈。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ][fɜːst] ['riːdə(r)] ,

"	It	is	arranged	as	a	First	Reader	,
"	它	是	安排	作为	一个	第一的	读者	,

本书以第一册读本的形式编排，

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːst] ['riːdə(r)] ['naʊədeɪz] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] .

and	a	First	Reader	nowadays	means	something	very	bright	and	attractive	.
和	一个	第一的	读者	如今	方法	某物	非常	明亮的	和	吸引人的	.

如今，"初级读物"意味着非常优秀且吸引人的东西。

[ðɪs] [bʊk] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] .

This	book	seems	to	be	no	exception	to	this	rule	.
这	书	似乎	到	是	不	例外	到	这	规则	.

这本书似乎也不例外。

[praɪs][ɪz] - [sents] ,

Price	is	30	cents	,
价格	是	-	分	,

价格是30美分。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [wɪl] [meɪl][jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l] [ɪf] [eɪt] ([tuː] - [sent])

but	the	publishers	will	mail	your	teacher	a	sample	if	eight	(	two	-	cent	)
但	这	出版商	将要	邮件	你的	老师	一个	样本	如果	八	(	二	-	中心	)

[stæmps][ɑː(r); ə(r)][sent][ðem; ðəm] ,

stamps	are	sent	them	,
邮票	是	发送	他们	,

但是，如果您寄给出版社八张（两美分）邮票，他们会给您的老师寄一份样品。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪʃ] ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bʊk] .

for	they	wish	teachers	to	see	the	book	.
为了	他们	希望	教师	到	看	这	书	.

因为他们希望老师们能看到这本书。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [nəʊ] .

There	are	certain	things	in	history	which	every	one	must	know	.
那里	是	肯定	事物	在	历史	哪个	每一个	一	必须	知道	.

历史中有些事情是每个人都必须知道的。

[juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

You	can	get	along	very	well	without	being	able	to	tell	when	the	battle	of
你	能	得到	沿着	非常	出色地	没有	存在	有能力的	到	告诉	什么时候	这	战斗	的

['krɛsi] [wɒz; wəz] [fɔːt] .

Crecy	was	fought	.
克雷西	曾是	战斗	.

即使不知道克雷西战役是什么时候发生的，你也能过得很好。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [dɪs'greɪst] [baɪ][nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [æt; ət]

You	will	not	be	at	all	disgraced	by	not	knowing	how	many	were	killed	at
你	将要	不是	是	在	全部	蒙羞的	经过	不是	会心	如何	许多	是	被杀	在

['bɒzwɜːrθ] [fiːld] ,

Bosworth	Field	,
博斯沃思	场地	,

即使你不知道博斯沃思战役中有多少人阵亡，你也不会感到丝毫耻辱。

[nɔː(r)] [haʊ] ['meni] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][trə'fælgə(r)] .

nor	how	many	ships	were	engaged	at	the	battle	of	Trafalgar	.
也不	如何	许多	船舶	是	已订婚的	在	这	战斗	的	特拉法加	.

也不知道特拉法加海战中究竟有多少艘舰船参战。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [haʊ] ['ɪŋglənd] [bɪ'keɪm] ['ɪŋglənd] , [haʊ] [frɑːns] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]

But	you	must	know	how	England	became	England	,	how	France	came	to	be
但	你	必须	知道	如何	英格兰	成为	英格兰	,	如何	法国	来了	到	是

[frɑːns] , [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] ['dʒɜːməni] .

France	,	and	Germany	Germany	.
法国	,	和	德国	德国	.

但你必须知道英格兰是如何成为英格兰的，法国是如何成为法国的，德国是如何成为德国的。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] ['kænɒt] [nəʊ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ən'les] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['rəʊmən]

And	yet	you	cannot	know	one	of	these	things	unless	you	know	about	the	Roman
和	然而	你	不能	知道	一	的	这些	事物	除非	你	知道	关于	这	罗马

['empaɪə(r)] [tuː] ,

Empire	too	,
帝国	也	,

然而，如果你不了解罗马帝国，就无法了解这些事情。

[wɪtʃ] [laɪk][æn; ən][əʊld] [ded] [ruːt] [ˌʌndə'lai] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

which	like	an	old	dead	root	underlies	the	greater	part	of	Europe	.
哪个	喜欢	一个	老的	死的	根	底层	这	更大的	部分	的	欧洲	.

它就像一根枯死的古树根，支撑着欧洲的大部分地区。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] , [ɔː(r)] ['tɜːki] .

Now	I	am	going	to	tell	you	about	the	Ottoman	Empire	,	or	Turkey	.
现在	我	是	去	到	告诉	你	关于	这	奥斯曼帝国	帝国	,	或者	火鸡	.

现在我要给你们讲讲奥斯曼帝国，也就是土耳其。

[ænd; ənd] [jet] [ai][faɪnd][ai][mʌst; məst][bɪ'gɪn][baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

And	yet	I	find	I	must	begin	by	talking	about	other	things	,
和	然而	我	寻找	我	必须	开始	经过	说	关于	其他	事物	,

然而，我发现我必须先谈谈其他事情。

[ænd; ənd] ['tʃiːfli] [ə'baʊt] [ðæt] [əʊld] [ded] ['rəʊmən]['empaɪə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz]

and	chiefly	about	that	old	dead	Roman	Empire	,	with	which	everything	else	is
和	主要	关于	那	老的	死的	罗马	帝国	,	和	哪个	一切	别的	是

['tæŋg(ə)ld] [ʌp] .

tangled	up	.
纠缠不清	向上	.

而这一切，主要都与那个早已消亡的古罗马帝国有关，其他一切都与它息息相关。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] ['siːzə(r)] , [ðə; ði][fɜːst]['rəʊmən]['empərə(r)] , [ðæt]

It	was	during	the	reign	of	Augustus	Caesar	,	the	first	Roman	Emperor	,	that
它	曾是	期间	这	在位	的	奥古斯都	凯撒	,	这	第一的	罗马	皇帝	,	那

[kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

Christ	was	born	.
基督	曾是	出生	.

基督诞生于罗马第一位皇帝奥古斯都·凯撒统治时期。

[səʊ][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][dʒʌst][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] .

So	the	Roman	Empire	was	always	just	the	age	of	the	Christian	era	.
所以	这	罗马	帝国	曾是	总是	只是	这	年龄	的	这	基督教	时代	.

所以罗马帝国始终只是基督教时代的一部分。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [θriː] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪəsli] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði][njuː]

For	the	first	three	centuries	,	and	while	it	was	fiercely	fighting	the	new
为了	这	第一的	三	几个世纪	,	和	尽管	它	曾是	激烈地	斗争	这	新的

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

Christianity	,
基督教	,

在最初的三个世纪里，它与新兴的基督教进行了激烈的斗争，

[ɪts]['paʊə(r)] [siːmd] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

its	power	seemed	invincible	.
它是	力量	似乎	无敌	.

它的力量似乎不可战胜。

[ˌaɪ 'tiː] [spred] [ə'pɒn] ['evri] [saɪd] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

It	spread	upon	every	side	,	toward	the	East	as	far	as	Asia	,
它	传播	之上	每一个	边	,	朝向	这	东方	作为	远的	作为	亚洲	,

它向四面八方蔓延，向东远至亚洲。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][ət'læntɪk] .

and	in	the	West	as	far	as	the	Atlantic	.
和	在	这	西方	作为	远的	作为	这	大西洋	.

向西远至大西洋。

[gɔːl] ([ɔː(r)] [frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn]) [ænd; ənd]['brɪt(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn][baɪ] [ðɪs] [ɪn'seɪʃəb(ə)l]

Gaul	(	or	France	and	Spain	)	and	Britain	were	gathered	in	by	this	insatiable
高卢	(	或者	法国	和	西班牙	)	和	英国	是	聚集	在	经过	这	贪得无厌

['paʊə(r)] .

power	.
力量	.

高卢（或法国和西班牙）和英国都被这股贪得无厌的势力所吞并。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊmənz][kʊd; kəd][nɒt] ['kɒŋkə(r)] ['dʒɜːmənɪ] .

But	the	Romans	could	not	conquer	Germany	.
但	这	罗马书	可以	不是	征服	德国	.

但罗马人最终未能征服德国。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɔː(r)] [gɒθs] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] ['presɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] ['ɪtəlɪ] ,

Instead	of	that	,	the	Germans	or	Goths	were	always	pressing	down	into	Italy	,
反而	的	那	,	这	德国人	或者	哥特人	是	总是	紧迫	向下	进入	意大利	,

相反，德国人或哥特人却一直在向意大利南部推进。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['θʌndə] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [rəʊm] .

and	even	thundered	at	the	gates	of	Rome	.
和	甚至	雷鸣	在	这	大门	的	罗马	.

甚至在罗马城门前轰鸣作响。

[səʊ][hə'ræst; 'hærəst][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['rəʊmənz][baɪ] [ðiːz] ['terəb(ə)l][bɑːr'beriənz] [ðæt] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ]

So	harassed	were	the	Romans	by	these	terrible	barbarians	that	at	last	they
所以	骚扰	是	这	罗马书	经过	这些	糟糕的	野蛮人	那	在	最后的	他们

[kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][speə(r)][ðeə(r)]['liːdʒənz][ɪn] ['dɪstənt] ['prɒvɪnsɪz] .

could	no	longer	spare	their	legions	in	distant	provinces	.
可以	不	更长	空闲的	他们的	军团	在	遥远	省份	.

罗马人被这些可怕的蛮族骚扰得不堪其扰，最终他们再也无法将驻扎在遥远行省的军团抽调出来作战了。

[səʊ]['brɪt(ə)n][wɒz; wəz] [drɒpt] .

So	Britain	was	dropped	.
所以	英国	曾是	掉落	.

所以英国被排除在外了。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] [mɔː(r)] [dɪ'krepɪt] [ænd; ənd]['fiːb(ə)l] , [frɑːns] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

And	then	,	as	she	grew	more	decrepit	and	feeble	,	France	got	away	from
和	然后	,	作为	她	生长	更多的	衰老	和	微弱	,	法国	得到	离开	从

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ,

her	too	,
她	也	,

后来，随着她日渐衰老虚弱，法国也离她而去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ([huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] [speɪn]) [tʊk] [ðæt] [feə(r)][lænd] ([frɑːns])

and	the	Germans	(	who	were	already	in	Spain	)	took	that	fair	land	(	France	)
和	这	德国人	(	WHO	是	已经	在	西班牙	)	采取	那	公平的	土地	(	法国	)

['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] [strɒŋ] ,

into	their	own	strong	,
进入	他们的	自己的	强的	,

而德国人（当时已经占领了西班牙）则将那片美丽的土地（法国）纳入了他们强大的版图。

[rʌf] ['kiːpɪŋ] .

rough	keeping	.
粗糙的	保持	.

粗略保存。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði]['rəʊmən]['empərə(r)] ['kɒnstənˌtaɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

In	the	year	323	,	the	Roman	Emperor	Constantine	became	a	Christian	.
在	这	年	-	,	这	罗马	皇帝	康斯坦丁	成为	一个	基督教	.

公元323年，罗马皇帝君士坦丁皈依基督教。

[ðə; ði]['empaɪə(r)] [θruː] [ɒf] [ɪts][əʊld] [griːk] ['peɪgənɪzəm][ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [ˌkrɪsti'ænəti] .

The	Empire	threw	off	its	old	Greek	paganism	and	adopted	Christianity	.
这	帝国	扔	离开	它是	老的	希腊语	异教	和	已采用	基督教	.

帝国抛弃了古希腊异教信仰，皈依了基督教。

['kɒnstənˌtaɪn] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Constantine	determined	to	remove	his	capital	far	into	the	East	,	away	from
康斯坦丁	决定	到	消除	他的	首都	远的	进入	这	东方	,	离开	从

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [gɒθs] .

the	terrible	Goths	.
这	糟糕的	哥特人	.

君士坦丁决心将首都迁往遥远的东方，远离可怕的哥特人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒs.fəɹ.əs] [æn; ən][əʊld] [griːk] ['sɪti] [nemd] ['bɪˌzænʃən]

There	was	on	the	shores	of	the	Bosphorus	an	old	Greek	city	named	Byzantion
那里	曾是	在	这	海岸	的	这	博斯普鲁斯海峡	一个	老的	希腊语	城市	命名	拜占庭

.

:

.

在博斯普鲁斯海峡岸边，曾有一座名为拜占庭的古希腊城市。

[ðɪs] [hiː; hi] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .

This	he	chose	for	his	capital	,	and	called	it	Constantinople	.
这	他	选择	为了	他的	首都	,	和	称为	它	君士坦丁堡	.

他选择这里作为首都，并将其命名为君士坦丁堡。

[səʊ][ðə; ði]['empaɪə(r)][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][æn; ən] " ['iːstən] " [ænd; ənd][ə; eɪ] " ['westən] "

So	the	Empire	was	divided	into	an	"	Eastern	"	and	a	"	Western	"
所以	这	帝国	曾是	分割	进入	一个	"	东	"	和	一个	"	西	"

['empaɪə(r)] , [wɪð] [tuː] ['empərəz] ,

Empire	,	with	two	Emperors	,
帝国	,	和	二	皇帝们	,

因此，帝国分裂为"东部"帝国和"西部"帝国，各自拥有两位皇帝。

[wʌn][æt; ət] [rəʊm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [ɔː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

one	at	Rome	and	the	other	at	Constantinople	,	or	,	as	it	was
一	在	罗马	和	这	其他	在	君士坦丁堡	,	或者	,	作为	它	曾是

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , [bɪ'zæntɪəm] .

sometimes	called	,	Byzantium	.
有时	称为	,	拜占庭	.

一座在罗马，另一座在君士坦丁堡，或者，有时也称作拜占庭。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['empaɪə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [rɪtʃə] [ɪn] ['empərəz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tuː]

Although	the	Empire	was	now	richer	in	emperors	,	and	had	two	Cæsars
虽然	这	帝国	曾是	现在	更富有	在	皇帝们	,	和	有	二	凯撒

[ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] ,

instead	of	one	,
反而	的	一	,

虽然帝国现在拥有了更多的皇帝，而且有两位凯撒而不是一位，

[ˌaɪ 'tiː]['ræpɪdli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][wɒz; wəz] ; [ænd; ənd][ɔːl]

it	rapidly	became	a	mere	shadow	of	what	it	once	was	;	and	all
它	快速	成为	一个	仅仅	阴影	的	什么	它	一次	曾是	;	和	全部

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] ,

because	of	those	terrible	,
因为	的	那些	糟糕的	,

它迅速沦为昔日辉煌的影子；而这一切都是因为那些可怕的.....

['ɪgnərənt] , [bʌt; bət]['aɪən] - ['wɪld] [gɒθs] , [huː] [nɒt]['əʊnli] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['kɔŋkə] ,

ignorant	,	but	iron	-	willed	Goths	,	who	not	only	would	not	be	conquered	,
无知	,	但	铁	-	意志	哥特人	,	WHO	不是	仅有的	会	不是	是	征服	,

无知但意志坚定的哥特人，不仅不愿被征服，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['sætɪsfaɪd][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hæməd] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

but	were	not	satisfied	until	they	had	hammered	to	pieces	the	greatest
但	是	不是	使满意	直到	他们	有	锤击	到	件	这	最

['empaɪə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

Empire	the	world	had	ever	seen	.
帝国	这	世界	有	曾经	已见	.

但他们并不满足，直到将世界上最伟大的帝国彻底摧毁。

[ðə; ði] ['iːstən] ['empaɪə(r)] [wɪð] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Eastern	Empire	with	its	beautiful	Constantinople	was	in	the	country	of	the
这	东	帝国	和	它是	美丽的	君士坦丁堡	曾是	在	这	国家	的	这

['eɪnʃənt] [griːks] .

Ancient	Greeks	.
古老的	希腊人	.

拥有美丽都城君士坦丁堡的东罗马帝国位于古希腊的国度。

[ðə; ði] [griːk] ['læŋgwɪdʒ][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn]['spəʊkən][ðeə(r)] ;

The	Greek	language	was	the	one	spoken	there	;
这	希腊语	语言	曾是	这	一	说	那里	;

那里的官方语言是希腊语；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ɪm'pɪəriəl]['sɪti][ɒv; əv] [rəʊm] ,

and	while	it	had	not	the	glory	of	the	old	imperial	city	of	Rome	,
和	尽管	它	有	不是	这	荣耀	的	这	老的	帝国	城市	的	罗马	,

虽然它没有古罗马帝国城市的辉煌，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv]['splendə(r)] .

it	had	another	sort	of	splendor	.
它	有	其他	种类	的	辉煌	.

它还有另一种辉煌。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈbrɪliənt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [ðæt]

It	became	the	centre	of	the	most	brilliant	intelligence	of	the	world	at	that
它	成为	这	中心	的	这	最多	杰出的	智力	的	这	世界	在	那

[taɪm] .

time	.
时间	.

它成为了当时世界上最杰出人才的中心。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [greɪt] [ɪn] [ˈlɜːnɪŋ] , [ɪn] [ɑːt] , [ɪn] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,

There	were	men	great	in	learning	,	in	art	,	in	literature	,
那里	是	男人	伟大的	在	学习	,	在	艺术	,	在	文学	,

有些人学识渊博，在艺术和文学方面都很杰出。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɒlɪʃt] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈtʃiːfli] [griːk] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [les] [ænd; ənd]

and	a	polished	civilization	which	was	chiefly	Greek	and	became	less	and
和	一个	抛光	文明	哪个	曾是	主要	希腊语	和	成为	较少的	和

[les] [ˈrəʊmən] .

less	Roman	.
较少的	罗马	.

以及一种高度发达的文明，这种文明主要受希腊文化影响，而罗马文化的影响则越来越小。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdæz(ə)lɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] .

All	this	was	very	dazzling	in	a	way	.
全部	这	曾是	非常	耀眼的	在	一个	方式	.

这一切在某种程度上都非常令人眼花缭乱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əˈsendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmən][ˈempaɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

But	the	days	of	the	great	ascendency	of	the	Roman	Empire	were	gone	.
但	这	天	的	这	伟大的	优势	的	这	罗马	帝国	是	已消失	.

但罗马帝国鼎盛时期已经一去不复返了。

[ə; eɪ] [njuː] [stɑː(r)][hæd; həd][əˈrɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [west] .

A	new	star	had	arisen	in	the	West	.
一个	新的	星星	有	出现	在	这	西方	.

西方一颗新星冉冉升起。

[ˈʃɑːləmeɪn] , [ə; eɪ][ˈdʒɜːmən] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [kraʊnd] [ˈempərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli]

Charlemagne	,	a	German	,	was	in	the	year	800	crowned	Emperor	of	the	Holy
查理曼大帝	,	一个	德语	,	曾是	在	这	年	-	加冕	皇帝	的	这	圣

[ˈrəʊmən][ˈempaɪə(r)][æt; ət] [rəʊm] ,

Roman	Empire	at	Rome	,
罗马	帝国	在	罗马	,

查理曼大帝是德国人，于公元800年在罗马加冕为神圣罗马帝国皇帝。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪsˈpleɪst] [ðə; ði] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˈkrɪsndəm] .

and	had	displaced	the	Cæsars	as	the	head	of	Christendom	.
和	有	流离失所	这	凯撒	作为	这	头	的	基督教世界	.

并取代凯撒成为基督教世界的统治者。

[bɪˈsaɪdz] [ðæt] , [ðə; ði] " [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [rəʊm] , " [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] [kɔːld] , [hæd; həd] [naʊ]

Besides	that	,	the	"	Bishop	of	Rome	,	"	as	he	was	once	called	,	had	now
除了	那	,	这	"	主教	的	罗马	,	"	作为	他	曾是	一次	称为	,	有	现在

[bɪˈkʌm] [ðə; ði][pəʊp] ,

become	the	Pope	,
变得	这	教皇	,

除此之外，这位曾经被称为"罗马主教"的人，如今已成为教皇。

[ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [ɒn] [ɜːθ] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['empərəz]

the	Vicar	of	Christ	on	Earth	;	and	as	the	power	of	the	rival	emperors
这	牧师	的	基督	在	地球	;	和	作为	这	力量	的	这	竞争对手	皇帝们

[dɪ'klaɪnd] ,

declined	,
拒绝	,

基督在世的代表；随着敌对皇帝的权力衰落，

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] [ɪn'kriːst] ; [səʊ][ðæt] [rəʊm] , [æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [hed] [ɒv; əv]

the	power	of	the	Pope	increased	;	so	that	Rome	,	as	the	spiritual	head	of
这	力量	的	这	教皇	增加	;	所以	那	罗马	,	作为	这	精神	头	的

['krɪsndəm] ,

Christendom	,
基督教世界	,

教皇的权力日益增长；因此，罗马作为基督教世界的精神领袖，

[wɒz; wəz] [naʊ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .

was	now	superior	to	Constantinople	.
曾是	现在	优越的	到	君士坦丁堡	.

现在它已经凌驾于君士坦丁堡之上。

[waɪl] [ðə; ði] [gɒθs] [wɜː(r); wə(r)] ['breɪkɪŋ] [ɪn] ['piːsɪz] [ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl]

While	the	Goths	were	breaking	in	pieces	the	Roman	Empire	,	and	while
尽管	这	哥特人	是	打破	在	件	这	罗马	帝国	,	和	尽管

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɪn]['splendə(r)] ,

Constantinople	was	growing	in	splendor	,
君士坦丁堡	曾是	生长	在	辉煌	,

当哥特人将罗马帝国撕裂，而君士坦丁堡却日益辉煌之时，

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpənɪŋ] [ɪn][fɑː(r)] - [ɒf] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

important	events	were	happening	in	far	-	off	Asia	.
重要的	活动	是	发生	在	远的	-	离开	亚洲	.

遥远的亚洲正在发生重大事件。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

In	the	year	569	,
在	这	年	-	,

公元569年，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ə'reɪbiə][ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] ['ɔːltəd] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

there	was	born	in	Arabia	a	child	who	altered	the	whole	course	of	history	.
那里	曾是	出生	在	阿拉伯	一个	孩子	WHO	已修改	这	所有的	课程	的	历史	.

在阿拉伯，诞生了一个改变了整个历史进程的孩子。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [mə'hɔmit] .

His	name	was	Mahomet	.
他的	姓名	曾是	穆罕默德	.

他的名字叫穆罕默德。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'hɔmitən] [rɪ'lɪdʒən][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [skɜːdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜːs] ,

As	the	Mahometan	religion	has	always	been	a	scourge	and	a	curse	,
作为	这	穆罕默德	宗教	有	总是	到过	一个	祸害	和	一个	诅咒	,

因为伊斯兰教一直以来都是一种祸害和诅咒，

[juː; jʊ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'pəʊz] [ɪts]['faʊndə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][mæn] .

you	would	naturally	suppose	its	founder	was	a	bad	man	.
你	会	自然	认为	它是	创始人	曾是	一个	坏的	男人	.

你自然会认为它的创始人是个坏人。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn] ,

But	on	the	contrary	he	was	a	very	good	man	,
但	在	这	相反	他	曾是	一个	非常	好的	男人	,

但恰恰相反，他是个非常好的人。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l]['betə(r)] .

and	had	a	great	desire	to	make	his	people	better	.
和	有	一个	伟大的	欲望	到	制作	他的	人们	更好的	.

他非常渴望改善人民的生活。

[ðə; ði][ə'reɪbiənz][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [fɔ:m] [ɒv; əv][aɪ'dɒlətri] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pə:ʃənz]

The	Arabians	had	a	corrupt	form	of	idolatry	which	came	from	the	Persians
这	阿拉伯人	有	一个	腐败	形式	的	偶像崇拜	哪个	来了	从	这	波斯人

,

,

,

阿拉伯人有一种源自波斯人的、腐败的偶像崇拜形式。

[ænd; ənd] ['wə:ʃip] [nɒt][wʌn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gɒdz] .

and	worshipped	not	one	,	but	a	great	many	gods	.
和	崇拜	不是	一	,	但	一个	伟大的	许多	神	.

他们崇拜的不是一个神，而是一个又一个神。

[mə'hɔmit] [sɪn'sɪəli] [bɪ'li:vd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði][wʌn] [tru:] [ænd; ənd] [greɪt] [gɒd]

Mahomet	sincerely	believed	that	he	was	inspired	by	the	one	true	and	great	God
穆罕默德	真挚地	相信	那	他	曾是	灵感	经过	这	一	真的	和	伟大的	上帝

[tu:; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðɪs] [əʊld][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][pjʊə(r)][ænd; ənd] [tru:] [wʌn] .

to	overthrow	this	old	religion	and	to	establish	a	pure	and	true	one	.
到	推翻	这	老的	宗教	和	到	建立	一个	纯的	和	真的	一	.

穆罕默德真诚地相信，他受到唯一真神的感召，推翻了旧的宗教，建立了一个纯正的宗教。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][hi:; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [kə'rɑ:n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mə'hɔmitən] ['baɪb(ə)l] .

Under	this	inspiration	he	wrote	the	Koran	,	which	is	the	Mahometan	Bible	.
在下面	这	灵感	他	写道	这	《古兰经》	,	哪个	是	这	穆罕默德	圣经	.

在这种启发下，他创作了《古兰经》，即伊斯兰教的圣经。

[ðɪs] [bʊk] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][sɪnz] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [kə'mɪt] ,

This	book	told	them	of	the	sins	they	must	not	commit	,
这	书	讲述	他们	的	这	罪孽	他们	必须	不是	犯罪	,

这本书告诉他们哪些罪行是绝对不能犯的。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz] [wɪtʃ] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [ə'weɪtɪd] [ðəʊz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['feɪθf(ə)l][tu:; tə]

and	of	the	joys	which	hereafter	awaited	those	who	should	be	faithful	to
和	的	这	喜悦	哪个	此后	等待中	那些	WHO	应该	是	忠实	到

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] [mə'hɔmit] .

the	teachings	of	the	one	God	and	his	prophet	Mahomet	.
这	教义	的	这	一	上帝	和	他的	先知	穆罕默德	.

以及那些忠于真主及其先知穆罕默德教诲的人将来将获得的快乐。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz][ɪts] ['kru:əlti] .

The	fatal	element	in	this	religion	was	its	cruelty	.
这	致命的	元素	在	这	宗教	曾是	它是	残酷	.

这种宗教的致命之处在于它的残酷性。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'fɔ:st] [wɪð] [ðə; ði] [sɒ:d] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

The	Prophet	had	declared	that	it	should	be	enforced	with	the	sword	,	that	it
这	先知	有	声明	那	它	应该	是	强制执行	和	这	剑	,	那	它

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] :

should	be	:
应该	是	:

先知曾宣称，这项法令应当以武力强制执行，应当是：

[ðə; ði] [kə'rɑ:n] — [ɔ:(r)] [deθ] !

the	Koran	—	or	death	!
这	《古兰经》	—	或者	死亡	!

《古兰经》——否则就死！

[ˌaɪ 'tiː] [spred] [wɪð] [ðə; ðɪ]['fjʊəri][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒnfləˈgreɪʃ(ə)n] .

It	spread	with	the	fury	of	a	conflagration	.
它	传播	和	这	愤怒	的	一个	大火	.

它像烈火般迅速蔓延。

[ðə; ðɪ]['ærəbz] , [ɔː(r)]['særəsənz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [ˈkɔŋkə] ['pɜːʃə] [ænd; ənd] ['sɪrɪə] [ænd; ənd]['iːdʒɪpt] .

The	Arabs	,	or	Saracens	,	as	they	were	called	,	conquered	Persia	and	Syria	and	Egypt	.
这	阿拉伯人	,	或者	萨拉森人	,	作为	他们	是	称为	,	征服	波斯	和	叙利亚	和	埃及	.

阿拉伯人，或者说萨拉森人，征服了波斯、叙利亚和埃及。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['enviəsli] [æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ænd; ənd][tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['empaɪə(r)] [laɪk] [ðə; ðɪ]['rəʊmənz] .

After	that	they	began	to	look	enviously	at	Constantinople	and	to	dream	of	universal	empire	like	the	Romans	.
后	那	他们	开始	到	看	羡慕地	在	君士坦丁堡	和	到	梦	的	普遍的	帝国	喜欢	这	罗马书	.

此后，他们开始羡慕君士坦丁堡，梦想像罗马人一样建立世界帝国。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] ['ɪgnərənt] [bɑːr'beriənz] [laɪk] [ðə; ðɪ] [gɒθs] .

They	were	not	a	horde	of	ignorant	barbarians	like	the	Goths	.
他们	是	不是	一个	部落	的	无知	野蛮人	喜欢	这	哥特人	.

他们不像哥特人那样是一群愚昧无知的野蛮人。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][æn; ən] ['eɪnʃənt] [siːt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,

They	came	from	an	ancient	seat	of	learning	,
他们	来了	从	一个	古老的	座位	的	学习	,

他们来自一个古老的学术中心，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'teɪnmənts] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

and	their	leaders	were	men	of	knowledge	and	attainments	far	beyond	anything	existing	in	Europe	at	that	time	.
和	他们的	领导人	是	男人	的	知识	和	成就	远的	超过	任何事物	现存的	在	欧洲	在	那	时间	.

他们的领袖们学识渊博，成就卓著，远远超越了当时欧洲的任何人。

[ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - ,

In	the	year	710	,
在	这	年	-	,

公元710年，

[laɪk][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['vʌltʃəz] [ə; eɪ] [greɪt] [məˈhɔmɪtən] [həʊst] [swuːp] [daʊn] [ə'pɒn] ['krɪstʃən] ['jʊərəp] .

like	a	flock	of	vultures	a	great	Mahometan	host	swooped	down	upon	Christian	Europe	.
喜欢	一个	群	的	秃鹫	一个	伟大的	穆罕默德	主持人	俯冲	向下	之上	基督教	欧洲	.

如同秃鹫群一般，庞大的穆斯林军队席卷了基督教欧洲。

[speɪn] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ɪk'striːm] ['westən] ['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rəʊmən]['empaɪə(r)] .

Spain	was	the	extreme	western	limit	of	the	Roman	Empire	.
西班牙	曾是	这	极端	西	限制	的	这	罗马	帝国	.

西班牙是罗马帝国的最西端。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][plæn][ɒv; əv] [ðiːz] ['terəb(ə)l]['særəsənz] , ['ɑːftə(r)] [ˈkɔŋkə] [speɪn] ,

It	was	the	plan	of	these	terrible	Saracens	,	after	conquering	Spain	,
它	曾是	这	计划	的	这些	糟糕的	萨拉森人	,	后	征服	西班牙	,

这是这些可怕的撒拉逊人在征服西班牙之后制定的计划。

[tuː; tə] [swiːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] ['ɪntuː] [frɑːns] .

to	sweep	over	the	Pyrenees	into	France	.
到	扫	超过	这	比利牛斯山脉	进入	法国	.

席卷比利牛斯山脉，进入法国。

[ðen] [ə'nʌðə(r)]['særəsən] ['ɑːmi] , ['ɑːftə(r)] ['kɔŋkə] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [fləʊ]

Then	another	Saracen	army	,	after	conquering	Constantinople	,	was	to	flow
然后	其他	撒拉逊人	军队	,	后	征服	君士坦丁堡	,	曾是	到	流动

['westwəd] ,

westward	,
向西	,

然后，另一支撒拉逊军队在攻占君士坦丁堡后，将向西进军。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [striːmz] [wʊd] [miːt] [æt; ət] [rəʊm] .

and	the	two	streams	would	meet	at	Rome	.
和	这	二	溪流	会	见面	在	罗马	.

两条河流将在罗马交汇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][plæn] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['særəsənz] !

It	was	a	very	nice	plan	—	for	the	Saracens	!
它	曾是	一个	非常	好的	计划	—	为了	这	萨拉森人	!

对于萨拉森人来说，这真是一个非常好的计划!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][get]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] .

But	they	did	not	get	over	the	Pyrenees	.
但	他们	做过	不是	得到	超过	这	比利牛斯山脉	.

但他们没能翻越比利牛斯山脉。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ʌn'tɪl][sɪks] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

Nor	did	they	take	Constantinople	until	six	hundred	years	later	.
也不	做过	他们	拿	君士坦丁堡	直到	六	百	年	之后	.

他们直到六百年后才攻占君士坦丁堡。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] ['fɜːmli] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði]

So	they	were	content	to	establish	themselves	firmly	in	Spain	and	upon	the
所以	他们	是	内容	到	建立	他们自己	牢牢	在	西班牙	和	之上	这

['æfrɪkən][kəʊst] ['ɒpəzɪt] ,

African	coast	opposite	,
非洲	海岸	对面的	,

因此，他们满足于在西班牙和对岸的非洲海岸站稳脚跟。

[ænd; ənd]['baɪdɪd][ðeə(r)][taɪm] .

and	bided	their	time	.
和	竞标	他们的	时间	.

于是他们静待时机。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɔːðən] ['æfrɪkə][ænd; ənd][speɪn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]

After	the	occupation	of	Northern	Africa	and	Spain	,	they	were	no	longer
后	这	职业	的	北方	非洲	和	西班牙	,	他们	是	不	更长

[kɔːl]['særəsənz] , [bʌt; bət] [mʊrz] .

call	Saracens	,	but	Moors	.
称呼	萨拉森人	,	但	沼泽地	.

在占领北非和西班牙之后，他们不再被称为萨拉森人，而是被称为摩尔人。

[ðeɪ] ['lɪŋgəd] [ɪn][speɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə'merɪkə] ;

They	lingered	in	Spain	until	the	discovery	of	America	;
他们	徘徊不去	在	西班牙	直到	这	发现	的	美国	;

他们在西班牙逗留了一段时间，直到美洲被发现;

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mʊrz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spæniʃ] [pə'nɪnsjələ] , [wɪtʃ]

and	the	final	expulsion	of	the	Moors	from	the	Spanish	peninsula	,	which
和	这	最终的	驱逐	的	这	沼泽地	从	这	西班牙语	半岛	,	哪个

[wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [wɪð] [greɪt] ['kruːəlti] ,

was	effected	with	great	cruelty	,
曾是	受影响	和	伟大的	残酷	,

以及最终将摩尔人驱逐出西班牙半岛，这一过程极其残酷。

[tʊk] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['fɜːd(ə)nænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] .

took	place	during	the	reign	of	Ferdinand	and	Isabella	.
采取	地方	期间	这	在位	的	费迪南德	和	伊莎贝拉	.

发生在费迪南德和伊莎贝拉统治时期。

[ðeɪ] [meɪd] [speɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] .

They	made	Spain	beautiful	,	and	they	made	it	great	.
他们	制成	西班牙	美丽的	,	和	他们	制成	它	伟大的	.

他们让西班牙变得美丽，也让西班牙变得伟大。

[wen] [ðə; ði] [gɒθs] [fləʊd] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] ['tɒrənt] ['əʊvə(r)] ['sʌðən] ['jʊərəp] [ðeɪ] [ɪ'feɪst]

When	the	Goths	flowed	in	a	rough	torrent	over	Southern	Europe	they	effaced
什么时候	这	哥特人	流动	在	一个	粗糙的	激流	超过	南方	欧洲	他们	抹去

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

civilization	.
文明	.

哥特人如汹涌的洪流席卷南欧时，摧毁了文明。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['særəsən] [weɪv] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [bɔː(r)][ɒn][ɪts] [krest] — [bʌt; bət]['əʊnli][ɒn][ɪts] [krest] — [ɑːt]

But	this	Saracen	wave	of	conquest	bore	on	its	crest	—	but	only	on	its	crest	—	art
但	这	撒拉逊人	海浪	的	征服	钻孔	在	它是	波峰	—	但	仅有的	在	它是	波峰	—	艺术

,

,

,

但是，撒拉逊人征服浪潮的顶峰——也仅仅是顶峰——承载着艺术，

[rɪ'faɪnmənts] , [ænd; ənd]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['jʊərəp] .

refinements	,	and	culture	of	a	type	unknown	to	Europe	.
改进	,	和	文化	的	一个	类型	未知	到	欧洲	.

欧洲闻所未闻的精致与文化。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][wɒz; wəz] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [griːk] ['kʌltʃə(r)]

The	twilight	of	the	Middle	Ages	was	illumined	by	a	revival	of	Greek	culture
这	暮	的	这	中间	年龄	曾是	照明	经过	一个	复兴	的	希腊语	文化

[æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

at	Constantinople	,
在	君士坦丁堡	,

中世纪的暮年因君士坦丁堡希腊文化的复兴而熠熠生辉。

[ænd; ənd][baɪ][særə´senik][ɑːt][ænd; ənd] [ˌeru'dɪʃn] [ɪn][speɪn] .

and	by	Saracenic	art	and	erudition	in	Spain	.
和	经过	萨拉森	艺术	和	博学	在	西班牙	.

以及西班牙的撒拉逊艺术和博学。

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][speɪn] , [wɪtʃ] [stɪl] [beəz] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)]

For	seven	hundred	years	they	remained	in	Spain	,	which	still	bears	traces	of	their
为了	七	百	年	他们	剩余	在	西班牙	,	哪个	仍然	熊	痕迹	的	他们的

['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ;

beautiful	architecture	;
美丽的	建筑学	;

他们在西班牙生活了七百年，西班牙至今仍保留着他们美丽的建筑痕迹；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɑːkə] [stɪl] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃɪŋ]

and	the	Middle	Ages	would	have	been	darker	still	but	for	the	enriching
和	这	中间	年龄	会	有	到过	较暗	仍然	但	为了	这	丰富的

[stɔːz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [brɔːt] ['ɪntuː] ['jʊərəp] [baɪ][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk]['piːp(ə)l] .

stores	of	knowledge	brought	into	Europe	by	the	Asiatic	people	.
商店	的	知识	带来	进入	欧洲	经过	这	亚洲	人们	.

如果没有亚洲人民带入欧洲的丰富知识，中世纪将会更加黑暗。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] 8th ['sentʃəri] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [greɪt] ['ɛmpaɪəz][ɪn] ['jʊərəp] : [ðə; ði]['rəʊmən]

So	in	the	8th	century	there	were	two	great	empires	in	Europe	:	the	Roman
所以	在	这	8th	世纪	那里	是	二	伟大的	帝国	在	欧洲	:	这	罗马

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'hɔmitən] .

and	the	Mahometan	.
和	这	穆罕默德	.

因此，在公元8世纪，欧洲有两个伟大的帝国：罗马帝国和穆斯林帝国。

[ðə; ði][wʌn][hæd; həd] [pɑːst] [ɪts] [mə'rɪdiən] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['swɪftli] [dɪ'klaɪnɪŋ] .

The	one	had	passed	its	meridian	and	was	swiftly	declining	.
这	一	有	通过了	它是	子午线	和	曾是	迅速地	下降	.

那颗星已经过了正午，正在迅速衰落。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['enədʒi] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [juːθ] ,

The	other	,	with	irresistible	energy	,	and	with	the	vigor	of	a	terrible	youth	,
这	其他	,	和	无法抗拒	活力	,	和	和	这	活力	的	一个	糟糕的	青年	,

另一个则精力充沛，活力四射，如同一个可怕的年轻人。

[meɪd] [men] ['tremb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] .

made	men	tremble	for	the	fate	of	Christendom	.
制成	男人	颤抖	为了	这	命运	的	基督教世界	.

令世人为基督教世界的命运而战栗。

[ðɪs] ['særəsən]['empaɪə(r)] [naʊ] [stretʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)]

This	Saracen	Empire	now	stretched	from	the	heart	of	Asia	to	the	outer
这	撒拉逊人	帝国	现在	拉伸	从	这	心	的	亚洲	到	这	外

['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

confines	of	Europe	.
限制	的	欧洲	.

这个撒拉逊帝国的疆域从亚洲中心一直延伸到欧洲的边缘地带。

[səʊ] , [laɪk] [ðə; ði]['rəʊmən] ,

So	,	like	the	Roman	,
所以	,	喜欢	这	罗马	,

所以，就像罗马人一样，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ɪts] ['iːstən] [ænd; ənd] ['westən] [pɑːts] [wɪð] [tuː] ['keɪlɪf] ([ɔː(r)]

it	was	divided	into	its	Eastern	and	Western	parts	with	two	Caliphs	(	or
它	曾是	分割	进入	它是	东	和	西	部分	和	二	哈里发们	(	或者

['empərəz]) :

Emperors	)	:
皇帝们	)	:

它分为东部和西部两部分，分别由两位哈里发（或皇帝）统治：

[wʌn][æt; ət]['bægdæd] , [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət] ['kɔːdəvə] [ɪn] [speɪn] .

one	at	Bagdad	,	in	Asia	and	the	other	at	Cordova	in	Spain	.
一	在	巴格达	,	在	亚洲	和	这	其他	在	科尔多瓦	在	西班牙	.

一个在亚洲的巴格达，另一个在西班牙的科尔多瓦。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [spɒt] [ðə; ði] [məʊst] ['seɪkrɪd] [ɪn] [ðə; ði]

A	part	of	their	possessions	in	the	East	was	the	spot	the	most	sacred	in	the
一个	部分	的	他们的	财产	在	这	东方	曾是	这	点	这	最多	神圣	在	这

[wɜːld] [tuː; tə] ['krɪstʃənz] .

world	to	Christians	.
世界	到	基督徒	.

他们在东方的领地中有一部分是基督教徒眼中最神圣的地方。

['pæləstaɪn] , [ðə; ði] [lænd] ['hæləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [bɜːθ] , [laɪf] , [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] [kraɪst] , [wɒz; wəz]

Palestine	,	the	land	hallowed	by	the	birth	,	life	,	and	death	of	Christ	,	was
巴勒斯坦	,	这	土地	神圣的	经过	这	出生	,	生活	,	和	死亡	的	基督	,	曾是

[held] [baɪ] [ðiːz] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] ,

held	by	these	infidels	,
握住	经过	这些	异教徒	,

巴勒斯坦，这片因基督的诞生、生平和死亡而神圣的土地，却被这些异教徒占领了。

[huːz] [rɪ'lɪdʒən] [rɪ'kwaɪəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ænd; ənd] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv]

whose	religion	required	them	to	insult	and	degrade	the	very	name	of
谁	宗教	必需的	他们	到	侮辱	和	降级	这	非常	姓名	的

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

他们的宗教信仰要求他们侮辱和贬低基督的名号。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .

and	offered	rich	rewards	for	exterminating	His	followers	.
和	提供	富有的	奖励	为了	灭绝	他的	追随者	.

并悬赏重金，要他消灭自己的追随者。

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] [hə'rəʊɪk] [ɪ'vent] [ɪn] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

This	led	to	the	most	heroic	event	in	all	history	.
这	引领	到	这	最多	英勇	事件	在	全部	历史	.

这导致了历史上最英勇的事件。

[ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kruː'seɪdz]

The	annals	of	the	world	record	nothing	more	astonishing	than	the	Crusades
这	志	的	这	世界	记录	没有什么	更多的	惊人	比	这	十字军东征

.

:

.

世界史册上记载的最令人震惊的事件莫过于十字军东征。

[wen] [wʌn] [mæn] ['ɒfəz] [ʌp] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] ,

When	one	man	offers	up	fortune	and	life	for	a	sentiment	,
什么时候	一	男人	优惠	向上	财富	和	生活	为了	一个	情绪	,

当一个人为了某种情感而献出财富和生命时，

[hiː; hi] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [wʌn] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

he	is	regarded	as	one	different	from	his	fellows	.
他	是	认为	作为	一	不同的	从	他的	伙伴们	.

他被认为与同辈人不同。

[ɪf] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'meɪzɪŋ] .

If	an	entire	nation	does	it	,	it	is	still	more	amazing	.
如果	一个	全部的	国家	做	它	,	它	是	仍然	更多的	惊人的	.

如果整个国家都这样做，那就更令人惊叹了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] , [fər'get] [ðeə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [æm'bɪʃənz]

But	that	all	the	nations	of	a	Continent	,	forgetting	their	own	private	ambitions
但	那	全部	这	国家	的	一个	大陆	,	遗忘	他们的	自己的	私人的	抱负

[ænd; ənd] ['ɪntrəsts] ,

and	interests	,
和	兴趣	,

但是，如果一个大陆上的所有国家，抛开各自的私利和野心，

['leɪɪŋ] [ə'saɪd] ['enməti] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ʃʊd; ʃəd][ju'naɪt] ,

laying	aside	enmities	and	jealousies	among	themselves	,	should	unite	,
躺下	旁边	仇恨	和	嫉妒	之中	他们自己	,	应该	团结	,

他们应当摒弃彼此间的仇恨和嫉妒，团结起来。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] [pɔː(r)] [aʊt] [laɪf][ænd; ənd] ['treʒə(r)] ,

and	for	two	centuries	pour	out	life	and	treasure	,
和	为了	二	几个世纪	倒	出去	生活	和	宝藏	,

两个世纪以来，他们倾注了生命和财富。

[ænd; ənd][ɪk'spend][ɔːl][ðeə(r)] ['enədʒiz] [ə'pɒn][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ['nʌθɪŋ]

and	expend	all	their	energies	upon	an	object	which	could	bring	nothing
和	花费	全部	他们的	能量	之上	一个	目的	哪个	可以	带来	没有什么

[bʌt; bət]['sækrɪfaɪs] — [nəʊ][mə'tɪəriəl] [rɪ'wɔːd] ,

but	sacrifice	—	no	material	reward	,
但	牺牲	—	不	材料	报酬	,

并将所有精力耗费在一个除了牺牲之外什么也得不到的目标上——没有任何物质回报。

— [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['spektək(ə)l][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [siːn] [bʌt; bət][wʌns] , [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [ə'gen] ,

—	this	is	a	spectacle	the	world	has	seen	but	once	,	will	never	see	again	,
—	这	是	一个	奇观	这	世界	有	已见	但	一次	,	将要	绝不	看	再次	,

这是举世闻名的奇观，仅此一次，绝不再来。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [siːs] [tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət] !

and	will	never	cease	to	wonder	at	!
和	将要	绝不	停止	到	想知道	在	!

我将永远对此感到惊奇！

[wen] ['piːtə(r)][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [keɪm] [frɒm; frəm][dʒə'ruːsələm][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ]

When	Peter	the	Hermit	came	from	Jerusalem	at	the	close	of	the	eleventh
什么时候	彼得	这	隐士	来了	从	耶路撒冷	在	这	关闭	的	这	第十一

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

十一世纪末，隐士彼得从耶路撒冷来到这里时，

[ænd; ənd] [wɪð] ['bɜːnɪŋ] ['eləkwəns] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['pleɪsɪz][ɪn]

and	with	burning	eloquence	told	of	the	desecration	of	the	Holy	Places	in
和	和	燃烧	口才	讲述	的	这	亵渎	的	这	圣	地点	在

['pæləstaɪn] ,

Palestine	,
巴勒斯坦	,

他以饱含激情的雄辩讲述了巴勒斯坦圣地遭到亵渎的事件，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bænd][ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] ['sɪti] ,

and	of	the	sufferings	of	the	small	band	of	Christians	in	the	Holy	City	,
和	的	这	苦难	的	这	小的	乐队	的	基督徒	在	这	圣	城市	,

以及圣城中一小群基督徒所遭受的苦难，

['jʊərəp] [rəʊz][æz; əz][wʌn][mæn] .

Europe	rose	as	one	man	.
欧洲	玫瑰	作为	一	男人	.

欧洲团结一致崛起。

[frɒm; frəm] ['sɒvrɪn] [tuː; tə] [sɜːf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] .

From	sovereign	to	serf	there	was	not	one	dissenting	voice	.
从	主权	到	农奴	那里	曾是	不是	一	持不同意见	嗓音	.

从君主到农奴，没有一个人发出反对的声音。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ʌn'kaʊntɪd] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ðə; ðɪ] [krɒs] ,

If	it	took	uncounted	lives	,	and	all	the	treasure	of	Europe	,	the	Cross	,
如果	它	采取	未统计的	生活	,	和	全部	这	宝藏	的	欧洲	,	这	叉	,

即使它夺去了无数生命，耗尽了欧洲所有的财富，十字架，

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ðɪ] ['kres(ə)nt] , [ʃʊd; ʃəd] [weɪv] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['həʊli] [lænd] .

and	not	the	Crescent	,	should	wave	over	the	Holy	Land	.
和	不是	这	新月	,	应该	海浪	超过	这	圣	土地	.

应该飘扬在圣地上的不是新月，而是月牙。

[ðə; ðɪ] ['kɪŋdəmz] [juˈnaɪtɪd] [ɪn] [wʌn] [greɪt] " [ˌjʊərə'piːən] ['kɒnsət] .

The	kingdoms	united	in	one	great	"	European	Concert	.
这	王国	团结的	在	一	伟大的	"	欧洲的	音乐会	.

各个王国联合起来，组成了一场伟大的"欧洲音乐会"。

" [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] ?

"	And	for	what	purpose	?
"	和	为了	什么	目的	?

"这样做的目的是什么？"

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ] [mə'hɔmitən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['veri] [lænd] [weə(r)] [ə'nʌðə(r)] " [ˌjʊərə'piːən] ['kɒnsət] "

To	drive	the	Mahometans	out	of	that	very	land	where	another	"	European	Concert	"
到	驾驶	这	穆斯林	出去	的	那	非常	土地	在哪里	其他	"	欧洲的	音乐会	"

[ɪz] [ɪn'dʒiːniəsli] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [tuː; tə] - [deɪ] ,

is	ingeniously	striving	to	keep	them	undisturbed	to	-	day	,
是	巧妙地	努力	到	保持	他们	未受干扰	到	-	天	,

为了将穆斯林赶出那片土地，而如今，另一场"欧洲协约"正巧妙地努力让他们在那里安然无恙。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] ['kaʊntɪd] [baɪ] ['juːnɪts] ,

and	to	rescue	a	little	handful	of	Christians	counted	by	units	,
和	到	救援	一个	小的	少数	的	基督徒	计数	经过	单位	,

为了拯救寥寥无几的基督徒，

[weə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [θ'aʊzəndz] !

where	now	they	call	to	us	by	thousands	!
在哪里	现在	他们	称呼	到	我们	经过	数千	!

现在他们成千上万地呼唤我们!

[ænd; ənd] [ɪz] [ðɪs] [wɒt] - [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ?

And	is	this	what	700	years	of	civilization	has	done	for	us	?
和	是	这	什么	-	年	的	文明	有	完毕	为了	我们	?

这就是700年文明带给我们的吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['mædnəs] , [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] ['fruːtləs] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ,

It	may	have	been	a	madness	,	a	wild	and	fruitless	expenditure	of	life	,
它	可能	有	到过	一个	疯狂	,	一个	荒野	和	徒劳无功	支出	的	生活	,

['treʒə(r)] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

treasure	,	and	happiness	.
宝藏	,	和	幸福	.

这或许是一种疯狂的行为，是对生命、财富和幸福的肆意挥霍，毫无意义。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] ['glædən] [ðə; ðɪ] ['eɪndʒəls] [ɪn]

But	I	think	it	must	have	been	a	sight	which	gladdened	the	angels	in
但	我	思考	它	必须	有	到过	一个	视线	哪个	高兴	这	天使	在

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

但我认为，这景象一定让天上的天使们也感到欣喜。

[tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒenərəs] ['sækrɪfaɪs] , [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ['selfɪʃ] [end][ɪn]

to	see	such	a	mighty	outpouring	of	generous	sacrifice	,	without	one	selfish	end	in
到	看	这样的	一个	强大的	倾泻	的	慷慨的	牺牲	,	没有	一	自私	结尾	在

[vjuː] .

view	.
看法	.

看到如此巨大的慷慨牺牲，没有任何自私的目的，真是令人感动。

['piːp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ræŋks] , [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][ə'laɪk] , [geɪv] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'bʌndəns] [ɔː(r)]

People	of	all	ranks	,	rich	and	poor	alike	,	gave	out	of	their	abundance	or
人们	的	全部	排名	,	富有的	和	贫穷的	同样	,	给予	出去	的	他们的	丰富	或者

[ðeə(r)] ['pɒvəti] ;

their	poverty	;
他们的	贫困	;

无论贫富，各阶层人士都慷慨解囊，捐献财物；

[ə'bændənd] [hoʊmz] , ['hæpinəs] , ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [flɒkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stændədz] [ɒv; əv]

abandoned	homes	,	happiness	,	everything	,	and	flocked	to	the	standards	of
弃	房屋	,	幸福	,	一切	,	和	成群结队的	到	这	标准	的

[ðə; ðɪ] [krɒs] .

the	Cross	.
这	叉	.

被遗弃的家园、幸福、一切，都涌向了十字架的旗帜。

[ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'petʃuəs] [həʊst] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [dɪ'skraɪbd] .

The	sufferings	of	this	impetuous	host	may	be	imagined	,	but	never	described	.
这	苦难	的	这	浮躁	主持人	可能	是	想象	,	但	绝不	描述	.

这位性情冲动的主人的苦难或许可以想象，但却无法描述。

[nəʊ] ['reɪlrəʊdz] , [nəʊ]['teligrɑːf, -græf] , [nəʊ] [skɪld] [ˌkɒmɪ'seərɪət] [wɪð] ['keəf(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

No	railroads	,	no	telegraphs	,	no	skilled	commissariat	with	careful	provision	for
不	铁路	,	不	电报	,	不	熟练	粮食	和	小心	条款	为了

['sʌstənəns] .

sustenance	.
维持	.

没有铁路，没有电报，也没有训练有素、精心保障人民生活的后勤保障机构。

[θ'aʊzəndz] ['perɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] .

Thousands	perished	by	the	way	.
数千	遇难	经过	这	方式	.

顺便说一句，有数千人丧生。

[θ'aʊzəndz] [mɔː(r)][baɪ][ðə; ðɪ] [spːd] .

Thousands	more	by	the	sword	.
数千	更多的	经过	这	剑	.

还有成千上万的人死于刀剑之下。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ðɪ] [krɒs] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][dʒə'ruːsələm] , [ˌaɪ 'tiː]

And	although	for	a	brief	time	the	Cross	floated	over	Jerusalem	,	it
和	虽然	为了	一个	简短的	时间	这	叉	漂浮	超过	耶路撒冷	,	它

[wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['vɪʒn] .

was	only	a	fleeting	vision	.
曾是	仅有的	一个	转瞬即逝	想象	.

虽然十字架曾短暂地漂浮在耶路撒冷上空，但这只是转瞬即逝的景象。

[ðə; ðɪ]['særəsənz] [rɪ'kʌvəd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kres(ə)nt] [weɪvd] [traɪ'ʌmfənt]

The	Saracens	recovered	what	they	had	lost	,	and	the	Crescent	waved	triumphant
这	萨拉森人	恢复	什么	他们	有	丢失的	,	和	这	新月	挥手	凯

[ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['həʊli][lænd] ,

above	the	Holy	Land	,
多于	这	圣	土地	,

萨拉森人收复了他们失去的一切，新月在圣地上空凯旋飘扬。

— [ænd; ənd] [dʌz] [səʊ] [stɪl] .
— and does so still .
— 和 做 所以 仍然 .

——而且至今仍然如此。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] , ['wɔːlaɪk] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə]
At this time there was a wandering , warlike people living far beyond in Asia
在 这 时间 那里 曾是 一个 漫游 , 好战 人们 活的 远的 超过 在 亚洲
[kɔːld] [tɜːrks] .
called Turks .
称为 土耳其人 .

当时，在遥远的亚洲，生活着一群四处游荡、好战的民族，他们被称为突厥人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['set(ə)ld] [hoʊmz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [biːn] [strei] ['ɪntuː]
They had not settled homes , and had for centuries been straying into
他们 有 不是 定居 房屋 , 和 有 为了 几个世纪 到过 迷途 进入
[ðə; ði] [lændz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
the lands by the Mediterranean ,
这 土地 经过 这 地中海 ,

他们没有定居的家园，几个世纪以来一直游荡在地中海沿岸的土地上。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ] [æn; ən] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [reɪs] [rɪ'məʊtli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
which were held by an Asiatic race remotely connected with them .
哪个 是 握住 经过 一个 亚洲 种族 远程 连接 和 他们 .

这些宗教是由一个与他们有远亲关系的亚洲民族所创立的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [mə'hɔmit] ,
They had long ago embraced the religion of Mahomet ,
他们 有 长的 前 拥抱 这 宗教 的 穆罕默德 ,

他们很久以前就皈依了穆罕默德的宗教。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː'seɪdz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
and by the time of the Crusades there was a goodly portion of them
和 经过 这 时间 的 这 十字军东征 那里 曾是 一个 很好 部分 的 他们
['sprɪŋk(ə)ld] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['særəsən] [də'mɪnjənz] .
sprinkled throughout the Saracen dominions .
撒上 自始至终 这 撒拉逊人 领地 .

到了十字军东征时期，撒拉逊人统治的领土上已经散布着相当一部分这样的人。

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['autreidʒ] [ɪn] ['pæləstaɪn] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [kruː'seɪdz]
it is asserted that most of the outrages in Palestine which led to the Crusades
它 是 断言 那 最多 的 这 暴行 在 巴勒斯坦 哪个 引领 到 这 十字军东征
[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] [mə'hɔmitən] ,
were the work of Turkish Mahometans ,
是 这 工作 的 土耳其 穆斯林 ,

有人断言，导致十字军东征的巴勒斯坦大部分暴行都是土耳其穆斯林所为。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['særəsənz] .
rather than the Saracens .
相当 比 这 萨拉森人 .

而不是萨拉森人。

[wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - (['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː'seɪdz]) ,
One day , about the year 1250 (during the last days of the Crusades) ,
一 天 , 关于 这 年 - (期间 这 最后的 天 的 这 十字军东征) ,

大约在公元1250年（十字军东征的最后阶段），有一天

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [məˈrɔːdɪŋ] [bændz][ɒv; əv] [tɜːrks] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈliːdəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [nemd]

one	of	these	marauding	bands	of	Turks	under	the	leadership	of	a	man	named
一	的	这些	劫掠	乐队	的	土耳其人	在下面	这	领导	的	一个	男人	命名

\- [keɪm] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [fɔːt]

Etrogruhl	came	unexpectedly	within	sight	of	a	battle	which	was	being	fought
-	来了	不料	之内	视线	的	一个	战斗	哪个	曾是	存在	战斗

[bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈɑːmiz] [ɪn][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] - [ˈmaɪnə(r)] .

between	two	armies	in	Asia	-	Minor	.
之间	二	军队	在	亚洲	-	次要的	.

其中一支由名叫埃特罗格鲁尔的人领导的土耳其劫掠团伙，意外地出现在小亚细亚两支军队交战的战场上。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] , [nɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈbaʊt] .

He	did	not	know	who	were	fighting	,	nor	what	they	were	fighting	about	.
他	做过	不是	知道	WHO	是	斗争	,	也不	什么	他们	是	斗争	关于	.

他不知道是谁在打架，也不知道他们在为什么打架。

[bʌt; bət][hiː; hi][led][hɪz; ɪz] - [ˈhɔːsmən] [pel] - [ˈmel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪ] ,

But	he	led	his	400	horsemen	pell	-	mell	into	the	thick	of	the	fray	,
但	他	引领	他的	-	骑兵	佩尔	-	梅尔	进入	这	厚的	的	这	磨损	,

但他却率领着400名骑兵莽撞地冲进了战斗最激烈的战场。

[tuː; tə][help] [wɒt] [siːmd] [ðə; ði] [ˈluːzɪŋ] [saɪd] .

to	help	what	seemed	the	losing	side	.
到	帮助	什么	似乎	这	输	边	.

去帮助看似处于劣势的一方。

[ðɪs] [dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ;

This	decided	the	fate	of	the	battle	;
这	决定	这	命运	的	这	战斗	;

这决定了这场战役的胜负；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈeɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɒv; əv][aɪˈkoʊniəm] ,

and	it	turned	out	that	they	had	been	aiding	the	Sultan	of	Iconium	,
和	它	转向	出去	那	他们	有	到过	协助	这	苏丹	的	伊科尼姆	,

结果发现，他们一直在帮助伊科尼姆苏丹。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈruːlə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [lænd] .

the	great	ruler	of	that	land	.
这	伟大的	统治者	的	那	土地	.

那片土地上的伟大统治者。

[ɪn][ˈgrætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈsɜːvɪs] , [ðə; ði] [ˈsʌltən] [geɪv] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv]

In	gratitude	for	this	service	,	the	Sultan	gave	to	Etrogruhl	a	large	piece	of
在	感激	为了	这	服务	,	这	苏丹	给予	到	-	一个	大的	片	的

[ˈterətri] ,

territory	,
领土	,

为了感谢他的功绩，苏丹赐予埃特罗格鲁尔一大片领土。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][klæn][ɪn] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [trækt][ɒv; əv][lænd] ,

and	he	became	the	chief	of	a	clan	in	this	beautiful	tract	of	land	,
和	他	成为	这	首席	的	一个	氏族	在	这	美丽的	通道	的	土地	,

于是，他成为了这片美丽土地上一个部落的首领。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ˈbɔːdərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][baɪˈzæntaɪn][ˈempaɪə(r)] ([æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

which	was	all	his	own	,	bordering	on	the	Byzantine	Empire	(	as	it	was
哪个	曾是	全部	他的	自己的	,	毗邻	在	这	拜占庭	帝国	(	作为	它	曾是

[ðen] [kɔːld]) ,

then	called	)	,
然后	称为	)	,

那完全是他自己的领地，与当时的拜占庭帝国接壤。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒs.fəɹ.əs] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl]

and	almost	within	sight	of	the	Bosphorus	and	the	city	of	Constantinople
和	几乎	之内	视线	的	这	博斯普鲁斯海峡	和	这	城市	的	君士坦丁堡

.

:

.

而且几乎就在博斯普鲁斯海峡和君士坦丁堡城的视线范围内。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tɜːkɪʃ] ['empaɪə(r)] .

This	was	the	beginning	of	the	great	Turkish	Empire	.
这	曾是	这	开始	的	这	伟大的	土耳其	帝国	.

这就是伟大的土耳其帝国的开端。

['ɑːθmən] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪmləs] [əd'ventʃərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)]

Othman	,	the	son	of	this	nameless	adventurer	,	for	whom	the	Ottoman	Empire
奥斯曼	,	这	儿子	的	这	无名	冒险家	,	为了	谁	这	奥斯曼帝国	帝国

[wɒz; wəz] [nemd] ,

was	named	,
曾是	命名	,

奥斯曼，这位无名冒险家的儿子，奥斯曼帝国正是以他的名字命名的。

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv] ['sɔvrinz] ['riːtʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)]

was	the	first	of	a	line	of	thirty	-	five	sovereigns	reaching	down	to	our
曾是	这	第一的	的	一个	线	的	三十	-	五	君主	到达	向下	到	我们的

[əʊn] [taɪm] — [weə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'sendənt] [sɪts][ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][tuː; tə] - [deɪ] [dɪ'faɪɪŋ] [ænd; ənd]

own	time	—	where	his	descendant	sits	in	Constantinople	to	-	day	defying	and
自己的	时间	—	在哪里	他的	后裔	坐着	在	君士坦丁堡	到	-	天	反抗	和

[kən'faʊndɪŋ] [ˌjʊərə'piːən] ['steɪtsmənʃɪp] .

confounding	European	statesmanship	.
混淆	欧洲的	政治家风范	.

他是延续至今的35位君主中的第一位——他的后裔如今仍统治着君士坦丁堡，挑战并扰乱着欧洲的政治格局。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['ɑːθmən] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] .

The	first	thing	we	hear	of	this	young	Othman	is	that	he	fell	in	love	.
这	第一的	事物	我们	听到	的	这	年轻的	奥斯曼	是	那	他	跌倒	在	爱	.

我们听到的关于年轻的奥斯曼的第一件事就是他坠入了爱河。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] " [muːn] - [feɪst] " ['meɪdn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['dɒktə(r)]

The	beautiful	"	moon	-	faced	"	maiden	was	the	daughter	of	a	learned	Doctor
这	美丽的	"	月亮	-	面对	"	少女	曾是	这	女儿	的	一个	学习	医生

[ɒv; əv] [lɔːz] ,

of	Laws	,
的	法律	,

这位容貌秀丽、面容圆润的少女是一位博学的法学博士的女儿。

[huː] [skɔːnd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [əb'skjʊə(r)] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] .

who	scorned	the	idea	of	giving	his	daughter	to	this	obscure	young	person	.
WHO	被鄙视	这	主意	的	给予	他的	女儿	到	这	朦胧	年轻的	人	.

他鄙夷地拒绝将女儿嫁给这个名不见经传的年轻人。

[bʌt; bət] ['ɑːθmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] , [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ɔːl] [ðæt] .

But	Othman	had	a	dream	,	which	changed	all	that	.
但	奥斯曼	有	一个	梦	,	哪个	已更改	全部	那	.

但奥斯曼做了一个梦，改变了这一切。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɒktəz] [brest] [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː]

He	dreamed	that	a	full	moon	came	from	the	doctor's	breast	and	sank	into
他	梦见	那	一个	满的	月亮	来了	从	这	医生的	胸部	和	沉没	进入

[hɪz; ɪz] [əʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

他梦见一轮满月从医生的胸膛里出来，沉入了自己的胸膛。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [greɪt] ['autspred] [triː] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔɪnz] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]

Immediately	**a**	**great**	**outspreading**	**tree**	**arose**	**from**	**his**	**loins**	**,**	**and**	**over**	**it**
立即地	一个	伟大的	扩散	树	出现	从	他的	腰肉	,	和	超过	它

[hʌŋ] [ə; eɪ]['kres(ə)nt] [muːn] .

hung	**a**	**crescent**	**moon**	**.**
悬挂	一个	新月	月亮	.

随即，他腰间长出一棵枝繁叶茂的大树，树上悬挂着一轮弯月。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [dæʃt] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [krɒs]

Suddenly	**a**	**great**	**wind**	**came**	**and**	**dashed**	**the**	**Crescent**	**over**	**against**	**the**	**Cross**
突然	一个	伟大的	风	来了	和	虚线	这	新月	超过	反对	这	叉

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] ,

and	**the**	**Crown**	**of**	**Constantine**	**,**
和	这	王冠	的	康斯坦丁	,

突然一阵狂风袭来，将新月旗吹倒在君士坦丁的十字架和王冠上。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['piːsɪz] .

and	**broke**	**it**	**into**	**pieces**	**.**
和	打破	它	进入	件	.

然后把它打成了碎片。

[səʊ][ðə; ði] [muːn] - [feɪst] ['meɪdn] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['ɑːθmən] [dʒʌst][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

So	**the**	**moon**	**-**	**faced**	**maiden**	**was**	**given**	**to**	**Othman**	**just**	**one**	**hundred**	**and**
所以	这	月亮	-	面对	少女	曾是	给定	到	奥斯曼	只是	一	百	和

['sev(ə)nti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kres(ə)nt] [dɪd] [breɪk] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] [ɪn] ['piːsɪz] .

seventy	**years**	**before**	**the**	**Crescent**	**did**	**break**	**the**	**Crown**	**of**	**Constantine**	**in**	**pieces**	**.**
七十	年	前	这	新月	做过	休息	这	王冠	的	康斯坦丁	在	件	.

所以，就在新月将君士坦丁的王冠击碎的一百七十年前，这位月亮脸少女被赐予了奥斯曼。

- [klæn] [gruː] [ə'peɪs] ; [ænd; ənd][səʊ][dɪd][hɪz; ɪz] ['terətri] :

Etrogruhl's	**clan**	**grew**	**apace**	**;**	**and**	**so**	**did**	**his**	**territory**	**:**
-	氏族	生长	迅速	;	和	所以	做过	他的	领土	:

埃特罗格鲁尔的氏族迅速壮大，他的领地也随之扩张：

[ðə; ði][wʌn][baɪ] [æk'seʃənz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['wɒndərɪŋ] ['tɜːkɪʃ] [traɪbz] ,

the	**one**	**by**	**accessions**	**from**	**other**	**wandering**	**Turkish**	**tribes**	**,**
这	一	经过	入藏	从	其他	漫游	土耳其	部落	,

其中一个是通过其他土耳其游牧部落的并入而形成的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

and	**the**	**other**	**by**	**extending**	**it**	**by**	**force**	**as**	**he**	**had**	**a**	**chance**	**.**
和	这	其他	经过	扩展	它	经过	力量	作为	他	有	一个	机会	.

而另一条线，则是他趁机强行延长。

[ðen] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv][aɪ'koʊniəm][daɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lænd][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [wɜː(r); wə(r)]

Then	**the**	**Sultan**	**of**	**Iconium**	**died**	**,**	**and**	**his**	**land**	**and**	**authority**	**were**
然后	这	苏丹	的	伊科尼姆	死亡	,	和	他的	土地	和	权威	是

[dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ten] [steɪts] ,

divided	**among**	**ten**	**states**	**,**
分割	之中	十	各州	,

后来，伊科尼姆苏丹去世，他的领土和权力被瓜分给了十个邦国。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz][wʌn] .

of	**which**	**Etrogruhl's**	**was**	**one**	**.**
的	哪个	-	曾是	一	.

其中埃特罗格鲁尔的餐厅就是其中之一。

[səʊ] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ruːlə(r)] [wɪð] [nʌn] [tuː; tə][kɔːl][hɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

So	**now**	**he**	**was**	**an**	**independent**	**ruler**	**with**	**none**	**to**	**call**	**him**	**to**	**account**	**.**
所以	现在	他	曾是	一个	独立的	统治者	和	没有任何	到	称呼	他	到	帐户	.

所以现在他成了一个不受任何人约束的独立统治者。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][hɪz; ɪz][sʌn] ['ɑːθmən] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [greɪt] [ə'bɪləti][æz; əz][ə; eɪ]['wɒriə(r)]
In 在 **the** 这 **mean** 意思是 **time** 时间 **his** 他的 **son** 儿子 **Othman** 奥斯曼 **had** 有 **developed** 发达 **great** 伟大的 **ability** 能力 **as** 作为 **a** 一个 **warrior** 战士
[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['liːdə(r)] .
and 和 **as** 作为 **a** 一个 **leader** 领导者 **.** .

与此同时，他的儿子奥斯曼成长为一名优秀的战士和领导者。

[hiː; hi][hæd; həd][met][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði][baɪ'zæntaɪn]['empərə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd]
He 他 **had** 有 **met** 遇见 **the** 这 **armies** 军队 **of** 的 **the** 这 **Byzantine** 拜占庭 **Emperor** 皇帝 **,** , **and** 和 **had** 有 **defeated** 战败
[ðem; ðəm] ,
them 他们 **,** ,

他曾与拜占庭皇帝的军队交战，并击败了他们。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['kæptʃəd] ['fɔːtrisiz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] .
and 和 **had** 有 **captured** 捕获 **fortresses** 堡垒 **and** 和 **cities** 城市 **.** .

并攻占了堡垒和城市。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] [æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][hæd; həd]
And 和 **the** 这 **Emperor** 皇帝 **from** 从 **the** 这 **roof** 屋顶 **of** 的 **his** 他的 **palace** 宫殿 **at** 在 **Constantinople** 君士坦丁堡 **had** 有
[siːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɒs.fəɹ.əs] [ðə; ði] [smәʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] .
seen 已见 **across** 穿过 **the** 这 **Bosphorus** 博斯普鲁斯海峡 **the** 这 **smoke** 抽烟 **of** 的 **his** 他的 **burning** 燃烧 **towns** 城镇 **and** 和 **villages** 村庄 **.** .

皇帝站在君士坦丁堡的宫殿屋顶上，隔着博斯普鲁斯海峡，看到了他那些燃烧的城镇和村庄的浓烟。

[səʊ] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd][ænd; ənd] ['ɑːθmən] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] ,
So 所以 **when** 什么时候 **his** 他的 **father** 父亲 **died** 死亡 **and** 和 **Othman** 奥斯曼 **came** 来了 **into** 进入 **his** 他的 **inheritance** 遗产 **,** ,

所以当他父亲去世，奥斯曼继承了他的遗产之后，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] [steɪt] ,
he 他 **found** 成立 **himself** 他自己 **the** 这 **ruler** 统治者 **of** 的 **a** 一个 **powerful** 强大的 **and** 和 **inspiring** 鼓舞人心 **state** 状态 **,** ,

他发现自己成为了一个强大而令人振奋的国家的统治者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)][hæd; həd] [kə'menst] [ɪts][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][kə'rɪə(r)][ɒv; əv]
and 和 **the** 这 **Ottoman** 奥斯曼帝国 **Empire** 帝国 **had** 有 **commenced** 开始 **its** 它是 **extraordinary** 非凡的 **career** 职业 **of** 的
['kɒŋkwest] .
conquest 征服 **.** .

奥斯曼帝国由此开始了其非凡的征服史。

[hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][sək'sesə(r)] , [ɔrkən] ,
His 他的 **son** 儿子 **and** 和 **successor** 接班人 **,** , **Orkhan** 奥尔汗 **,** ,

他的儿子和继承人奥尔汗

[ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kə'mɑːndɪŋ] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə'bɪləti] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə]
inherited 遗传 **the** 这 **same** 相同的 **commanding** 指挥 **qualities** 品质 **and** 和 **the** 这 **kind** 种类 **of** 的 **ability** 能力 **required** 必需的 **to** 到
['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [njuː] [steɪt] .
organize 组织 **a** 一个 **new** 新的 **state** 状态 **.** .

继承了同样的领导才能和组织新国家所需的能力。

[baɪ][wʌn]['terəb(ə)l] [strəʊk] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] ['mɪlətri] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]

By	one	terrible	stroke	of	genius	he	created	the	most	effective	military	organization
经过	一	糟糕的	中风	的	天才	他	创建	这	最多	有效的	军队	组织

[wɪtʃ] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [nəʊn] — [wʌn] [wɪtʃ] ,

which	has	ever	been	known	—	one	which	,
哪个	有	曾经	到过	已知	—	一	哪个	,

他凭借一次惊人的天才之举，创建了有史以来最有效的军事组织——一个这样的组织：

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['sentʃəri] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv] ['jʊərəp]

from	that	time	down	to	our	own	century	,	was	the	terror	of	Europe
从	那	时间	向下	到	我们的	自己的	世纪	,	曾是	这	恐怖	的	欧洲

[ænd; ənd][ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

and	of	Asia	.
和	的	亚洲	.

从那时起直到我们这个世纪，它一直是欧洲和亚洲的恐怖象征。

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] .

He	conceived	the	idea	of	exterminating	Christianity	by	means	of	Christians	.
他	构思	这	主意	的	灭绝	基督教	经过	方法	的	基督徒	.

他构想了通过基督徒来消灭基督教的想法。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] , ['evri] [jɪə(r)][tuː; tə][ɪn'rəʊl][wʌn] ,

The	plan	was	,	every	year	to	enroll	1	,
这	计划	曾是	,	每一个	年	到	注册	1	,

计划是每年招收1名学生，

- ['krɪstʃən] [bɔɪz] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['fæmɪlɪz] ['kæptʃəd] [ɪn][wɔː(r)] .

000	Christian	boys	taken	from	the	Christian	families	captured	in	war	.
-	基督教	男孩们	已采取	从	这	基督教	家庭	捕获	在	战争	.

从战争中被俘的基督教家庭中带走了 000 名基督教男孩。

['əʊnli][ðə; ði]['faɪnɪst][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] .

Only	the	finest	were	selected	.
仅有的	这	最好的	是	已选	.

只选用最优质的产品。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [jʌŋ] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][taɪz][tuː; tə][rɪ'membə(r)] ,

They	must	be	very	young	,	so	that	they	would	have	no	ties	to	remember	,
他们	必须	是	非常	年轻的	,	所以	那	他们	会	有	不	领带	到	记住	,

他们一定年纪很小，所以没有需要记住的牵绊。

[nəʊ]['hjuːmən] ['sɪmpəθiz] [tuː; tə] [ɪn'fiːb(ə)l] [ðem; ðəm] .

no	human	sympathies	to	enfeeble	them	.
不	人类	同情	到	虚弱的	他们	.

没有人类的同情心会削弱他们。

[ðiːz] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['rɪdʒɪd] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] ,

These	boys	were	placed	under	a	rigid	military	training	,
这些	男孩们	是	放置	在下面	一个	死板的	军队	训练	,

这些男孩接受了严格的军事训练，

[wɪð] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːdz] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒənsiz] [fɔː(r); fə(r)] [ziːl] [ænd; ənd]['æptɪtjuːd] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l]

with	rich	rewards	and	indulgences	for	zeal	and	aptitude	,	and	terrible
和	富有的	奖励	和	放纵	为了	热情	和	能力倾向	,	和	糟糕的

[dɪs'greɪs] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .

disgrace	and	punishment	for	the	reverse	.
耻辱	和	惩罚	为了	这	撤销	.

勤奋和有才干者将获得丰厚的奖励和优待，反之则将遭受可怕的耻辱和惩罚。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fæ'miljəraiz] [wɪð] ['ɔːf(ə)l] [ə'trɒsɪtɪs] , [ðeə(r)] [ˌsensi'biliti] [dɪ'strɔɪd] ,

They	were	familiarized	with	awful	atrocities	,	their	sensibilities	destroyed	,
他们	是	熟悉的	和	可怕	暴行	,	他们的	感性	损毁	,

他们见惯了骇人听闻的暴行，他们的情感已被摧毁。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'telɪdʒəns] ['rendəd] [ə'kju:t][baɪ][sɪ'vɪə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['treɪnɪŋ] .

and	at	the	same	time	intelligence	rendered	acute	by	severe	intellectual	training	.
和	在	这	相同的	时间	智力	渲染	急性	经过	严重	知识分子	训练	.

同时，经过严格的智力训练，智力也变得异常敏锐。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [strɒgɪst] , [ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['mɪlətri] [kɔ:(r)] ,

In	this	way	was	developed	the	strongest	,	the	fiercest	military	corps	,
在	这	方式	曾是	发达	这	最强	,	这	最凶猛	军队	兵团	,

就这样，最强大、最骁勇善战的军事部队诞生了。

[ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [dɪ'spɒtɪk] ['paʊə(r)] ,

the	most	terrible	instrument	for	the	use	of	despotic	power	,
这	最多	糟糕的	乐器	为了	这	使用	的	专制	力量	,

专制权力最可怕的工具

['evə(r)] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['sʌt(ə)l] [krɑ:ft][ɔ:(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][fə'nætɪsɪzəm] .

ever	created	by	subtle	craft	or	employed	by	fanaticism	.
曾经	创建	经过	微妙的	工艺	或者	受雇	经过	狂热	.

无论是通过精巧的技艺创造，还是出于狂热的动机。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['dʒænɪzəri] .

They	were	called	the	Janizaries	.
他们	是	称为	这	禁卫军	.

他们被称为近卫军。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [neɪm] [strʌk] [ə; eɪ]['terə(r)] [wɪtʃ] ['ɔ:lməʊst] ['kɔŋkə] [ɪn] [əd'vɑ:ns] .

And	the	very	name	struck	a	terror	which	almost	conquered	in	advance	.
和	这	非常	姓名	击	一个	恐怖	哪个	几乎	征服	在	进步	.

而这个名字本身就令人胆寒，几乎提前征服了所有人。

[wen] [ɔrkən] [led][hɪz; ɪz][fɜ:st][wʌn] , - [bɔɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɜ:vɪʃ] [pri:st] [tu:; tə] [bles] [ðem; ðəm] ,

When	Orkhan	led	his	first	1	,	000	boys	to	a	dervish	priest	to	bless	them	,
什么时候	奥尔汗	引领	他的	第一的	1	,	-	男孩们	到	一个	苦行僧	牧师	到	保佑	他们	,

当奥尔汗带领他的第一批1000名男孩去见一位苦行僧祭司，请他为他们祈福时，

[hi:; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [sli:v] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊb]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

he	flung	the	sleeve	of	his	robe	over	the	head	of	one	of	them	,
他	扔	这	袖子	的	他的	长袍	超过	这	头	的	一	的	他们	,

他把长袍的袖子搭在其中一个人的头上，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] [gɒd][ɒv; əv] [mə'hɔmit] [wʊd] [meɪk] " [ðeə(r)] ['ærəus] [ki:n] ,

and	asked	that	the	great	God	of	Mahomet	would	make	"	their	arrows	keen	,
和	问	那	这	伟大的	上帝	的	穆罕默德	会	制作	"	他们的	箭头	敏锐的	,

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔ:rdz] ['dedli] .

and	their	swords	deadly	.
和	他们的	剑	致命	.

并祈求穆罕默德的伟大之神使"他们的箭矢锋利，他们的剑致命"。

" [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] , [ðə; ði] ['dɜ:vɪʃ] [kæp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔ:(r)][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sli:v] - [laɪk]

"	Thereafter	,	the	dervish	cap	which	they	wore	had	always	a	long	sleeve	-	like
"	此后	,	这	苦行僧	帽	哪个	他们	穿着	有	总是	一个	长的	袖子	-	喜欢

['pendənt] [bɪ'haɪnd] .

pendant	behind	.
吊坠	在后面	.

"此后，他们所戴的苦行僧帽后面总是挂着一个长长的袖子状的垂饰。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɜ:vɪʃ] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] ['ɑ:nsə(r)d] .

And	the	prayer	of	the	dervish	was	certainly	answered	.
和	这	祷告	的	这	苦行僧	曾是	当然	回答	.

苦行僧的祈祷果然得到了回应。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [bɔɪz] [rɪ'kru:tɪd] [ðiːz] [ræŋks] ['evri] [jɪə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [rəʊld] ['ɪntuː]

One	thousand	boys	recruited	these	ranks	every	year	;	and	as	the	years	rolled	into
一	千	男孩们	招募	这些	排名	每一个	年	;	和	作为	这	年	滚动	进入

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

每年有一千名男孩加入这些队伍；随着岁月流逝，几个世纪过去了，

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['terəb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['vendʒəns] [ɪn]

the	organization	became	a	more	and	more	terrible	instrument	of	vengeance	in
这	组织	成为	一个	更多的	和	更多的	糟糕的	乐器	的	复仇	在

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ,

the	hands	of	the	Sultan	,
这	双手	的	这	苏丹	,

在苏丹手中，这个组织逐渐沦为越来越可怕的复仇工具。

[huːz] ['bɒdi] - [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] .

whose	body	-	guard	it	formed	.
谁	身体	-	警卫	它	形成	.

它为谁组建了保镖队。

[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['sʌltən] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːθmən] [wɒz; wəz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fɔːs] [ɒv; əv]

The	line	of	Sultans	following	Othman	was	characterized	by	intellectual	force	of
这	线	的	苏丹们	下列的	奥斯曼	曾是	特征化的	经过	知识分子	力量	的

[ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] .

a	high	order	.
一个	高的	命令	.

奥斯曼之后的苏丹王朝的特点是拥有极高的智慧和才智。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['swelɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][taɪd][ɒv; əv]['kɒŋkwest] [wɪtʃ] [muːvd] [nɒt]['əʊnli]

There	was	a	swelling	and	irresistible	tide	of	conquest	which	moved	not	only
那里	曾是	一个	肿胀	和	无法抗拒	潮	的	征服	哪个	已搬	不是	仅有的

[tə'wɔːd] ['jʊərəp] ,

toward	Europe	,
朝向	欧洲	,

一股势不可挡的征服浪潮席卷而来，不仅席卷了欧洲，

[bʌt; bət]['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

but	into	Asia	.
但	进入	亚洲	.

但进入亚洲。

[wʌn] [traɪb] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] ,

One	tribe	after	another	was	absorbed	,
一	部落	后	其他	曾是	吸收	,

一个又一个部落被同化，

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['særəsən] ['empaɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv]

until	all	the	strongholds	of	the	old	Saracen	Empire	were	in	the	hands	of
直到	全部	这	堡垒	的	这	老的	撒拉逊人	帝国	是	在	这	双手	的

[ðə; ði] ['sʌltən] ,

the	Sultans	,
这	苏丹们	,

直到古萨拉森帝国的所有据点都落入苏丹手中为止。

[huː] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['keɪlɪf] ; [ænd; ənd] [laɪk] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'ləʊn] ['tempərəl] ['ruːlə(r)z] ,

who	replaced	the	Caliphs	;	and	like	them	were	not	alone	temporal	rulers	,
WHO	替换	这	哈里发们	;	和	喜欢	他们	是	不是	独自的	颞	统治者	,

他们取代了哈里发；而且和他们一样，他们不仅仅是世俗统治者，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [mə'hɔmit] [hɪm'self] .

but	the	representatives	of	Mahomet	himself	.
但	这	代表	的	穆罕默德	他自己	.

但却是穆罕默德本人的代表。

[kəm'pəʊzd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌhetərə'dʒi:niəs] [mæs] [ɒv; əv]['reɪsɪz] , ['hɒstaɪl][tu:; tə] [i:tʃ]

Composed	in	this	way	of	a	great	heterogeneous	mass	of	races	,	hostile	to	each
由	在	这	方式	的	一个	伟大的	异质	大量的	的	种族	,	敌对的	到	每个

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

如此众多的、彼此敌对的种族组成的群体，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [tɜ:k] , [ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] ['elɪmənt] ['kɒmən]

and	to	the	Turk	,	the	Ottoman	Empire	had	but	one	element	common
和	到	这	土耳其人	,	这	奥斯曼帝国	帝国	有	但	一	元素	常见的

[tu:; tə][ɔ:l] .

to	all	.
到	全部	.

在土耳其人看来，奥斯曼帝国只有一个共同点。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪts] [rɪ'lɪdʒən] .

That	was	its	religion	.
那	曾是	它是	宗教	.

那就是他们的宗教信仰。

[ðə; ði] ['sʌltən] [stʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] — [hens] [ðeɪ] [deəd] [nɒt]

The	Sultan	stood	to	them	in	the	place	of	the	Prophet	—	hence	they	dared	not
这	苏丹	站立	到	他们	在	这	地方	的	这	先知	—	因此	他们	敢于	不是

[dɪ'faɪ][nɔ:(r)] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

defy	nor	resist	his	will	.
违抗	也不	抵抗	他的	将要	.

苏丹在他们眼中如同先知一般，因此他们不敢违抗他的意志。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm] [wɪtʃ] [nɒt][ə'ləʊn] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]

And	it	is	this	power	of	religious	fanaticism	which	not	alone	created	the
和	它	是	这	力量	的	宗教	狂热	哪个	不是	独自的	创建	这

['empaɪə(r)] ,

Empire	,
帝国	,

正是这种宗教狂热的力量，不仅创造了帝国，而且.....

[bʌt; bət][hæz; həz][held][ˌaɪ 'ti:][tə'geðə(r)] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ɪts] ['vaɪt(ə)l] ['fɔ:sɪz] [hæv; həv] [dɪ'pɑ:tɪd] .

but	has	held	it	together	long	after	its	vital	forces	have	departed	.
但	有	握住	它	一起	长的	后	它是必不可少的		力量	有	已离开	.

但它却在生命力消逝很久之后仍然维持着它的整体性。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði] [dri:m] [ɒv; əv] ['ɑ:θmən] [wɒz; wəz]['ri:əlaɪzd] .

In	the	year	1453	the	dream	of	Othman	was	realized	.
在	这	年	-	这	梦	的	奥斯曼	曾是	已实现	.

1453年，奥斯曼的梦想实现了。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [həʊpt] - [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] - ['dredɪd] [ɪ'vent] [hæd; həd] [kʌm] .

The	long	-	hoped	-	for	and	long	-	dreaded	event	had	come	.
这	长的	-	希望	-	为了	和	长的	-	令人恐惧的	事件	有	来	.

人们期盼已久又忧心忡忡的事情终于发生了。

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:rks] !

Constantinople	was	in	the	hands	of	the	Turks	!
君士坦丁堡	曾是	在	这	双手	的	这	土耳其人	!

君士坦丁堡落入了土耳其人手中!

[nəʊ] [ɪ'vent] [sɪns] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [mə'mentəs] , [mɔː(r)] [frɔːt] [wɪð]

No	event	since	the	Christian	era	had	been	more	momentous	,	more	fraught	with
不	事件	自从	这	基督教	时代	有	到过	更多的	意义重大	,	更多的	充满危机	和

[gʊd] [ænd; ənd] [wɪð] ['iːv(ə)l] .

good	and	with	evil	.
好的	和	和	邪恶的	.

自基督教时代以来，没有任何事件比这更重大，更充满善与恶。

[ðə; ði] ['ɒtəmən] ['paʊə(r)][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði][məʊst] ['kʌvətɪd] ,

The	Ottoman	Power	had	secured	the	most	beautiful	,	the	most	coveted	,
这	奥斯曼帝国	力量	有	安全	这	最多	美丽的	,	这	最多	令人垂涎的	,

奥斯曼帝国获得了最美丽、最令人垂涎的.....

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɪm'pregnəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊərəp] .

and	the	most	impregnable	position	in	Europe	.
和	这	最多	坚不可摧	位置	在	欧洲	.

以及欧洲最坚不可摧的阵地。

[bʌt; bət] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

But	Europe	was	strangely	enriched	by	the	result	.
但	欧洲	曾是	奇怪的	富含	经过	这	结果	.

但欧洲却因这一结果而获得了意想不到的收益。

['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv][ɪts][əʊld][həʊm] , [griːk] ['kʌltʃə(r)] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ,

Driven	out	of	its	old	home	,	Greek	culture	took	refuge	in	other	places	,
驱动	出去	的	它是	老的	家	,	希腊语	文化	采取	避难所	在	其他	地方	,

希腊文化被迫离开故土，在其他地方找到了避难所。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ]

and	what	had	been	the	exclusive	possession	of	a	few	became	the	heritage
和	什么	有	到过	这	独家的	拥有	的	一个	很少	成为	这	遗产

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] .

of	a	continent	.
的	一个	大陆	.

原本少数人独有的资源，变成了整个大陆的遗产。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [faɪn] [aːts] ,

Literature	,	fine	arts	,
文学	,	美好的	艺术	,

文学、美术

[ænd; ənd]['mjuːzɪk][wɜː(r); wə(r)] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [griːk] ['skɑːlərz] [huː]

and	music	were	revolutionized	under	the	influence	of	Greek	scholars	who
和	音乐	是	革命性的	在下面	这	影响	的	希腊语	学者们	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['refjʊdʒiːz] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɜːrks] .

were	refugees	flying	from	the	Turks	.
是	难民	飞行	从	这	土耳其人	.

音乐在逃离土耳其的希腊难民学者的影响下发生了革命性的变化。

[ðə; ði]['pɪəriəd] [naʊ] [set][ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] .

The	period	now	set	in	which	is	known	as	the	Renaissance	.
这	时期	现在	放	在	哪个	是	已知	作为	这	复兴	.

现在所处的时期被称为文艺复兴时期。

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[ɑːt][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]['haɪə(r)] [fɔːm] [baɪ][ðə; ði]

art	and	intellectual	life	were	born	into	a	new	and	higher	form	by	the
艺术	和	知识分子	生活	是	出生	进入	一个	新的	和	更高	形式	经过	这

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [griːk] [aɪ'diəl] .

introduction	of	Greek	ideals	.
介绍	的	希腊语	理想	.

希腊思想的传入，使艺术和精神生活焕发出新的、更高的形式。

[ðə; ði] ['sʌltənz] ['pæləs] , [kɔːt] ,

The	Sultan's	palace	,	court	,
这	苏丹的	宫殿	,	法庭	,

苏丹的宫殿、宫廷

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌserɪ'məʊniəl] [ə'tendɪŋ] [hɪm][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [laɪk][ə; eɪ]['feəri] - [teɪl] [ɪn][ɪts]

and	the	ceremonial	attending	him	had	now	become	like	a	fairy	-	tale	in	its
和	这	仪式	参加	他	有	现在	变得	喜欢	一个	仙女	-	故事	在	它是

['splendə(r)] .

splendor	.
辉煌	.

而他所参加的仪式，如今已变得如同童话般辉煌壮丽。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][gɒd] .

He	was	approached	as	if	he	were	a	god	.
他	曾是	接近	作为	如果	他	是	一个	上帝	.

人们对待他就像对待神一样。

[men] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn] ['wɪspərz] .

Men	prostrated	themselves	in	his	presence	,	and	spoke	in	whispers	.
男人	俯卧	他们自己	在	他的	在场	,	和	辐	在	低语	.

男人们在他面前匍匐在地，低声交谈。

[nəʊ][mænz] [hed] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ˌɪnsɪ'kjʊə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][grænd] [vɪ'zɪərz] .

No	man's	head	was	more	insecure	on	his	shoulders	than	his	Grand	Vizier's	.
不	男人的	头	曾是	更多的	不安全	在	他的	肩膀	比	他的	盛大	维齐尔的	.

没有谁比他的大维齐尔更没有安全感。

[ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , [ə; eɪ]['feɪljə(r)] , [ænd; ənd] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] [went] !

A	mistake	,	a	failure	,	and	off	it	went	!
一个	错误	,	一个	失败	,	和	离开	它	去	!

一次失误，一次失败，然后就走了！

[kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ə'bɪlətɪ] ,

Quick	to	discern	ability	,
快的	到	辨别	能力	,

能够迅速辨别能力，

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ə; eɪ] ['sʌltən] [siː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hiː; hi] [θɔːt] [kʊd; kəd] [sɜːv] [hɪm] — [haʊ'evə(r)]

no	sooner	did	a	Sultan	see	a	man	who	he	thought	could	serve	him	—	however
不	很快	做过	一个	苏丹	看	一个	男人	WHO	他	想法	可以	服务	他	—	然而

[ləʊ] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] — [ðæn; ðən][hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][ɪn]

low	his	station	—	than	he	clutched	the	unfortunate	subject	and	placed	him	in
低的	他的	车站	—	比	他	紧握	这	不幸	主题	和	放置	他	在

[haɪ] [ænd; ənd][rɪ'spɒnsəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

high	and	responsible	position	.
高的	和	负责任的	位置	.

苏丹一旦发现某个人——无论其地位多么低下——他认为可以为自己效力，就会毫不犹豫地将这个不幸的人提拔到高位，委以重任。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn]['prəʊtest][hɪz; ɪz] [ʌn'fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒnə(r)] .

In	vain	did	the	wretched	man	protest	his	unfitness	for	such	an	honor	.
在	徒劳	做过	这	可怜	男人	反对	他的	不健康	为了	这样的	一个	荣誉	.

这个可怜的人徒劳地抗议自己不配获得这样的荣誉。

[ðə; ði][grænd][vɪ'zɪə(r)][wɒz; wəz][nekst][ɪn] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌltən] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

The	Grand	Vizier	was	next	in	authority	to	the	Sultan	himself	,	and	was
这	盛大	维齐尔	曾是	下一个	在	权威	到	这	苏丹	他自己	,	和	曾是

['tri:tɪd] [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] .

treated	like	a	king	.
治疗	喜欢	一个	国王	.

大维齐尔的权力仅次于苏丹，享有如同国王般的待遇。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fɔ:m] [ɒv; əv] [kɜ:s] [wɒz; wəz] , " [meɪ] [ju:; jʊ][bi:; bi][grænd][vɪ'zɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

But	a	favorite	form	of	curse	was	,	"	May	you	be	Grand	Vizier	to	the
但	一个	最喜欢的	形式	的	诅咒	曾是	,	"	可能	你	是	盛大	维齐尔	到	这

['sʌltən] !

Sultan	!
苏丹	!

但最受欢迎的诅咒形式是："愿你成为苏丹的大维齐尔！"

" [wen] [greɪt] [ˌjʊərə'pi:ən] [æm'bæsədəz] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌltən] [æt; ət]

"	When	great	European	Ambassadors	were	presented	to	the	Sultan	at
"	什么时候	伟大的	欧洲的	大使们	是	呈现	到	这	苏丹	在

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [i:tʃ] [wʌn][wɒz; wəz]['teɪkən] ['seprətli] ,

Constantinople	,	each	one	was	taken	separately	,
君士坦丁堡	,	每个	一	曾是	已采取	分别地	,

"当欧洲各国大使觐见君士坦丁堡苏丹时，每一位大使都会被单独接见。"

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔ:tiə(r)] ['həʊldɪŋ][hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:m][ɒn] [i:tʃ] [saɪd] ,

and	,	with	a	courtier	holding	him	by	the	arm	on	each	side	,
和	,	和	一个	朝臣	保持	他	经过	这	手臂	在	每个	边	,

两名侍臣一左一右地扶着他的胳膊，

[hi:; hi][wɒz; wəz][led][laɪk][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ɪn]['ɔ:f(ə)l] ['saɪləns] .

he	was	led	like	a	prisoner	into	the	great	presence	in	awful	silence	.
他	曾是	引领	喜欢	一个	囚犯	进入	这	伟大的	在场	在	可怕	沉默	.

他像囚犯一样被押送到那伟大的存在面前，周围一片死寂。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌltən] [krɒs] - [legd] [ɒn][hɪz; ɪz][dɪ'væn] , [hɪz; ɪz]['tɜ:bən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rəʊbz]

There	was	the	Sultan	cross	-	legged	on	his	divan	,	his	turban	and	his	robes
那里	曾是	这	苏丹	叉	-	腿	在	他的	迪万	,	他的	头巾	和	他的	长袍

['bleɪzɪŋ] [wɪð] ['dʒu:əlz] .

blazing	with	jewels	.
炽烈	和	珠宝	.

苏丹盘腿坐在长榻上，头戴华丽的头巾，身穿镶满珠宝的华服。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [deɪn] [tu:; tə] [spi:k] [nɔ:(r)]['i:v(ə)n][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][æm'bæsədə(r)] ,

He	did	not	deign	to	speak	nor	even	to	look	at	the	Ambassador	,
他	做过	不是	设计	到	说话	也不	甚至	到	看	在	这	大使	,

他既不屑与大使说话，也不屑看他一眼。

['geɪzɪŋ] [ə'weɪ] ['fɪksɪdli][ænd; ənd] [wɪð] ['stəʊni] [ɪn'dɪfrəns] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] .

gazing	away	fixedly	and	with	stony	indifference	as	he	was	presented	.
凝视	离开	固定地	和	和	石质的	漠不关心	作为	他	曾是	呈现	.

他被介绍时，目光呆滞地移开，神情冷漠。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ækts][ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['sʌltən] [wɒz; wəz][tu:; tə] [kɪl] [ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,

One	of	the	first	acts	of	a	new	Sultan	was	to	kill	all	of	his	brothers	,
一	的	这	第一的	行为	的	一个	新的	苏丹	曾是	到	杀	全部	的	他的	兄弟	,

新苏丹登基后的首批举措之一就是杀死他的所有兄弟。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['eni] , [ɔː(r)]['eni][wʌn] [els] [huː] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [kən'spaɪə(r)][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]

if	he	had	any	,	or	any	one	else	who	could	possibly	conspire	to	get	his
如果	他	有	任何	,	或者	任何	一	别的	WHO	可以	可能	合谋	到	得到	他的

[θrəʊn] .

throne	.
王座	.

如果他有亲信，或者有其他任何人可能密谋夺取他的王位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [wei] [ɒv; əv] [di'strɔi] [kən'spɪrəsiz] [ɪn][ðə; ðɪ][dʒɜːm] , [æz; əz][wiː; wi]

It	was	an	effectual	way	of	destroying	conspiracies	in	the	germ	,	as	we
它	曾是	一个	有效的	方式	的	摧毁	阴谋论	在	这	细菌	,	作为	我们

[duː; də] [dɪ'ziːz] ,

do	disease	,
做	疾病	,

这是一种从源头上摧毁阴谋的有效方法，就像我们消灭疾病一样。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌstəm] [mʌtʃ] ['ɒnəd] .

and	was	a	custom	much	honored	.
和	曾是	一个	风俗	很多	荣幸	.

而且这种习俗备受推崇。

[æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [hɪ'stɔːriən] [dɪ'skraɪbz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌltən] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən][ɪg'zɔːltɪd]

An	amiable	English	historian	describes	one	of	the	Sultans	as	being	an	exalted
一个	可亲	英语	历史学家	描述	一	的	这	苏丹们	作为	存在	一个	崇高

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

一位和蔼可亲的英国历史学家将其中一位苏丹描述为一位品格高尚的人物。

[pjʊə(r)] , ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .

pure	,	upright	,	and	virtuous	.
纯的	,	直立	,	和	有德行的	.

纯洁、正直、有德行。

[hiː; hi] [rɪ'grets] [ðæt] [ðɪs] ['ædmərəb(ə)l][mæn][dɪd][blaɪnd][hɪz; ɪz]['əʊnli][sʌn][ænd; ənd][hæv; həv] [θriː]

He	regrets	that	this	admirable	man	did	blind	his	only	son	and	have	three
他	遗憾	那	这	令人钦佩的	男人	做过	瞎的	他的	仅有的	儿子	和	有	三

['brʌðəz] ['bəʊstrɪŋ] (['stræŋgld]) .

brothers	bowstringed	(	strangled	)	.
兄弟	弓弦	(	被勒死	)	.

他感到遗憾的是，这位令人敬佩的人弄瞎了他唯一的儿子，并勒死了他的三个兄弟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " [ðə; ðɪ]['əʊnli] ['blemɪʃ] [ɒn][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] " !

But	it	was	"	the	only	blemish	on	his	character	"	!
但	它	曾是	"	这	仅有的	缺陷	在	他的	特点	"	!

但这是他性格上"唯一的污点"!

['hæpi] ['tɜːki] , [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən][hɪ'stɔːriən] !

Happy	Turkey	,	to	have	such	an	historian	!
快乐的	火鸡	,	到	有	这样的	一个	历史学家	!

土耳其真幸运，能有这样一位历史学家!

[wen] " ['suː.lə.mɑːn][ðə; ðɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] " [wɒz; wəz] ['sʌltən] [ɪn] - , [ðə; ðɪ] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)]

When	"	Suleyman	the	Magnificent	"	was	Sultan	in	1550	,	the	Ottoman	Empire
什么时候	"	苏莱曼	这	壮丽	"	曾是	苏丹	在	-	,	这	奥斯曼帝国	帝国

[hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] ['zenɪθ] .

had	reached	its	zenith	.
有	达到	它是	天顶	.

1550年，"苏莱曼大帝"在位时，奥斯曼帝国达到了鼎盛时期。

[ɪts] ['i:stən] ['frʌntɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Its	eastern	frontier	was	in	the	heart	of	Asia	,
它是	东	边境	曾是	在	这	心	的	亚洲	,

它的东部边界位于亚洲腹地，

[ˌaɪ 'ti:] [held] ['i:dʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

it	held	Egypt	and	the	Northern	Coast	of	Africa	,
它	握住	埃及	和	这	北方	海岸	的	非洲	,

它控制着埃及和非洲北部沿海地区，

[ænd; ənd][ɪts][ˌjʊərə'pi:ən]['frʌntɪə(r)] [ri:tʃt] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] .

and	its	European	frontier	reached	that	of	Austria	and	Russia	.
和	它是	欧洲的	边境	达到	那	的	奥地利	和	俄罗斯	.

其欧洲疆界与奥地利和俄罗斯接壤。

[ˌaɪ 'ti:][ɪn'klu:dɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rəʊm] , ['evri] ['sɪti] ['feɪməs] [ɪn] ['bɪblɪkl] [ɔ:(r)]['klæsɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

It	included	,	with	the	exception	of	Rome	,	every	city	famous	in	biblical	or	classical	history	.
它	包括	,	和	这	例外	的	罗马	,	每一个	城市	著名的	在	圣经	或者	古典	历史	.

除了罗马之外，圣经或古典历史上所有著名的城市都包括在内。

['jʊərəp] [wɒz; wəz] [dɪs'meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['paʊə(r)] .

Europe	was	dismayed	at	this	advancing	and	irresistible	power	.
欧洲	曾是	沮丧	在	这	前进	和	无法抗拒	力量	.

欧洲对这股不断扩张且势不可挡的力量感到震惊。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['ɛmpaɪəz] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['klaɪmæks] .

But	there	is	a	moment	in	the	history	of	empires	when	they	reach	a	climax	.
但	那里	是	一个	片刻	在	这	历史	的	帝国	什么时候	他们	抵达	一个	高潮	.

但帝国历史上总会有一个达到鼎盛时期的时刻。

[ðen] ['kɒmz] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] , — [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['kɒŋkwest] [si:sɪz] ,

Then	comes	a	decline	,	—	a	time	when	conquest	ceases	,
然后	来	一个	衰退	,	—	一个	时间	什么时候	征服	停止	,

然后便是衰落期——征服停止的时期。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['kɒntent][tu:; tə] [dɪ'fend] [wɒt] [ðeɪ] [ɔ:l'redi] [pə'zes] ;

and	they	are	content	to	defend	what	they	already	possess	;
和	他们	是	内容	到	保卫	什么	他们	已经	具有	;

他们满足于捍卫自己已经拥有的东西；

[ænd; ənd]['faɪnəli][ɑ:(r); ə(r)][glæd] [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][ɪg'zɪst][æt; ət][ɔ:l] !

and	finally	are	glad	if	they	be	permitted	to	exist	at	all	!
和	最后	是	高兴的	如果	他们	是	允许	到	存在	在	全部	!

最后，如果他们能被允许存在下去，他们就很高兴了！

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['klaɪmæks] [ə'raɪvd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

Such	a	moment	of	climax	arrived	to	the	Ottoman	Empire	in	the	sixteenth	century	.
这样的	一个	片刻	的	高潮	到达的	到	这	奥斯曼帝国	帝国	在	这	第十六	世纪	.

16世纪，奥斯曼帝国迎来了这样一个鼎盛时期。

[ðə; ði] [θriː] ['sentʃəriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['grædʒuəl][ænd; ənd][ʃʊə(r)]

The	three	centuries	which	have	followed	have	been	a	gradual	and	sure
这	三	几个世纪	哪个	有	随后	有	到过	一个	逐渐地	和	当然

[dɪ'klaɪn] .

decline	.
衰退	.

随后的三个世纪是一个渐进且持续的衰落过程。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['paʊə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [blæk] [siː] , — [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,

The	growth	of	a	New	Power	beyond	the	Black	Sea	,	—	of	Russia	,
这	生长	的	一个	新的	力量	超过	这	黑色的	海	,	—	的	俄罗斯	,

黑海以外新兴强权的崛起——俄罗斯

— [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [baɪ] ['liːdəz] [ɪn] ['hʌŋgəri] , ['pəʊlənd] , [ænd; ənd] ['ɒstriə] ,

—	and	brilliant	combinations	by	leaders	in	Hungary	,	Poland	,	and	Austria	,
—	和	杰出的	组合	经过	领导人	在	匈牙利	,	波兰	,	和	奥地利	,

[ə'restɪd] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [əd'vɑːns] .

arrested	the	fatal	advance	.
被捕	这	致命的	进步	.

匈牙利、波兰和奥地利的领导人采取了英明的联合行动，阻止了这场致命的推进。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn'sted] [ɒv; əv][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] .

Then	came	the	struggle	to	keep	instead	of	to	acquire	.
然后	来了	这	斗争	到	保持	反而	的	到	获得	.

然后，斗争的焦点就变成了如何保有现有资源，而不是如何获取资源。

['hʌŋgəri] [ænd; ənd]['pəʊlənd][wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'membəmənt]

Hungary	and	Poland	were	torn	from	her	,	and	the	dismemberment
匈牙利	和	波兰	是	撕裂	从	她	,	和	这	肢解

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

had	begun	.
有	开始	.

匈牙利和波兰从她手中被夺走，肢解开始了。

[wɪð] [ðiːz] ['lɒsɪz] [keɪm] [lɒs] [ɒv; əv] [pre'stiːʒ] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][ri'vəult, -'vɔːlt][ænd; ənd]

With	these	losses	came	loss	of	prestige	at	home	,	and	revolts	and
和	这些	损失	来了	损失	的	声望	在	家	,	和	叛乱	和

[ɪn'tɜːn(ə)l] [dɪs'ɔːdəz] .

internal	disorders	.
内部的	疾病	.

这些损失导致国内声望下降，并引发叛乱和内部动乱。

[ðə; ði] ['dʒænizəri] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['trʌstɪd] .

The	Janizaries	could	no	longer	be	trusted	.
这	禁卫军	可以	不	更长	是	可信	.

已经无法信任禁卫军了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][tuː; tə] [braɪbz] , [ɪn'triːgɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)]['rɑːðə(r)]

They	were	open	to	bribes	,	intriguing	,	and	a	source	of	danger	rather
他们	是	打开	到	贿赂	,	引人入胜	,	和	一个	来源	的	危险	相当

[ðæn; ðən] [streŋθ] ;

than	strength	;
比	力量	;

他们容易受贿，诡计多端，是危险的源泉而不是力量的源泉；

[ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ] [rɪ'fɔːmɪŋ] ['sʌltən] [tʌtʃt] [ə; eɪ][maɪn][ɒv; əv]['gʌnpaʊdə(r)] [wɪtʃ] [led]['ʌndə(r)]

and	finally	a	reforming	Sultan	touched	a	mine	of	gunpowder	which	led	under
和	最后	一个	改革	苏丹	感动	一个	矿	的	火药	哪个	引领	在下面

[ðeə(r)] ['bærəks] ,

their	barracks	,
他们的	兵营	,

最后，一位改革派苏丹无意中发现了一条通往他们兵营下方的火药矿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ik'stəːmineit] , [ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] [ænd; ənd] [sɒːd] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [fjuː]

and	they	were	exterminated	,	the	bowstring	and	sword	finishing	the	few
和	他们	是	灭绝	,	这	弦	和	剑	精加工	这	很少

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

which	had	escaped	.
哪个	有	逃脱	.

他们被彻底消灭了，弓箭和刀剑也杀死了少数逃脱的人。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] (-) [ðə; ði] [griːk] [pə'nɪnsjələ][hæd; həd][dʒʌst] [rʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm]

At	this	very	time	(	1826	)	the	Greek	peninsula	had	just	wrung	her	freedom
在	这	非常	时间	(	-	)	这	希腊语	半岛	有	只是	拧干	她	自由

[frɒm; frəm] ['tɜːki] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [kɪŋ] .

from	Turkey	and	was	electing	her	new	king	.
从	火鸡	和	曾是	选举	她	新的	国王	.

就在此时（1826年），希腊半岛刚刚从土耳其手中夺取了自由，并正在选举她的新国王。

['səːviə] , ['bɒzniə] , [ˌmɒntɪ'niːgrəʊ] , [bʌl'geərɪə] (-) , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] [rɪ'vəʊltɪd] , [ænd; ənd]

Servia	,	Bosnia	,	Montenegro	,	Bulgaria	(	1876	)	,	one	after	another	revolted	,	and
塞尔维亚	,	波斯尼亚	,	黑山	,	保加利亚	(	-	)	,	一	后	其他	反抗	,	和

[wɒz; wəz] [meɪd] [ɔː'tɒnəməs] ,

was	made	autonomous	,
曾是	制成	自主	,

塞尔维亚、波斯尼亚、黑山、保加利亚（1876年）相继起义，并获得了自治权。

[ɔː(r)][self] - ['gʌvənɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

or	self	-	governing	,	by	the	Powers	of	Europe	.
或者	自己	-	治理	,	经过	这	权力	的	欧洲	.

或由欧洲列强统治，实行自治。

[ðʌs] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [steɪts] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['bɔːlkənz; 'bɒlkənz] ,

Thus	was	formed	a	group	of	states	known	as	the	Balkans	,
因此	曾是	形成	一个	团体	的	各州	已知	作为	这	巴尔干	,

由此形成了一个被称为巴尔干半岛的国家集团。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['bʊlwək] [ɒv; əv] ['njuːtrəl] ['terətri] [bɪ'twiːn] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zɑːlvɪŋ]

which	made	a	bulwark	of	neutral	territory	between	Europe	and	the	dissolving
哪个	制成	一个	堡垒	的	中性的	领土	之间	欧洲	和	这	溶解

[ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] ['empaɪə(r)] .

and	decaying	Empire	.
和	腐烂的	帝国	.

它在欧洲和正在瓦解衰落的帝国之间形成了一道中立地带的屏障。

[ɪn] - ['nɪkələs] , [ðə; ði][zɑː(r)][ɒv; əv] ['rʌʃə] ,

In	1850	Nicholas	,	the	Czar	of	Russia	,
在	-	尼古拉斯	,	这	沙皇	的	俄罗斯	,

1850年，俄罗斯沙皇尼古拉二世

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɪn] ['tɜːki] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [prə'tekʃ(ə)n] .

determined	to	take	the	Christians	in	Turkey	under	his	own	protection	.
决定	到	拿	这	基督徒	在	火鸡	在下面	他的	自己的	保护	.

决心将土耳其的基督徒置于自己的保护之下。

[ðɪs] [geɪv] [tuː; tə] ['rʌʃə] [ə; eɪ]['vɜːtʃuəl] [prə'tektərət] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [də'mɪnjənz] ,

This	gave	to	Russia	a	virtual	Protectorate	over	the	Turkish	dominions	,
这	给予	到	俄罗斯	一个	虚拟的	保护国	超过	这	土耳其	领地	,

这使得俄罗斯实际上对土耳其领土拥有了保护权。

[ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˈ] [ænd; ənd] [frɑːns] .

and	excited	the	jealousy	of	England	and	France	.
和	兴奋的	这	妒忌	的	英格兰	和	法国	.

这引起了英国和法国的嫉妒。

[ə'fektɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][ˌʌn'feə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'frɪndʒmənt]

Affecting	to	think	it	was	an	unfair	advantage	,	and	an	infringement
影响	到	思考	它	曾是	一个	不公平	优势	,	和	一个	侵权

[ə'pɒn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['tɜ:ki] ,

upon	the	rights	of	Turkey	,
之上	这	权利	的	火鸡	,

假装认为这是一种不公平的优势，侵犯了土耳其的权利，

[ðəʊz] [tu:] ['kʌntriz] [ju'naɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [wɔ:(r)][ə'pɒn] ['rʌʃə] .

those	two	countries	united	in	a	great	war	upon	Russia	.
那些	二	国家	团结的	在	一个	伟大的	战争	之上	俄罗斯	.

这两个国家联合起来，对俄国发动了一场大战。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][kraɪ'miən][wɔ:(r)] ,

This	was	known	as	the	Crimean	War	,
这	曾是	已知	作为	这	克里米亚	战争	,

这就是著名的克里米亚战争。

[wɪtʃ] [endid] [dɪ'zɑ:strəsli] [fɔ:(r); fə(r)] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['pə:sikju:tid] ['krɪstʃənz] ['ʌndə(r)]

which	ended	disastrously	for	Russia	and	placed	the	persecuted	Christians	under
哪个	结束	灾难性的	为了	俄罗斯	和	放置	这	受迫害	基督徒	在下面

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

the	combined	protection	of	Europe	.
这	合并	保护	的	欧洲	.

这对俄罗斯来说是一场灾难性的结局，却让受迫害的基督徒得到了欧洲各国的共同保护。

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑ:ns] [hæv; həv] [meɪd] ['lɪt(ə)l][ju:z] [sɪns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pɜ:rtʃəst]

England	and	France	have	made	little	use	since	of	a	right	which	they	purchased
英格兰	和	法国	有	制成	小的	使用	自从	的	一个	正确的	哪个	他们	购买

[wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['preʃəs] [laɪvz; lɪvz] !

with	thousands	of	precious	lives	!
和	数千	的	宝贵的	生活	!

英国和法国自那以后几乎没有利用过他们用成千上万宝贵生命换来的权利！

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sʌltən] , ['ɑ:bdʊl]['hæmɪd] , [ɪz][ðə; ði] ['θɜ:ti] - [fɪfθ] [ɪn] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] ['ɑ:θmən] .

The	present	Sultan	,	Abdul	Hamid	,	is	the	thirty	-	fifth	in	descent	from	Othman	.
这	展示	苏丹	,	阿卜杜勒	哈米德	,	是	这	三十	-	第五	在	下降	从	奥斯曼	.

现任苏丹阿卜杜勒·哈米德是奥斯曼的第三十五代后裔。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst][lʌg'ʒʊəriəs][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [bɑ:'beəriən][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] !

He	is	the	most	luxurious	and	the	most	powerful	barbarian	in	the	world	!
他	是	这	最多	豪华	和	这	最多	强大的	野蛮人	在	这	世界	!

他是世界上最奢华、最强大的野蛮人！

[æz; əz][hi:; hi][sɪts] [sə'raʊndɪd] [baɪ][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [ə'tendənts] ,

As	he	sits	surrounded	by	six	thousand	attendants	,
作为	他	坐着	包围	经过	六	千	服务员	,

他坐在六千名侍从的簇拥下，

['i:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pænkeɪks] [wɪ'ðaʊt] ['teɪb(ə)l][ɔ:(r)] [pleɪt] [ɔ:(r)] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔ:k] ,

eating	his	pancakes	without	table	or	plate	or	knife	and	fork	,
吃	他的	煎饼	没有	桌子	或者	盘子	或者	刀	和	叉	,

他没用桌子、盘子、刀叉，就这么吃着煎饼。

[hi:; hi][ɪz] ['sɒvrɪn] ['əʊvə(r)][lændz][ɪn] [θri:] ['kɒntɪnənts] .

he	is	sovereign	over	lands	in	three	Continents	.
他	是	主权	超过	土地	在	三	各大洲	.

他统治着横跨三大洲的土地。

['æbsəlu:t] [lɔ:d] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

Absolute	lord	over	some	of	the	richest	provinces	in	the	world	,
绝对	主	超过	一些	的	这	最富有的	省份	在	这	世界	,

绝对统治着世界上一些最富裕的省份，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fæbjələs] ['lʌkʃəri] [æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,
surrounded **by** **a** **fabulous** **luxury** **at** **Constantinople** **,**
包围 经过 一个 太棒了 奢华 在 君士坦丁堡 ,

在君士坦丁堡的奢华环境中，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['æbdʒekt][ænd; ənd] ['mɪzrəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] .
he **is** **still** **one** **of** **the** **most** **abject** **and** **miserable** **of** **beings** **.**
他 是 仍然 一 的 这 最多 卑贱 和 悲惨的 的 生物 .

他仍然是世界上最卑微、最悲惨的人之一。

[ðɪs] [mæn] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [greɪt] [ə'sæsɪn] , " [huːz] [wɪl] [ɪz] [lɔː] ,
This **man** **,** **known** **as** **the** **"** **Great** **Assassin** **,** **"** **whose** **will** **is** **law** **,**
这 男人 , 已知 作为 这 " 伟大的 刺客 , " 谁 将要 是 法律 ,

这个人，被称为"伟大的刺客"，他的意志就是法律，

[ænd; ənd] [huːz] [nɒd][ɪz] [deθ] [tuː; tə] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [ɪz][æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
and **whose** **nod** **is** **death** **to** **millions** **of** **people** **,** **is** **as** **ignorant** **as** **a** **child** **,**
和 谁 点头 是 死亡 到 百万 的 人们 , 是 作为 无知 作为 一个 孩子 ,

他的点头就等于数百万人的死亡，他简直愚昧得像个孩子。

[æz; əz] ['nɜːvəsli] ['tɪmɪd][æz; əz][æn; ən][hɪ'sterɪk(ə)l]['wʊmən] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['kauə] [ɪn][ðə; ði]
as **nervously** **timid** **as** **an** **hysterical** **woman** **,** **and** **as** **he** **cowers** **in** **the**
作为 紧张地 胆小 作为 一个 歇斯底里的 女士 , 和 作为 他 懦夫 在 这
['pæləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
palace **of** **his** **ancestors** **,**
宫殿 的 他的 祖先 ,

他像歇斯底里的女人一样神经质胆怯，蜷缩在他祖先的宫殿里。

[hiː; hi] ['trembəlz] [æt; ət][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fʊtstep] .
he **trembles** **at** **an** **approaching** **footstep** **.**
他 颤抖 在 一个 接近 脚步 .

他听到脚步声越来越近，不禁颤抖起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [fɪəz] .
It **is** **his** **own** **subjects** **that** **he** **really** **fears** **.**
它 是 他的 自己的 主题 那 他 真的 恐惧 .

他真正恐惧的，是他自己的子民。

[ðə; ði] [p'aʊəz] [kʊd; kəd] [dɪ'pəʊz] — [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][kæn; kən] [ə'sæsɪneɪt] .
The **Powers** **could** **depose** **—** **but** **his** **subjects** **can** **assassinate** **.**
这 权力 可以 免职 — 但 他的 主题 能 暗杀 .

强权可以废黜他，但他的臣民可以刺杀他。

[ðə; ði] ['sʌltən] [nəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [p'aʊəz] [nəʊ] ,
The **Sultan** **knows** **,** **and** **the** **Powers** **know** **,**
这 苏丹 知道 , 和 这 权力 知道 ,

苏丹知道，列强也知道。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['pɒləsi][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
that **when** **they** **demand** **a** **vigorous** **policy** **in** **defence** **of** **the** **Christians** **they** **are**
那 什么时候 他们 要求 一个 蓬勃 政策 在 防御 的 这 基督徒 他们 是
['ɑːskɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ə'sent] [tuː; tə][æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] .
asking **and** **he** **is** **assenting** **to** **an** **impossibility** **.**
问 和 他 是 同意 到 一个 不可能 .

当他们要求采取强有力的政策来捍卫基督徒时，他们是在要求，而他却同意了一件不可能的事。

[ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][waɪld] ,
The **millions** **of** **wild** **,**
这 百万 的 荒野 ,

数百万只野生动物，

['tɜːbjələnt] ['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi] [ruːlz] ['əʊnli][ɪn'djʊə(r)][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][stændz]

turbulent	people	whom	he	rules	only	endure	his	authority	because	he	stands
湍流	人们	谁	他	规则	仅有的	忍受	他的	权威	因为	他	站立

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] .

to	them	in	the	place	of	the	Prophet	.
到	他们	在	这	地方	的	这	先知	.

他统治下的动荡不安的人民之所以忍受他的统治，是因为他站在他们面前，如同先知一般。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒfɪt] [tɔːt] [deθ] [tuː; tə][nɒn] - ['mʌsəlˌmænz] .

But	the	Prophet	taught	death	to	non	-	Mussulmans	.
但	这	先知	教授	死亡	到	非	-	穆斯林	.

但先知教导非穆斯林要尊重死亡。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['riːəli] [biː; bi] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [kɜːrdz][ænd; ənd]

Should	he	really	be	true	to	his	word	,	and	try	to	bring	Kurds	and
应该	他	真的	是	真的	到	他的	单词	,	和	尝试	到	带来	库尔德人	和

[ɑː'naut] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] ,

Arnauts	to	justice	,
阿尔瑙斯	到	正义	,

如果他真的信守诺言，努力将库尔德人和阿尔瑙特人绳之以法，

[ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] , [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wʊd] [rɪ'vəʊlt] ,

in	defence	of	Christians	,	his	army	would	revolt	,
在	防御	的	基督徒	,	他的	军队	会	反叛	,

为了保卫基督徒，他的军队将会发动叛乱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [wʊd] [dɪ'pəʊz] [hɪm][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] — [ænd; ənd] [ˌdepə'zɪʃn] [wʊd] [miːn]

and	his	subjects	would	depose	him	in	an	hour	—	and	deposition	would	mean
和	他的	主题	会	免职	他	在	一个	小时	—	和	沉积	会	意思是

[deθ] !

death	!
死亡	!

他的臣民会在一小时内废黜他——而废黜就意味着死刑！

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtɪd] [krɑːft][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

It	needs	all	his	inherited	craft	and	cunning	to	keep	his	head	upon	his
它	需求	全部	他的	遗传	工艺	和	狡猾	到	保持	他的	头	之上	他的

['ʃəuldəz] [æt; ət][ðə; ði][best][ɒv; əv][taɪmz] .

shoulders	at	the	best	of	times	.
肩膀	在	这	最好的	的	时代	.

即使在最好的情况下，他也需要依靠自己继承的所有技巧和狡猾才能保住性命。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔːk][ɒv; əv][rɪ'fɔːrmz][ɪn][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)][ɪz][æn; ən]['aɪd(ə)l][ænd; ənd]

And	the	talk	of	reforms	in	the	Ottoman	Empire	is	an	idle	and
和	这	讲话	的	改革	在	这	奥斯曼帝国	帝国	是	一个	闲置的	和

[ˌdɪplə'mætɪk]['fɪkʃ(ə)n] .

diplomatic	fiction	.
外交	小说	.

而关于奥斯曼帝国改革的讨论，不过是空洞的外交辞令。

[ðə; ði][lɑːst][steɪdʒ][ɪz] [riːtʃt] .

The	last	stage	is	reached	.
这	最后的	阶段	是	达到	.

到达最后阶段。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðə(r)] [ðɪs] ['empaɪə(r)] , ['riːkɪŋ] [wɪð] [kraɪmz] , [red] - ['hændɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	question	is	whether	this	Empire	,	reeking	with	crimes	,	red	-	handed	from	the
这	问题	是	无论	这	帝国	,	臭气熏天	和	犯罪	,	红色的	-	递交	从	这

[blʌd] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [ɪn] [ɑː'miːniə] ,

blood	of	Christians	in	Armenia	,
血	的	基督徒	在	亚美尼亚	,

问题是，这个充斥着罪恶、在亚美尼亚用基督徒的鲜血洗刷罪行的帝国，是否.....

[ə; eɪ] [skɜːdʒ] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [ɒv; əv][hjuː'mænəti]

a	scourge	in	the	past	,	and	an	offence	to	the	moral	sense	of	humanity
一个	祸害	在	这	过去的	,	和	一个	罪行	到	这	道德	感觉	的	人类

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

in	the	present	,
在	这	展示	,

过去是祸害，现在是对人类道德感的冒犯。

— [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [lɒŋgə(r)][tuː; tə][ɪg'zɪst] ?

—	shall	be	permitted	longer	to	exist	?
—	将	是	允许	更长	到	存在	?

—是否应被允许继续存在?

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz] ['biːɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə] - [deɪ] ?

Shall	I	tell	you	how	this	question	is	being	answered	to	-	day	?
将	我	告诉	你	如何	这	问题	是	存在	回答	到	-	天	?

我来告诉你今天这个问题是如何得到解答的吧?

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] !

I	am	ashamed	to	write	it	!
我	是	羞愧	到	写	它	!

我羞于写下这些!

[sɪks] ['krɪstʃən] [p'aʊəz] , ['ɑːftə(r)] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][dɪ'pləʊməsi] ,

Six	Christian	Powers	,	after	exhausting	the	resources	of	diplomacy	,
六	基督教	权力	,	后	精疲力竭	这	资源	的	外交	,

六个基督教国家在用尽外交手段后，

[ɑː(r); ə(r)] ['bɔmbaːdɪŋ] ['krɪstʃənz] [ɪn] [kriːt] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

are	bombarding	Christians	in	Crete	in	defence	of	"	the	Integrity	of	the
是	轰炸	基督徒	在	克里特岛	在	防御	的	"	这	正直	的	这

['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] " !

Ottoman	Empire	"	!
奥斯曼帝国	帝国	"	!

他们以"捍卫奥斯曼帝国完整"为名，轰炸克里特岛上的基督徒!

['meəri] [plæt] ['pɑːrmiːl] .

Mary	Platt	Parmele	.
玛丽	普拉特	帕尔梅勒	.

玛丽·普拉特·帕梅尔。

['kɔpi,raitid] - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən] .

Copyrighted	1897	,	By	William	Beverley	Harison	.
版权所有	-	,	经过	威廉	贝弗利	哈里森	.

版权所有 1897 年，作者：威廉·贝弗利·哈里森。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神